叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 有色人种发明家(the Colored Inventor) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

有色人种发明家(The colored inventor)
第1/1页

[[ˌpiː ˈdʒiː][wʌn]]
[Pg 1]
[页 1]

[第1页]

[ðə; ði] ['kʌlərd] [ɪn'ventər]
The Colored Inventor
这 有色 发明者

有色人种发明家

[ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv] ['fɪfti] ['jɪrz]
A RECORD OF FIFTY YEARS
一个 记录 的 五十 年

五十年的记录

[baɪ] ['henri] [iː] . ['beɪkər] .
By HENRY E . BAKER .
经过 亨利 E . 面包师 .

作者：亨利·E·贝克。

[ə'sɪstənt] [ɪg'zæmɪnər][juː'naɪtɪd] [steɪts] ['pæt(ə)nt] ['ɑːfɪs]
Assistant Examiner United States Patent Office
助手 考官 团结的 各州 专利 办公室

美国专利局助理审查员

[ðə; ði] [jɪr] - [maːrks][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['fɪfti] ['jɪrz] [sɪns] ['eɪbrəhæm] ['lɪŋkən] ['ɪʃuːd]
The year 1913 marks the close of the first fifty years since Abraham Lincoln issued
这 年 - 标记 这 关闭 的 这 第一的 五十 年 自从 亚伯拉罕 林肯 发布
[ðæt] ['feɪməs] ['iːdɪkt] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n][ˌpraːklə'meɪʃ(ə)n] ,
that famous edict known as the emancipation proclamation ,
那 著名的 法令 已知 作为 这 解放 公告 ,

1913年是亚伯拉罕·林肯颁布著名的《解放奴隶宣言》五十周年纪念日。

[baɪ] [wɪtʃ] ['fɪzɪk(ə)l] ['friːdəm] [wʌz; wəz] [vaʊtʃ'seɪft] [tuː; tə][ðə; ði] [sleɪvz] [ænd; ənd][ðə; ði]
by which physical freedom was vouchsafed to the slaves and the
经过 哪个 身体的 自由 曾是 担保 到 这 奴隶 和 这
[dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv] [sleɪvz] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .
descendants of slaves in this country .
后代 的 奴隶 在 这 国家 .

通过这项法令，这个国家的奴隶及其后代获得了人身自由。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ɪn'taɪərli] [fɪt][ænd; ənd]['prɑːpər] [ðæt] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] ['iːðər]
And it would seem entirely fit and proper that those who were either
和 它 会 似乎 完全 合身 和 恰当的 那 那些 WHO 是 任何一个
[də'rektli; daɪ'rektli][ɔːr][ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] ['benɪfɪtɪd] [baɪ] [ðæt] [ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd] [pɔːz] [lɔːŋ]
directly or indirectly benefited by that proclamation should pause long
直接地 或者 间接 受益 经过 那 公告 应该 暂停 长的
[ɪ'nʌf] [æt; ət] [ðɪs] ['pɪriəd] [ɪn][ðer; ðər]['næʃ(ə)nəl][laɪf][tuː; tə] [rɪ'vjuː] [ðə; ði][pæst] ,
enough at this period in their national life to review the past ,
足够的 在 这 时期 在 他们的 国家的 生活 到 审查 这 过去的 ,

那些直接或间接受益于该宣言的人们，在这个国家发展的时期停下来回顾过去，似乎是完全恰当的。

[rɪ'kaʊnt] [ðə; ði] ['prɑ:gres] [meɪd] , [ænd; ənd] [si:] , [ɪf] ['pɑ:səb(ə)l] , [wʌt] [ʌv; əv][ðə; ði]['fju:tʃər][ɪz]

recount	the	progress	made	,	and	see	,	if	possible	,	what	of	the	future	is
叙事	这	进步	制成	,	和	看	,	如果	可能的	,	什么	的	这	未来	是

[dis'kləuzd] [ɪn][ðə; ði][pæst] .

disclosed	in	the	past	.
披露	在	这	过去的	.

回顾已取得的进展，看看能否从过去中发现对未来的启示。

[ðæt] [ðə; ði] ['kʌlərd] ['pi:p(ə)l][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [hæv; həv] [meɪd] [səb'stænʃ(ə)l] ['prɑ:gres] [ɪn][ðə; ði]

That	the	colored	people	in	the	United	States	have	made	substantial	progress	in	the
那	这	有色	人们	在	这	团结的	各州	有	制成	重大的	进步	在	这

['dʒen(ə)rəl] [spred] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

general	spread	of	intelligence	among	them	,
一般的	传播	的	智力	之中	他们	,

美国有色人种在智力普及方面取得了实质性进步。

[ænd; ənd][ɪn] ['elɪveɪtɪŋ] [ðə; ði][təʊn][ʌv; əv][ðer; ðər]['mɔ:rəl][laɪf] ; [ɪn][ðə; ði][ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['prɑ:pərti] ;

and	in	elevating	the	tone	of	their	moral	life	;	in	the	acquisition	of	property	;
和	在	提升	这	语气	的	他们的	道德	生活	;	在	这	获得	的	财产	;

并提高他们的道德生活水平；并获取财产；

[ɪn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ænd; ənd] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv] ['bɪznəs] ['entərˌpraɪz] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]

in	the	development	and	support	of	business	enterprises	,	and	in	the
在	这	发展	和	支持	的	商业	企业	,	和	在	这

[prə'feʃən(ə)l] [æk'tɪvətiz] ,

professional	activities	,
专业的	活动	,

在商业企业的发展和支持方面，以及在专业活动中，

[ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][kwaɪt] ['kɑ:mən] [ə'sent] [baɪ] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] [bɪn] [æt; ət][ɔ:l] [əb'zɜ:rvənt]

is	a	matter	of	quite	common	assent	by	those	who	have	been	at	all	observant
是	一个	事情	的	相当	常见的	同意	经过	那些	WHO	有	到过	在	全部	观察者

[ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

on	the	subject	.
在	这	主题	.

对于那些稍加留意这个问题的人来说，这已是相当普遍的共识。

[ðɪs] [fækt][ɪz]['æmpli] [ʃoʊn] [tu:; tə][bi:; bi] [tru:] [baɪ][ðə; ði] ['meni] [ˌju:nɪ'vɜ:(r)sətiz] , ['kɑ:lɪdʒɪz][ænd; ənd]

This	fact	is	amply	shown	to	be	true	by	the	many	universities	,	colleges	and
这	事实	是	充足的	所示	到	是	真的	经过	这	许多	大学	,	大学	和

[sku:lz] ['ɔ:rgənaɪzd] ,

schools	organized	,
学校	组织	,

许多大学、学院和学校的组织活动充分证明了这一事实的真实性：

[sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ænd; ənd] [mænd] [baɪ][ðə; ði] [reɪs] , [baɪ][ðer; ðər] [ə'træktɪv] ['hoʊmz][ænd; ənd]

supported	and	manned	by	the	race	,	by	their	attractive	homes	and
有	和	有人值守	经过	这	种族	,	经过	他们的	吸引人的	房屋	和

['kʌltʃərd] [hoʊm] [laɪf] ,

cultured	home	life	,
有文化的	家	生活	,

他们受到种族的支持和拥护，拥有优美的家园和有教养的家庭生活。

[faʊnd] [naʊ] [ɪn][ɔ:l][pɑ:rts][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri] ;

found	now	in	all	parts	of	our	country	;
成立	现在	在	全部	部分	的	我们的	国家	;

现在在我国各地都能找到；

[baɪ][ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [huː] [ɑːr; ər] [sək'sesfəli] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ɪn]

by	the	increasing	numbers	of	those	of	the	race	who	are	successfully	engaging	in
经过	这	增加	数字	的	那些	的	这	种族	WHO	是	成功地	引人入胜	在

[prə'feʃən(ə)l] [laɪf] ,

professional	life	,
专业的	生活	,

越来越多的该种族人士在职业生涯中取得成功，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['grædʒuəl][æd'væns][ðə; ði] [reɪs] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [tɔːrd] ['bɪznəs] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɪn] ['meni]

and	by	the	gradual	advance	the	race	is	making	toward	business	efficiency	in	many
和	经过	这	逐渐地	进步	这	种族	是	制作	朝向	商业	效率	在	许多

['verid] [laɪnz][ʌv; əv] ['bɪznəs] [æk'tɪvəti] .

varied	lines	of	business	activity	.
多种多样	线条	的	商业	活动	.

并且，在许多不同的商业活动中，企业在提高业务效率方面正逐步取得进展。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][soʊ] [ə'pærənt] , [haʊ'evər] ,

It	is	not	so	apparent	,	however	,
它	是	不是	所以	明显	,	然而	,

然而，这一点并不那么明显。

[tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['pʌblɪk] [ðæt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [in'venʃənz] ['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['kʌlərd] [reɪs]

to	the	general	public	that	along	the	line	of	inventions	also	the	colored	race
到	这	一般的	民众	那	沿着	这	线	的	发明	还	这	有色	种族

[hæz; həz] [meɪd] [sər'praɪzɪŋ] [ænd; ənd][səb'stænʃ(ə)l] ['prɑːgres] ;

has	made	surprising	and	substantial	progress	;
有	制成	奇怪	和	重大的	进步	;

向公众表明，有色人种在发明创造方面也取得了令人惊讶的重大进步；

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['fɑːloʊd] , ['iːv(ə)n] [ɪf] " [ə'fɑːr][ɔːf] , " [ðə; ði] ['futsteps] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr]

and	that	it	has	followed	,	even	if	"	afar	off	,	"	the	footsteps	of	the	more
和	那	它	有	随后	,	甚至	如果	"	远方	离开	,	"	这	脚步声	的	这	更多的

['feɪvərd] [reɪs] .

favored	race	.
受青睐	种族	.

即使"远远地"，它也追随了更受优待的种族的脚步。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['haɪli] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] , ['ðerfɔːr] ,

And	it	is	highly	important	,	therefore	,
和	它	是	高度	重要的	,	所以	,

因此，这一点至关重要。

[ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [noʊt][ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði] [reɪs] [hæz; həz] [ə'tʃiːvd] [ə'lɔːŋ] [ðɪs] [laɪn][tuː; tə]

that	we	should	make	note	of	what	the	race	has	achieved	along	this	line	to
那	我们	应该	制作	笔记	的	什么	这	种族	有	已达成	沿着	这	线	到

[ðə; ði][end] [ðæt] ['prɑːpər]['kredɪt] [meɪ] [biː; bi] [ə'kɔːd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['hævɪŋ] [meɪd] [sʌm; səm]

the	end	that	proper	credit	may	be	accorded	it	as	having	made	some
这	结尾	那	恰当的	信用	可能	是	同意	它	作为	拥有	制成	一些

[ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['næʃ(ə)nəl] ['prɑːgres] .

contribution	to	our	national	progress	.
贡献	到	我们的	国家的	进步	.

我们应该注意到该种族在这方面取得的成就，以便给予它应有的赞誉，因为它对我们国家的进步做出了一定的贡献。

['stændɪŋ] ['fɔːrmoʊst][ɪn][ðə; ði][lɪst][ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [hæv; həv] ['æktʃuəli] [dʌn] [moʊst][tuː; tə] [prə'moʊt]

Standing	foremost	in	the	list	of	things	that	have	actually	done	most	to	promote
常设	首先	在	这	列表	的	事物	那	有	实际上	完毕	最多	到	推动

['aʊər; ɑːr]['næʃ(ə)nəl] ['prɑːgres] [ɪn][ɔːl] [mə'tɪriəl] [weɪz] [ɪz][ðə; ði]['aɪtəm][ʌv; əv] [in'venʃənz] .

our	national	progress	in	all	material	ways	is	the	item	of	inventions	.
我们的	国家的	进步	在	全部	材料	方式	是	这	物品	的	发明	.

在对我国各方面物质进步做出最大贡献的事物中，发明创造名列前茅。

[wɪ'ðaʊt] [in'venʃənz] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][hæd; həd][noʊ][ˌægrɪ'kʌltʃərəl]['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts]

Without	**inventions**	**we**	**should**	**have**	**had**	**no**	**agricultural**	**implements**
没有	发明	我们	应该	有	有	不	农业	实施

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tu:; tə] [tɪl] [ðə; ði] ['fɜ:rtl] [fi:ldz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][væst]['kɑ:ntɪnənt] ;

with	**which**	**to**	**till**	**the**	**fertile**	**fields**	**of**	**our**	**vast**	**continent**	**;**
和	哪个	到	直到	这	沃	字段	的	我们的	广阔的	大陆	;

如果没有发明创造，我们就不会有农具来耕种我们广袤大陆上的肥沃田野；

[noʊ]['maɪnɪŋ] [mə'ʃi:nəri] [fɔ:r; fər] [rɪ'kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['treʒər] [ðæt] [fɔ:r; fər] ['sentʃəriz] [leɪ] ['hɪd(ə)n]

no	**mining**	**machinery**	**for**	**recovering**	**the**	**rich**	**treasure**	**that**	**for**	**centuries**	**lay**	**hidden**
不	矿业	机械	为了	恢复中	这	富有的	宝藏	那	为了	几个世纪	躺	隐

[bɪ'ni:θ] ['aʊər; ɑ:r] ['sɜ:rfɪs] ;

beneath	**our**	**surface**	**;**
下面	我们的	表面	;

没有采矿机械来开采几个世纪以来一直隐藏在我们地表下的丰富宝藏；

[noʊ] ['sti:mkɑ:] [ɔ:r] ['sti:mboʊt] [fɔ:r; fər] ['trænspɔ:tiŋ] [ðə; ði] ['prɑ:dʌkt] [ʌv; əv] [fi:ld] [ænd; ənd][maɪn] ;

no	**steamcar**	**or**	**steamboat**	**for**	**transporting**	**the**	**products**	**of**	**field**	**and**	**mine**	**;**
不	蒸汽汽车	或者	汽船	为了	运输	这	产品	的	场地	和	矿	;

没有蒸汽汽车或蒸汽船用于运输田间和矿山的产品；

[noʊ] [mə'ʃi:nəri] [fɔ:r; fər] [kən'və:tiŋ] [ðoʊz] ['prɑ:dʌkt] ['ɪntu:] ['ʌðər] [fɔ:rmz][ʌv; əv] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] [ni:dz] ;

no	**machinery**	**for**	**converting**	**those**	**products**	**into**	**other**	**forms**	**of**	**commercial**	**needs**	**;**
不	机械	为了	转换	那些	产品	进入	其他	表格	的	商业的	需求	;

没有将这些产品转化为其他商业用途的机器；

[noʊ] ['telɪgræf] [ɔ:r] ['telɪfoʊn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['spi:di] [trænz'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] ,

no	**telegraph**	**or**	**telephone**	**for**	**the**	**speedy**	**transmission**	**of**	**messages**	**,**
不	电报	或者	电话	为了	这	迅速	传播	的	消息	,

没有电报或电话用于快速传递信息，

[noʊ] [mi:nz] [fɔ:r; fər] [dɪs'kʌvərɪŋ] [ænd; ənd] [kən'troʊlɪŋ] [ðə; ði] ['veriəs] [ˌju:tɪlɪ'teriən][ˌæplə'keiʃ(ə)nz][ʌv; əv]

no	**means**	**for**	**discovering**	**and**	**controlling**	**the**	**various**	**utilitarian**	**applications**	**of**
不	方法	为了	发现	和	控制	这	各种各样的	功利主义	应用程序	的

[ɪˌlek'trɪsəti] ;

electricity	**;**
电	;

没有发现和控制电力各种实用应用的方法；

[noʊ][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['delɪkət] ['ɪnstrʊmənts] [wɪtʃ] [ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði] ['skɪlfl] ['sɜ:rdʒən][ʌv; əv][tu:; tə] -

no	**one**	**of**	**those**	**delicate**	**instruments**	**which**	**enable**	**the**	**skilful**	**surgeon**	**of**	**to**	**-**
不	一	的	那些	精美的	仪器	哪个	使能够	这	熟练	外科医生	的	到	-

[deɪ] [tu:; tə][træns'fɔ:rm][ænd; ənd] [rɪ'nu:] [ðə; ði]['hju:mən]['bɑ:di] ,

day	**to**	**transform**	**and**	**renew**	**the**	**human**	**body**	**,**
天	到	转换	和	更新	这	人类	身体	,

没有一件是当今技艺精湛的外科医生能够用来改造和更新人体的那些精密仪器。

[ænd; ənd]['ɔ:f(ə)n][tu:; tə] [meɪk] [laɪf][ɪt'self][stænd] [ɪ'rekt] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər] , [ɪn][ðə; ði] ['veri]

and	**often**	**to**	**make**	**life**	**itself**	**stand**	**erect**	**,**	**as**	**it**	**were**	**,**	**in**	**the**	**very**
和	经常	到	制作	生活	本身	站立	直立	,	作为	它	是	,	在	这	非常

['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [deθ] .

presence	**of**	**death**	**.**
在场	的	死亡	.

而且往往是为了使生命本身，仿佛在死亡面前依然屹立不倒。

[wɪ'ðaʊt] [in'venʃənz] [wi:; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [nʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['nu:mərəs] ['ɪnstrʊmənts] [wɪtʃ]
Without **inventions** **we** **could** **have** **none** **of** **those** **numerous** **instruments** **which**
没有 发明 我们 可以 有 没有任何 的 那些 很多的 仪器 哪个
[tu:; tə] - [deɪ] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['saɪəntɪst] [ɪ'neɪb(ə)l][hɪm; ɪm] ['ækjərətli] [tu:; tə] ['fɔ:rkæst] [ðə; ði]
to **-** **day** **in** **the** **hands** **of** **the** **scientist** **enable** **him** **accurately** **to** **forecast** **the**
到 - 天 在 这 双手 的 这 科学家 使能够 他 准确 到 预报 这
['weðər] ,
weather **,**
天气 ,

如果没有发明创造，我们今天就不会拥有科学家们用来准确预测天气的众多仪器。

[tu:; tə] [æn'tɪsɪpeɪt] [ænd; ənd] [prə'vaɪd] [ə'genst] ['stɔrmz] [ɑ:n][lænd][ænd; ənd][æt; ət] [si:] ,
to **anticipate** **and** **provide** **against** **storms** **on** **land** **and** **at** **sea** **,**
到 预料 和 提供 反对 暴风雨 在 土地 和 在 海 ,

预先防范陆地和海上风暴，

[tu:; tə] [dɪ'tekt] ['saɪzmɪk] [dis'tə:bənsiz] [ænd; ənd][wɔ:rn] [ə'genst] [ðə; ði]['deindʒəz]['ɪnsɪdənt][tu:; tə][ðer; ðər]
to **detect** **seismic** **disturbances** **and** **warn** **against** **the** **dangers** **incident** **to** **their**
到 探测 地震 干扰 和 警告 反对 这 危险 事件 到 他们的
[ˌrepə'tɪʃ(ə)n] ;
repetition **;**
重复 ;

探测地震扰动并警告其再次发生所带来的危险；

[ænd; ənd][noʊ]['waɪərləs] [tə'legrəfi] [wɪð; wɪθ][ɪts]['mænɪfoʊld] ['blesɪŋz] [tu:; tə][hju:'mænəti] .
and **no** **wireless** **telegraphy** **with** **its** **manifold** **blessings** **to** **humanity** **.**
和 不 无线的 电报 和 它是 歧管 祝福 到 人类 .

也没有无线电报，而无线电报给人类带来了诸多福祉。

[[ˌpi: 'dʒi:][ˌtu:'tu:]]
[**Pg** **2** **]**
[页 2]

[第2页]

['henri] [i:] . ['beɪkər]
HENRY **E** **.** **BAKER**
亨利 E . 面包师

亨利·E·贝克

[[ˌpi: 'dʒi:][θri:]]
[**Pg** **3** **]**
[页 3]

[第3页]

[ɔ:l] [ði:z] [greɪt] [ə'tʃi:vmənts] [hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə][ˌju: 'es][frʌm; frəm][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði]
All **these** **great** **achievements** **have** **come** **to** **us** **from** **the** **hand** **of** **the**
全部 这些 伟大的 成就 有 来 到 我们 从 这 手 的 这
[ɪn'ventər] .
inventor **.**
发明者 .

所有这些伟大的成就都出自发明家之手。

[hi:; hi][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [hu:] [hæz; həz] [ɪneɪbld] [ˌju: 'es][tu:; tə][ɪn'hæbɪt][ðə; ði] [er] [ə'bʌv] [ˌju: 'es] ,
He **it** **is** **who** **has** **enabled** **us** **to** **inhabit** **the** **air** **above** **us** **,**
他 它 是 WHO 有 已启用 我们 到 居住 这 空气 多于 我们 ,

是他使我们能够居住在头顶的空气中。

[tuː; tə] ['tʌn(ə)l] [ðə; ði] [ɜːrθ] [bɪ'niːθ] , [ɪk'splɔːr] [ðə; ði] ['mistəriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]

to	tunnel	the	earth	beneath	,	explore	the	mysteries	of	the	sea	,	and	in	a
到	隧道	这	地球	下面	,	探索	这	谜团	的	这	海	,	和	在	一个

['θaʊz(ə)nd] [weɪz] ,

thousand	ways	,
千	方式	,

挖掘地下隧道，探索海洋的奥秘，以及以其他各种方式，

[ˌʌn'noʊn] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['fɔːrˌfɑːðərz] , ['mʌltɪplaɪ]['hjuːmən] ['kʌmfəts] [ænd; ənd]['mɪnɪmaɪz]['hjuːmən]

unknown	to	our	forefathers	,	multiply	human	comforts	and	minimize	human
未知	到	我们的	祖先	,	乘	人类	舒适	和	最小化	人类

['mɪzəri] .

misery	.
苦难	.

我们的祖先所不知道的是，增加人类的舒适，减少人类的痛苦。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['fiːtʃər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['næʃ(ə)nəl] ['prɑːgres] [ə'lɔːŋ]

it	is	difficult	to	recall	a	single	feature	of	our	national	progress	along
它	是	难的	到	记起	一个	单身的	特征	的	我们的	国家的	进步	沿着

[mə'tɪriəl] [laɪnz] [ðæt] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] ['vaitəlaizd][baɪ][ðə; ði] [tʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'vɛntərz] ['dʒiːniəs] .

material	lines	that	has	not	been	vitalized	by	the	touch	of	the	inventor's	genius	.
材料	线条	那	有	不是	到过	充满活力	经过	这	触碰	的	这	发明家的	天才	.

很难想起我国在物质方面取得的任何进步，没有受到发明家天才的启发。

['ɪntuː] [ðɪs] [væst] [jet] [spə'sɪfɪk] [fiːld] [ʌv; əv][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['ɪndəstri] [ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn][hæz; həz] ,

Into	this	vast	yet	specific	field	of	scientific	industry	the	colored	man	has	,
进入	这	广阔的	然而	具体的	场地	的	科学	行业	这	有色	男人	有	,

黑人也进入了这片广阔而又具体的科学产业领域。

['kɑːntreri] [tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ʌv; əv] ['meni] , [meɪd] [hɪz; ɪz] ['entri] ,

contrary	to	the	belief	of	many	,	made	his	entry	,
相反	到	这	信仰	的	许多	,	制成	他的	入口	,

与许多人的想法相反，他进入了.....

[ænd; ənd][hæz; həz] [brɔːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][wɜːrk][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [seɪm] [dɪ'griː] [ʌv; əv]['peɪʃ(ə)nt]

and	has	brought	to	his	work	in	it	that	same	degree	of	patient
和	有	带来	到	他的	工作	在	它	那	相同的	程度	的	病人

[ɪn'kwɪzətɪvnəs] ,

inquisitiveness	,
好奇心	,

并将这种耐心和求知欲带到了他的工作中。

['plɑːdɪŋ] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] ['peɪnzteɪkɪŋ] [ɪk'sperɪmənt] [ðæt] [hæz; həz][soʊ] ['rɪtʃli] [ri'wɔːdid] ['ʌðər] [ɪn]

plodding	industry	and	painstaking	experiment	that	has	so	richly	rewarded	others	in
缓慢地	行业	和	费尽心力	实验	那	有	所以	丰富	奖励	其他的	在

[ðə; ði] [seɪm] [laɪn][ʌv; əv] [ɪn'devər] ,

the	same	line	of	endeavor	,
这	相同的	线	的	努力	,

正是这种脚踏实地的勤奋努力和一丝不苟的实验精神，才为从事同一领域工作的其他人带来了丰厚的回报。

['neɪmli] ,

namely	,
即	,

具体而言，

[ðə; ði] [ɪn'devər] [bəuθ][tuː; tə] [kri'eɪt] [nuː] [θɪŋz] [ænd; ənd][tuː; tə] [ɪ'fekt] [sʌtʃ] [nuː] [ˌkɑːmbə'neɪʃənz]

the	endeavor	both	to	create	new	things	and	to	effect	such	new	combinations
这	努力	两个都	到	创造	新的	事物	和	到	影响	这样的	新的	组合

[ʌv; əv][oʊld] [θɪŋz] [æz; əz] [wɪl] [ə'dæpt][ðem; ðəm][tuː; tə] [nuː] ['juːzɪz] .

of	old	things	as	will	adapt	them	to	new	uses	.
的	老的	事物	作为	将要	适应	他们	到	新的	用途	.

既致力于创造新事物，也致力于将旧事物进行新的组合，使其适应新的用途。

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn][hæz; həz] [ə'kɑːmplɪʃt] ['sʌmθɪŋ] — [ɪn'diːd] , [ə; eɪ] ['veri]

We	know	that	the	colored	man	has	accomplished	something	—	indeed	,	a	very
我们	知道	那	这	有色	男人	有	完成	某物	—	的确	,	一个	非常

[greɪt] [diːl] — [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv] [ɪn'venʃ(ə)n] ,

great	deal	—	in	the	field	of	invention	,
伟大的	交易	—	在	这	场地	的	发明	,

我们知道，黑人在发明创造领域取得了一些成就——事实上，是取得了非常巨大的成就。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [naʊ] [tuː; tə] [noʊ] [ɪg'zæktli]

but	it	would	be	of	the	first	importance	to	us	now	to	know	exactly
但	它	会	是	的	这	第一的	重要性	到	我们	现在	到	知道	确切地

[wʌt] [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] ,

what	he	has	done	,
什么	他	有	完毕	,

但对我们来说，现在最重要的是确切地知道他做了什么。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['væljuː][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [prə'dʌkʃənz] .

and	the	commercial	value	of	his	productions	.
和	这	商业的	价值	的	他的	作品	.

以及他作品的商业价值。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] , [haʊ'evər] , [ðɪs] [kæn; kən]['nevər][biː; bi] [noʊn] [ɪn][ɔːl][ɪts]

Unfortunately	for	us	,	however	,	this	can	never	be	known	in	all	its
很遗憾	为了	我们	,	然而	,	这	能	绝不	是	已知	在	全部	它是

[kəm'pliːtnəs] .

completeness	.
完整性	.

然而，不幸的是，我们永远无法完全了解这件事。

[ə; eɪ] ['veri] ['riːs(ə)nt] [ɪk'sperɪmənt] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [kə'lektɪŋ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt]

A	very	recent	experiment	in	the	matter	of	collecting	information	on	this	subject
一个	非常	最近的	实验	在	这	事情	的	收集	信息	在	这	主题

[hæz; həz] [dis'kləuzd] [sʌm; səm] [rɪ'mɑːrkəbli] ['straɪkɪŋ] [fækts] ,

has	disclosed	some	remarkably	striking	facts	,
有	披露	一些	非常	引人注目	事实	,

最近一项关于收集这方面信息的实验揭示了一些非常引人注目的事实。

[nɑːt][ðə; ði] [liːst] ['ɪntrəstɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['veri] [ˌwaɪd'spred] [bɪ'liːf] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [huː]

not	the	least	interesting	of	which	is	the	very	widespread	belief	among	those	who
不是	这	至少	有趣的	的	哪个	是	这	非常	广泛	信仰	之中	那些	WHO

[ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] ['betər] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn][hæz; həz] [dʌn] [ˌæbsə'luːtli] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv]

ought	to	know	better	that	the	colored	man	has	done	absolutely	nothing	of
应该	到	知道	更好的	那	这	有色	男人	有	完毕	绝对地	没有什么	的

['væljuː][ɪn][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][ɪn'venʃ(ə)n] .

value	in	the	line	of	invention	.
价值	在	这	线	的	发明	.

其中最令人感兴趣的是，那些本应更了解情况的人普遍认为，黑人在发明创造方面没有任何有价值的贡献。

[ðɪs] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ]['riːfleks][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɪnjənz] ['veriəsli,'væriəsli] [ɪk'sprest] [baɪ] ['ʌðər] [æt; ət]

This	is	but	a	reflex	of	the	opinions	variously	expressed	by	others	at
这	是	但	一个	反射	的	这	意见	各种各样的	表达	经过	其他的	在

['dɪfrənt] [taɪmz] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði][kə'pæsəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn][fɔːr; fər]['ment(ə)l]

different	times	on	the	subject	of	the	capacity	of	the	colored	man	for	mental
不同的	时代	在	这	主题	的	这	容量	的	这	有色	男人	为了	精神的

[wɜːrk][ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] ['ɔːrdər] .

work	of	a	high	order	.
工作	的	一个	高的	命令	.

这不过是其他人在不同时期就黑人从事高层次脑力工作的能力这一问题所表达的各种观点的反映。

['tɔməs] ['dʒɛfɚsənz] [rɪ'mɑːrk] [ðæt] [noʊ] ['kʌlərd] [mæn][kʊd; kəd]['prɑːbəbli] [biː; bi] [faʊnd] [huː] [wʌz; wəz]

Thomas	Jefferson's	remark	that	no	colored	man	could	probably	be	found	who	was
托马斯	杰斐逊的	评论	那	不	有色	男人	可以	大概	是	成立	WHO	曾是

['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [ˌkɔmpri'hendɪŋ] ['juːklɪd] ,

capable	of	taking	in	and	comprehending	Euclid	,
有能力的	的	采取	在	和	理解	欧几里得	,

托马斯·杰斐逊曾说过，可能找不到任何有色人种能够理解欧几里得的著作。

[ænd; ənd] [ðæt] [nʌn] [hæd; həd] [meɪd] ['eni] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld]

and	that	none	had	made	any	contribution	to	the	civilization	of	the	world
和	那	没有任何	有	制成	任何	贡献	到	这	文明	的	这	世界

[θruː] [hɪz; ɪz][ɑːrt] ,

through	his	art	,
通过	他的	艺术	,

而且，他们中没有一人通过自己的艺术对世界文明做出任何贡献。

[wʊd] [pər'hæps] [ə'pɪr] ['sʌmwʌt] [ɪk'skjuːzəb(ə)l] [wen] [vjuːd] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]

would	perhaps	appear	somewhat	excusable	when	viewed	in	the	light	of	the
会	也许	出现	有些	情有可原	什么时候	已查看	在	这	光	的	这

[prɪ'veɪlɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn][hɪz; ɪz] [deɪ] ,

prevailing	conditions	in	his	day	,
盛行	状况	在	他的	天	,

如果从他所处的时代背景来看，这或许在某种程度上是可以原谅的。

[ænd; ənd][ɑːn] [wɪtʃ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt][wʌz; wəz] [beɪst] ;

and	on	which	,	of	course	,	his	judgment	was	based	;
和	在	哪个	,	的	课程	,	他的	判断	曾是	基于	;

当然，他的判断正是基于此；

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['dʒefərsən] [nuː] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][suː'pɪriər]['kwɑːləti][ʌv; əv]

but	even	at	that	time	Jefferson	knew	something	of	the	superior	quality	of
但	甚至	在	那	时间	杰斐逊	知道	某物	的	这	优越的	质量	的

['bendʒəmɪn] - ['ment(ə)l] [ɪ'kwɪpmənt] ,

Benjamin	Banneker's	mental	equipment	,
本杰明	-	精神的	设备	,

但即使在那时，杰斐逊也已经意识到本杰明·班纳克的智力素质非常优秀。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɑːn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ðæt] [ðeɪ] [iks'tʃeindʒd] ['letərz] [ɑːn] [ðæt] ['sʌbdʒekt] .

for	it	is	on	record	that	they	exchanged	letters	on	that	subject	.
为了	它	是	在	记录	那	他们	交换	信件	在	那	主题	.

因为有记录显示，他们曾就此事交换过信件。

['kʌmɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ]['leɪtər] [deɪ] , [wen] ['aʊər; ɑːr] [reɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] [hæd; həd] [ʃerd] ,

Coming	down	to	a	later	day	,	when	our	race	as	a	whole	had	shared	,
未来	向下	到	一个	之后	天	,	什么时候	我们的	种族	作为	一个	所有的	有	共享	,

后来，当我们整个种族共同经历了……

[tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent][æt; ət] [liːst] , [ɪn][ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] ,

to	some	extent	at	least	,	in	the	progress	of	learning	,
到	一些	程度	在	至少	,	在	这	进步	的	学习	,

至少在某种程度上，在学习过程中，

[soʊ] [wel] [ɪn'fɔ:rmd] [æn; ən][ɪk'spoʊnənt][ʌv; əv]['pɑ:pjələr] [θɔ:t] [æz; əz] ['henri] [wɔ:rd] ['bi:tʃər] [ɪz] [sed]

so	well	informed	an	exponent	of	popular	thought	as	Henry	Ward	Beecher	is	said
所以	出色地	知情的	一个	指数	的	受欢迎的	想法	作为	亨利	沃德	比彻	是	说

[tu:; tə][hæv; həv] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] ['æfrɪkən] [reɪs] [ɪn][ɪts] ['neɪtɪv] [lænd][kʊd; kəd][bi:; bi]

to	have	declared	that	the	whole	African	race	in	its	native	land	could	be
到	有	声明	那	这	所有的	非洲	种族	在	它是	本国的	土地	可以	是

[ə'blitəreitid][frʌm; frəm][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [wɪ'ðaʊt] [lɔ:s] [tu:; tə] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,

obliterated	from	the	face	of	the	earth	without	loss	to	civilization	,
彻底摧毁	从	这	脸	的	这	地球	没有	损失	到	文明	,

据说，像亨利·沃德·比彻这样一位对大众思想了解颇深的倡导者曾宣称，即使将整个非洲种族从其故土上彻底消灭，也不会对文明造成任何损失。

[ænd; ənd] [jet] ['bi:tʃər] [nu:] , [ɔ:r][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [noʊn] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['skɑ:lərli] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] .

and	yet	Beecher	knew	,	or	should	have	known	,	of	the	scholarly	Dr	.
和	然而	比彻	知道	,	或者	应该	有	已知	,	的	这	学术性的	博士	.

['blaɪdən] ,

Blyden	,
布莱登	,

然而，比彻认识，或者应该认识博学的布莱登博士。

[ʌv; əv][laɪ'bɪriə] , [hu:] [wʌz; wəz][æt; ət][wʌn][taɪm] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][laɪ'bɪriə][æt; ət]

of	Liberia	,	who	was	at	one	time	president	of	the	college	of	Liberia	at
的	利比里亚	,	WHO	曾是	在	一	时间	总统	的	这	大学	的	利比里亚	在

[mən'roʊviə] ,

Monrovia	,
蒙罗维亚	,

利比里亚人，曾任蒙罗维亚利比里亚学院院长，

[ænd; ənd] ['mɪnɪstər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] . [dʒeɪmz] ,

and	minister	from	his	country	to	the	Court	of	St	.	James	,
和	部长	从	他的	国家	到	这	法庭	的	英石	.	詹姆斯	,

并派代表本国出使圣詹姆斯宫廷

[ænd; ənd] [hu:z] [ˌkɑ:ntrə'bju:ʃənz][tu:; tə][ðə; ði]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] ['mægəzinz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [ænd; ənd] [ə'merɪkə]

and	whose	contributions	to	the	leading	magazines	of	Europe	and	America
和	谁	贡献	到	这	领导	杂志	的	欧洲	和	美国

[wɜ:r; wər] ['i:gərli] [ək'septɪd] [ænd; ənd] ['waɪdli] [ri:d] [ɑ:n][bəuθ]['kɑ:ntənənts] .

were	eagerly	accepted	and	widely	read	on	both	continents	.
是	急切地	公认	和	广泛	读	在	两个都	各大洲	.

他为欧美主要杂志撰写的文章广受欢迎，并在两大洲都得到了广泛的阅读。

[les] [ðæn; ðən][ten] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [ɪn][ə; eɪ]['hɑ:tli] [kən'testid] [kæm'peɪn] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv]

Less	than	ten	years	ago	,	in	a	hotly	contested	campaign	in	the	State	of
较少的	比	十	年	前	,	在	一个	热	有争议的	活动	在	这	状态	的

['merilənd] ,

Maryland	,
马里兰州	,

不到十年前，在马里兰州一场竞争激烈的竞选中，

[ə; eɪ]['pɑ:pjələr] ['kændɪdət] [fɔ:r; fər] ['kɑ:ŋgrəs] [ri'mɑ:kt] , [ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['spi:tʃɪz] ,

a	popular	candidate	for	Congress	remarked	,	in	one	of	his	speeches	,
一个	受欢迎的	候选人	为了	国会	评论	,	在	一	的	他的	演讲	,

一位颇受欢迎的国会候选人在一次演讲中说道：

[ðæt] [ðə; ði] ['kʌlərd] [reɪs] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [dɪ'naɪd] [ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [voʊt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] " [nʌn] [ʌv; əv]

that	the	colored	race	should	be	denied	the	right	to	vote	because	"	none	of
那	这	有色	种族	应该	是	否认	这	正确的	到	投票	因为	"	没有任何	的

[ðem; ðəm][hæd; həd]['evər] [ɪ'vɪnst] [sə'fɪʃ(ə)nt] [kə'pæsəti][tu:; tə]['dʒʌstɪfaɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒ] ,

them	had	ever	evinced	sufficient	capacity	to	justify	such	a	privilege	,
他们	有	曾经	表现出	充足的	容量	到	证明合法	这样的	一个	特权	,

有色人种应该被剥夺投票权，因为"他们中没有一个人表现出足够的资格来证明这种特权的合理性"。

" [ænd; ənd] [ðæt] " [noʊ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [hæd; həd]['evər] [jet] [riːtʃt] [ðə; ði]['dɪgnəti][ʌv; əv]
" **and** **that** **"** **no** **one** **of** **the** **race** **had** **ever** **yet** **reached** **the** **dignity** **of**
" 和 那 " 不 一 的 这 种族 有 曾经 然而 达到 这 尊严 的
[æn; ən] [ɪn'ventər] .
an **inventor** **.**
一个 发明者 .

"而且，人类历史上还没有人达到发明家的尊严。"

" [jet] , [æt; ət] [ðæt] ['veri] ['moʊmənt] ,
" **Yet** **,** **at** **that** **very** **moment** **,**
" 然而 , 在 那 非常 片刻 ,

然而，就在那一刻，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['laɪbreri][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] [ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] [ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] ['nɪrli] -
there **was** **in** **the** **Library** **of** **Congress** **in** **Washington** **a** **book** **of** **nearly** **500**
那里 曾是 在 这 图书馆 的 国会 在 华盛顿 一个 书 的 几乎 -
['peɪdʒɪz] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv] ['nɪrli] - ['pætnts] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'venʃənz] [ʌv; əv]
pages **containing** **a** **list** **of** **nearly** **400** **patents** **representing** **the** **inventions** **of**
页面 包含 一个 列表 的 几乎 - 专利 代表 这 发明 的
['kʌlərd] ['piːp(ə)l] .
colored **people** **.**
有色 人们 .

华盛顿国会图书馆里有一本近 500 页的书，其中列出了近 400 项代表有色人种发明的专利。

['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] ['leɪtər][ə; eɪ]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['nuːzpeɪpər] [ɪn][ðə; ði]['sɪti] [ʌv; əv] ['rɪtʃmənd] , [ˌvi 'e] . ,
Only **a** **few** **years** **later** **a** **leading** **newspaper** **in** **the** **city** **of** **Richmond** **,** **Va** **.** **,**
仅有的 一个 很少 年 之后 一个 领导 报纸 在 这 城市 的 里士满 , 瓦 . ,

仅仅几年后，弗吉尼亚州里士满市的一家主要报纸就报道了此事。

[meɪd] [ðə; ði][boʊld] ['steɪtmənt] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['pætnts] ['ænjuəli]
made **the** **bold** **statement** **that** **of** **the** **many** **thousands** **of** **patents** **annually**
制成 这 大胆的 陈述 那 的 这 许多 数千 的 专利 每年
['græntɪd] [baɪ]['aʊər; ɑːr] ['gʌvərnmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'ventəz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] ,
granted **by** **our** **government** **to** **the** **inventors** **of** **our** **country** **,**
的确 经过 我们的 政府 到 这 发明家 的 我们的 国家 ,

他大胆地宣称，我国政府每年向我国发明家授予数以千计的专利中，

" [nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['pæt(ə)nt][hæd; həd]['evər] [bɪn] ['græntɪd][tuː; tə][ə; eɪ] ['kʌlərd] [mæn] .
" **not** **a** **single** **patent** **had** **ever** **been** **granted** **to** **a** **colored** **man** **.**
" 不是 一个 单身的 专利 有 曾经 到过 的确 到 一个 有色 男人 .

"此前从未有任何一项专利授予过有色人种。"

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðɪs] ['steɪtmənt] [wʌz; wəz] [ʌn'truː] , [bʌt; bət] [wʌt] [ʌv; əv] [ðæt] ?
" **Of** **course** **this** **statement** **was** **untrue** **,** **but** **what** **of** **that** **?**
" 的 课程 这 陈述 曾是 不属实 , 但 什么 的 那 ?

"当然，这种说法是不真实的，但那又怎样呢？"

[ˌaɪ 'tiː][toʊld][ɪts] [teɪl] , [ænd; ənd] [meɪd] [ɪts] [ɪm'preʃ(ə)n] — [fɑːr][ænd; ənd][waɪd] ;
It **told** **its** **tale** **,** **and** **made** **its** **impression** **—** **far** **and** **wide** **;**
它 讲述 它是 故事 , 和 制成 它是 印象 — 远的 和 宽的 ;

它讲述了自己的故事，并留下了深刻的印象——远播四方；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'kʌmbənt] [ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr] [reɪs] [naʊ] [tuː; tə] [ˌaʊt'rʌn] [ðæt] ['stɔːri] , [tuː; tə] [kə'rekt]
and **it** **is** **incumbent** **upon** **our** **race** **now** **to** **outrun** **that** **story** **,** **to** **correct**
和 它 是 现任 之上 我们的 种族 现在 到 超越 那 故事 , 到 正确的
[ðæt] [ɪm'preʃ(ə)n] ,
that **impression** **,**
那 印象 ,

现在，我们人类有责任摆脱这种局面，纠正这种印象。

[ænd; ənd][tuː; tə][let][ðə; ði][wɜːrld] [noʊ] [ðə; ði] [truːθ] .

and	to	let	the	world	know	the	truth	.
和	到	让	这	世界	知道	这	真相	.

让全世界知道真相。

[ɪn][ə; eɪ]['riːs(ə)nt] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [ðæt] [hæz; həz] [riːtʃt] ['nɪrli] [tuː] - [θɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr]

In	a	recent	correspondence	that	has	reached	nearly	two	-	thirds	of	the	more
在	一个	最近的	一致	那	有	达到	几乎	二	-	三分之一	的	这	更多的

[ðæn; ðən] - ,

than	12	,
比	-	,

在最近一封已送达超过12人中近三分之二的信件中，

- ['redʒɪstərd] ['pæt(ə)nt] [ə'tɜːrniz] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,

000	registered	patent	attorneys	in	this	country	,
-	挂号的	专利	律师	在	这	国家	,

这个国家有 000 名注册专利律师，

[huː] [ɑːr; ər] ['laɪsnst] [tuː; tə] ['prɑːsɪkjuːt] [ˌæplə'keiʃ(ə)nz][fɔːr; fər] ['pætnts] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['pæt(ə)nt] ['ɑːfɪs]

who	are	licensed	to	prosecute	applications	for	patents	before	the	Patent	Office
WHO	是	获得许可的	到	起诉	应用程序	为了	专利	前	这	专利	办公室

[æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən] ,

at	Washington	,
在	华盛顿	,

获得许可在华盛顿专利局代理专利申请的人员

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] ['nɪrli] [ˌtuː'tuː] ,

it	is	astonishing	to	have	nearly	2	,
它	是	惊人	到	有	几乎	2	,

拥有近2,000万个这样的数字，真是令人惊讶。

- [ʌv; əv][ðem; ðəm][rɪ'plaɪ] [ðæt] [ðeɪ] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌlərd] [ɪn'ventər] ,

500	of	them	reply	that	they	never	heard	of	a	colored	inventor	,
-	的	他们	回复	那	他们	绝不	听到	的	一个	有色	发明者	,

其中500人回答说，他们从未听说过有色人种发明家。

[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [ðeɪ] ['nevər][ɪk'spekt][tuː; tə] [hɪr] [ʌv; əv][wʌn] .

and	not	a	few	of	them	add	that	they	never	expect	to	hear	of	one	.
和	不是	一个	很少	的	他们	添加	那	他们	绝不	预计	到	听到	的	一	.

不少人还表示，他们从未想过会听到这样的消息。

[wʌn] ['præktɪsɪŋ] [ə'tɜːrni] , ['raɪtɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] [ɪn] [ˌtenə'siː] ,

One	practising	attorney	,	writing	from	a	small	town	in	Tennessee	,
一	练习	律师	,	写作	从	一个	小的	镇	在	田纳西州	,

一位在田纳西州小镇执业的律师写道：

[sed] [ðæt] [hiː; hi][nɑːt]['oʊnli][hæz; həz]['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌlərd] [mæn] [ɪn'ventɪŋ] ['eniθɪŋ] ,

said	that	he	not	only	has	never	heard	of	a	colored	man	inventing	anything	,
说	那	他	不是	仅有的	有	绝不	听到	的	一个	有色	男人	发明	任何事物	,

他说，他不仅从未听说过有色人种发明过任何东西，

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['lɔjɚz, 'lɔɪɚz][tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [pæst] [ðə; ði]

but	that	he	and	the	other	lawyers	to	whom	he	passed	the
但	那	他	和	这	其他	律师	到	谁	他	通过了	这

['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][ɪn] [ðæt] [loʊ'kæləti][wɜːr; wər] " [ɪn'klaɪnd][tuː; tə][rɪ'gɑːrd][ðə; ði] [hoʊl] ['sʌbdʒekt][æz; əz]

inquiry	in	that	locality	were	"	inclined	to	regard	the	whole	subject	as
询问	在	那	地点	是	"	倾斜	到	看待	这	所有的	主题	作为

[ə; eɪ][dʒoʊk] .

a	joke	.
一个	开玩笑	.

但他和当地其他受他委托调查的律师们"倾向于把整个事件看作一个笑话"。

" [ænd; ənd] [ðɪs] , [rɪ'membər] , [kʌmz] [frʌm; frəm] ['præktɪsɪŋ] ['lɔjɜ-z, 'lɔɪɜ-z] , [prɪ'zu:məbli] [men] [ʌv; əv]

"	And	this	,	remember	,	comes	from	practising	lawyers	,	presumably	men	of
"	和	这	,	记住	,	来	从	练习	律师	,	想必	男人	的

[ə'ferz] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] ['dʒʌdʒmənt] ,

affairs	,	and	of	judgment	,
事务	,	和	的	判断	,

"请记住，这番话出自执业律师之口，他们想必都是见多识广、判断力强的人。"

[ænd; ənd] [hu:] [ki:p] ['sʌmwʌt] [ə'hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['sɪtɪzn] [ɪn] [ðer; ðər] [kloʊz] [ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n]

and	who	keep	somewhat	ahead	of	the	average	citizen	in	their	close	observation
和	WHO	保持	有些	前方	的	这	平均的	公民	在	他们的	关闭	观察

[ʌv; əv] [ðə; ði] [trend] [ʌv; əv] [θɪŋz] .

of	the	trend	of	things	.
的	这	趋势	的	事物	.

他们对事物发展趋势的敏锐观察力，使其比普通民众略胜一筹。

[naʊ] [ðer; ðər] [ɔ:t] [nɑ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] ['eniθɪŋ] [streɪndʒ] [ɔ:r] [ˌʌnbɪ'li:vəb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ɪn]

Now	there	ought	not	to	be	anything	strange	or	unbelievable	in	the	fact	that	in
现在	那里	应该	不是	到	是	任何事物	奇怪的	或者	难以置信	在	这	事实	那	在

['eni] ['gɪv(ə)n] [gru:p] [ʌv; əv] [mɔ:r] [ðæn; ðən] - ,

any	given	group	of	more	than	10	,
任何	给定	团体	的	更多的	比	-	,

现在，在任何超过 10 人的群体中，出现以下情况应该没有什么奇怪或不可思议的：

- , - ['hju:mən] ['bi:ɪŋs] , [ʌv; əv] [wət'evər] [reɪs] , ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['aʊər; ɑ:r]

000	,	000	human	beings	,	of	whatever	race	,	living	in	our
-	,	-	人类	生物	,	的	任何	种族	,	活的	在	我们的

成千上万的人类，无论种族，生活在我们这里

[[ˌpi: 'dʒi:] [fɔ:r]]

[	Pg	4	]
[	页	4	]

[第4页]

[eɪdʒ] , [ɪn] ['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [dɪ'veləpɪŋ] ['ʌndər] ['aʊər; ɑ:r] [lɔ:z] ,

age	,	in	our	country	,	and	developing	under	our	laws	,
年龄	,	在	我们的	国家	,	和	发展	在下面	我们的	法律	,

在我国，年龄，以及在我国法律下的发展，

[wʌn] [kæn; kən] [faɪnd] ['mʌltɪplaɪd] [ɪg'zæmpəlz] [ʌv; əv] ['evri] ['ment(ə)l] [bent] , [ʌv; əv] ['evri] [steɪdʒ] [ʌv; əv]

one	can	find	multiplied	examples	of	every	mental	bent	,	of	every	stage	of
一	能	寻找	乘以	示例	的	每一个	精神的	弯曲	,	的	每一个	阶段	的

['ment(ə)l] [dɪ'veləpmənt] ,

mental	development	,
精神的	发展	,

人们可以找到各种心理倾向、各种心理发展阶段的大量例子。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] ['evri] ['evɪdəns] [ʌv; əv] ['ment(ə)l] [pər'sepʃ(ə)n] [ðæt] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] ['eni] ['ʌðər]

and	of	every	evidence	of	mental	perception	that	could	be	found	in	any	other
和	的	每一个	证据	的	精神的	洞察力	那	可以	是	成立	在	任何	其他

['sɪmələr] [gru:p] [ʌv; əv] ['hju:mən] ['bi:ɪŋs] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] [reɪs] ;

similar	group	of	human	beings	of	any	other	race	;
相似的	团体	的	人类	生物	的	任何	其他	种族	;

以及其他种族的任何其他类似人类群体中所能发现的任何精神感知证据；

[ænd; ənd] [jet] ,

and	yet	,
和	然而	,

然而，

[soʊ][set][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ðə; ði][trə'dɪʃən(ə)l] ['ætɪtu:d] [ʌv; əv][wʌn] [klæs] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri] [tɔ:rd]

so	set	has	become	the	traditional	attitude	of	one	class	in	our	country	toward
所以	放	有	变得	这	传统的	态度	的	一	班级	在	我们的	国家	朝向

[ðə; ði] ['ʌðər] [klæs] [ðæt] [ðə; ði][wʌn] [klæs] [kən'tɪnjuəli] [hoʊldz][ʌp] [bɪ'fɔ:r] [ɪts] [aɪz] [æn; ən][ɪ'mædʒɪneri]

the	other	class	that	the	one	class	continually	holds	up	before	its	eyes	an	imaginary
这	其他	班级	那	这	一	班级	持续	持有	向上	前	它是	眼睛	一个	假想

['baʊndri] [laɪn][ɪn][ɔ:l] [θɪŋz] ['ment(ə)l] ,

boundary	line	in	all	things	mental	,
边界	线	在	全部	事物	精神的	,

在我国，一个阶级对另一个阶级已经形成了一种根深蒂固的传统态度，即一个阶级在所有精神领域都不断地在自己面前树立一条想象中的界限。

[bɪ'jɑ:nd] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə][æd'mɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ʌðər]

beyond	which	it	seems	unwilling	to	admit	that	it	is	possible	for	the	other
超过	哪个	它	似乎	不情愿	到	承认	那	它	是	可能的	为了	这	其他

[klæs] [tu:; tə][goʊ] .

class	to	go	.
班级	到	去	.

除此之外，它似乎不愿承认其他阶层也有可能走向另一个方向。

['ʌndər] [ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [klæs] [θɔ:t] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]

Under	this	condition	of	the	general	class	thought	in	our	country	it	has
在下面	这	状况	的	这	一般的	班级	想法	在	我们的	国家	它	有

[bɪ'kʌm] [ðə; ði] [fɪkst] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [noʊ] ['kʌlərd] [mæn][hæz; həz] ['eni] [wel] - [dɪ'faɪnd] ['paʊər] [ʌv; əv]

become	the	fixed	conviction	that	no	colored	man	has	any	well	-	defined	power	of
变得	这	固定的	定罪	那	不	有色	男人	有	任何	出色地	-	定义	力量	的

[ɪ'nɪʃətɪv] ,

initiative	,
倡议	,

在我国这种普遍的阶级思想条件下，已经形成了一种根深蒂固的观念，即任何有色人种都没有任何明确的主动性。

[ðæt] [ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn][hæz; həz][noʊ][ə,rɪdʒə'nælәti][ʌv; əv] [θɔ:t] ,

that	the	colored	man	has	no	originality	of	thought	,
那	这	有色	男人	有	不	独创性	的	想法	,

认为有色人种没有独立思考的能力，

[ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz]['ment(ə)l] [ˌɑ:pɜ'eɪʃənz] [hi:; hi][ɪz] [ˌevər'læstɪŋli] ['kɑ:ntent][tu:; tə] [pər'su:] [ðə; ði] ['bi:tn]

that	in	his	mental	operations	he	is	everlastingly	content	to	pursue	the	beaten
那	在	他的	精神的	运营	他	是	永恒地	内容	到	追求	这	被打败

[pæðz] [ʌv; əv] [ˌɪmɪ'teɪʃn] ,

paths	of	imitation	,
路径	的	模仿	,

在他的思维活动中，他始终满足于沿用模仿的既定路线。

[ðæt] ['ðerfɔ:r] [hi:; hi][hæz; həz] [meɪd] [noʊ][ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'ventɪv] ['dʒi:niəs][ʌv; əv]

that	therefore	he	has	made	no	contribution	to	the	inventive	genius	of
那	所以	他	有	制成	不	贡献	到	这	富有创造力的	天才	的

['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri] ,

our	country	,
我们的	国家	,

因此，他对我国的创新精神没有任何贡献。

[ænd; ənd][soʊ][hæz; həz] [geɪnd] [noʊ] [pleɪs] [fɔːr; fər][hɪm'self][ɪn][ðə; ði][ræŋks][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv]

and	so	has	gained	no	place	for	himself	in	the	ranks	of	those	who	have
和	所以	有	获得	不	地方	为了	他自己	在	这	排名	的	那些	WHO	有

[meɪd] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n][ðə; ði]['fɔːrmoʊst]['neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][ɪn][ðə; ði] ['nʌmbər] [ænd; ənd] ['kærəktər]

made	this	nation	the	foremost	nation	of	the	world	in	the	number	and	character
制成	这	国家	这	首先	国家	的	这	世界	在	这	数字	和	特点

[ʌv; əv][ɪts] [in'venʃənz] .

of	its	inventions	.
的	它是	发明	.

因此，他未能跻身于那些使我国在发明数量和性质上成为世界领先国家的先驱者的行列。

[ðæt] [ðɪs] [kən'kluːʒ(ə)n][wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌlərd] ['mænz] [ɪn'ventɪv] ['fæk(ə)lti][ɪz] ['hoʊlli]

That	this	conclusion	with	reference	to	the	colored	man's	inventive	faculty	is	wholly
那	这	结论	和	参考	到	这	有色	男人的	富有创造力的	学院	是	完全

[ʌn'truː] [aɪ] [wɪl] [ɪn'devər] [naʊ] [tuː; tə] [ʃoʊ] .

untrue	I	will	endeavor	now	to	show	.
不属实	我	将要	努力	现在	到	展示	.

现在我将努力证明，关于黑人创造力的这一结论完全是错误的。

[ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv][ɪn'venʃ(ə)n][ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn][hæz; həz] [pər'suːd] [ðə; ði] [seɪm] [laɪn][ʌv; əv]

In	the	world	of	invention	the	colored	man	has	pursued	the	same	line	of
在	这	世界	的	发明	这	有色	男人	有	追击	这	相同的	线	的

[æk'tɪvəti] [ðæt] ['ʌðər] [men][hæv; həv] ['fɑːloʊd] ;

activity	that	other	men	have	followed	;
活动	那	其他	男人	有	随后	;

在发明创造领域，黑人也从事着与其他人相同的活动；

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [spɜːrd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [nə'sesəti] [ðæt] [hæz; həz] [kən'frʌntɪd] ['ʌðər] [men] ,

he	has	been	spurred	by	the	same	necessity	that	has	confronted	other	men	,
他	有	到过	受到刺激	经过	这	相同的	必要性	那	有	面对	其他	男人	,

他的行动也受到与其他男性相同的迫切需求的驱使。

['neɪmli] , [ðə; ði] [niːd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [dɪ'vaɪs] [baɪ] [wɪtʃ] [tuː; tə] ['mɪnɪmaɪz] [ðə; ði] [ɪg'zækʃn] [ʌv; əv]

namely	,	the	need	for	some	device	by	which	to	minimize	the	exactions	of
即	,	这	需要	为了	一些	设备	经过	哪个	到	最小化	这	提取	的

[hɪz; ɪz] ['deɪli] [tɔɪl] ,

his	daily	toil	,
他的	日常的	辛劳	,

也就是说，需要某种方法来尽量减少他日常辛劳的负担。

[tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [taɪm] , [kən'sɜːrv] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [ænd; ənd] ['mʌltɪplaɪ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

to	save	his	time	,	conserve	his	strength	and	multiply	the	results	of	his
到	节省	他的	时间	,	养护	他的	力量	和	乘	这	结果	的	他的

['leɪbər] .

labor	.
劳动	.

为了节省时间、保存体力并倍增劳动成果。

[laɪk] ['ʌðər] [men] ,

Like	other	men	,
喜欢	其他	男人	,

和其他男人一样，

[ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn] [sɔːt] [fɜːrst][tuː; tə][ɪn'vent][ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

the	colored	man	sought	first	to	invent	the	thing	that	was	related	to	his
这	有色	男人	寻求	第一的	到	发明	这	事物	那	曾是	有关的	到	他的

['ɜːrliər] [ˌɑːkjə'peɪʃənz] ,

earlier	occupations	,
早些时候	职业	,

黑人首先尝试发明与他早年职业相关的物品，

[ænd; ənd][æz; əz][hɪz; ɪz] [ɪn'dʌstriəl] [pə'sju:ts] [bɪ'keɪm] [mɔ:r] ['verid] [hɪz; ɪz] [ɪn'ventɪv] ['dʒi:niəs] ['waidnd]
and 和 **as** 作为 **his** 他的 **industrial** 工业的 **pursuits** 追求 **became** 成为 **more** 更多的 **varied** 多种多样 **his** 他的 **inventive** 富有创造力的 **genius** 天才 **widened** 扩大
[ˌkɔ:rə'spɑ:ndɪŋli] .
correspondingly 相应地 **.** .

随着他从事的工业活动越来越多样化，他的发明创造天赋也相应扩展了。

[ðʌs] [wi:; wi][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði][fɜ:rst] [rɪ'kɔ:rdɪd] ['instənsiz] [ʌv; əv] ['pætnts] ['hævɪŋ] [bɪn] ['græntɪd][tu:; tə]
Thus 因此 **we** 我们 **find** 寻找 **that** 那 **the** 这 **first** 第一的 **recorded** 记录 **instances** 实例 **of** 的 **patents** 专利 **having** 拥有 **been** 到过 **granted** 的确 **to** 到
[ə; eɪ] ['kʌlərd] [mæn] — [ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli][wʌnz] [spə'sɪfɪkli] [soʊ] ['dezɪgneɪtɪd] — [ɑ:r; ər][ðə; ði] [tu:]
a 一个 **colored** 有色 **man** 男人 **—** — **and** 和 **the** 这 **only** 仅有的 **ones** 一个 **specifically** 具体来说 **so** 所以 **designated** 指定的 **—** — **are** 是 **the** 这 **two** 二
['pætnts] [ɑ:n][kɔ:rn] ['hɑ:rvɪstər] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər]['græntɪd][ɪn] - [ænd; ənd] - [tu:; tə][wʌn] ['henri]
patents 专利 **on** 在 **corn** 玉米 **harvesters** 收割机 **which** 哪个 **were** 是 **granted** 的确 **in** 在 **1834** - **and** 和 **1836** - **to** 到 **one** 一 **Henry** 亨利
[bler] ,
Blair 布莱尔 **,** ,

因此，我们发现，有记录以来授予黑人的第一批专利——也是唯一明确如此指定的专利——是1834年和1836年授予亨利·布莱尔的两项玉米收割机专利。

[ʌv; əv] ['merilənd] , [prɪ'zu:məbli] [ə; eɪ] " [fri:] ['pɜ:rs(ə)n][ʌv; əv]['kʌlər] ,
of 的 **Maryland** 马里兰州 **,** , **presumably** 想必 **a** 一个 **"** " **free** 自由的 **person** 人 **of** 的 **color** 颜色 **,** ,

来自马里兰州，大概是一位"自由有色人种"，

" [æz; əz][ðə; ði] [lɔ:] [wʌz; wəz][soʊ] [kən'stru:d] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [æz; əz][tu:; tə][bɑ:r][ðə; ði] ['ɪʃu:əns] [ʌv; əv]
" " **as** 作为 **the** 这 **law** 法律 **was** 曾是 **so** 所以 **construed** 解释 **at** 在 **that** 那 **time** 时间 **as** 作为 **to** 到 **bar** 酒吧 **the** 这 **issuance** 发行 **of** 的
[ə; eɪ]['pæt(ə)nt][tu:; tə][ə; eɪ] [sleɪv] .
a 一个 **patent** 专利 **to** 到 **a** 一个 **slave** 奴隶 **.** .

"因为当时的法律是这样解释的，所以禁止向奴隶颁发专利。"

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] [ði:z] [tu:] ['instənsiz] [ðə; ði]['pʌblɪk]['rekərdz][ʌv; əv][ðə; ði]['pæt(ə)nt]
With 和 **the** 这 **exception** 例外 **of** 的 **these** 这些 **two** 二 **instances** 实例 **the** 这 **public** 民众 **records** 记录 **of** 的 **the** 这 **Patent** 专利
['ɑ:fɪs] [gɪv] [ˌæbsə'lu:tli] [noʊ][hɪnt][æz; əz][tu:; tə] ['weðər] ['eni][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn] ,
Office 办公室 **give** 给 **absolutely** 绝对地 **no** 不 **hint** 暗示 **as** 作为 **to** 到 **whether** 无论 **any** 任何 **one** 一 **of** 的 **the** 这 **more** 更多的 **than** 比 **1** 1 **,** ,
- ,
000 - **,** ,

除了这两起案例之外，专利局的公开记录完全没有提供任何线索，表明在1000多件专利中，是否有任何一件是.....

- ['pætnts] ['græntɪd][baɪ] [ðɪs] ['gʌvərnmənt] [tu:; tə] [ˌmerɪ'tɔ:riəs] [ɪn'ventəz] [frʌm; frəm][ɔ:l][pɑ:rts][ʌv; əv]
000 - **patents** 专利 **granted** 的确 **by** 经过 **this** 这 **government** 政府 **to** 到 **meritorious** 有功绩的 **inventors** 发明家 **from** 从 **all** 全部 **parts** 部分 **of** 的
[ðə; ði][wɜ:rld][hæz; həz] [bɪn] ['græntɪd][tu:; tə][ə; eɪ] ['kʌlərd] [ɪn'ventər] .
the 这 **world** 世界 **has** 有 **been** 到过 **granted** 的确 **to** 到 **a** 一个 **colored** 有色 **inventor** 发明者 **.** .

本届政府授予世界各地杰出发明家的 000 项专利中，有一项授予了有色人种发明家。

[ðə; ði] ['rekərdz] [meɪk] [klɪr] [ɪ'nʌf] [dɪ'stɪŋkʃənz] [æz; əz][tu:; tə] [ˌnæʃə'nælətɪ] , [bʌt; bət] [ˌæbsə'lu:tlɪ]
The **records** **make** **clear** **enough** **distinctions** **as** **to** **nationality** **,** **but** **absolutely**
这 记录 制作 清除 足够的 区别 作为 到 国籍 , 但 绝对地
[nʌn] [æz; əz][tu:; tə] [reɪs] .
none **as** **to** **race** **.**
没有任何 作为 到 种族 .

记录对国籍做了足够明确的区分，但对种族却完全没有区分。

[ðɪs] ['pɑ:ləsi][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ðə; ði]['pʌblɪk] ['rekərdz] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twi:n] [ɪn'ventəz] [ʌv; əv] ['dɪfrənt]
This **policy** **of** **having** **the** **public** **records** **distinguish** **between** **inventors** **of** **different**
这 政策 的 拥有 这 民众 记录 区分 之间 发明家 的 不同的
[ˌnæʃə'nælɪtɪ:z] ['oʊnlɪ][ɪz][ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌlərd] [reɪs] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntrɪ] .
nationalities **only** **is** **a** **distinct** **disadvantage** **to** **the** **colored** **race** **in** **this** **country** **.**
国籍 仅有的 是 一个 清楚的 劣势 到 这 有色 种族 在 这 国家 .

这种只在公共记录中区分不同国籍发明家的政策，对这个国家的有色人种来说是一个明显的劣势。

[ɪf] [ðə; ði] [ɪn'ventəz] [ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] [ɔ:r] [fræns] [ɔ:r]['dʒɜ:rməni][ɔ:r] ['ɪtəli] , [ɔ:r]['eni] ['ʌðər] ['kʌntri] ,
If **the** **inventors** **of** **England** **or** **France** **or** **Germany** **or** **Italy** **,** **or** **any** **other** **country** **,**
如果 这 发明家 的 英格兰 或者 法国 或者 德国 或者 意大利 , 或者 任何 其他 国家 ,

如果发明者来自英国、法国、德国、意大利或其他任何国家，

[dɪ'zaɪər][tu:; tə] [ˌæsər'teɪn] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ænd; ənd] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [in'venʃənz] ['pætntɪd] [tu:; tə]
desire **to** **ascertain** **the** **number** **and** **character** **of** **the** **inventions** **patented** **to**
欲望 到 探明 这 数字 和 特点 的 这 发明 专利 到
[ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['kʌntrɪz] ,
the **citizens** **of** **their** **respective** **countries** **,**
这 公民 的 他们的 各自 国家 ,

希望确定各国公民所获专利发明的数量和性质，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [rɪ'kwaɪər][bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] ['aʊərz] [ʌv; əv][wɜ:rk][tu:; tə][get][ɪg'zækt] [stə'tɪstɪks] [ɑ:n][ðə; ði]
it **would** **require** **but** **a** **few** **hours** **of** **work** **to** **get** **exact** **statistics** **on** **the**
它 会 要求 但 一个 很少 小时 的 工作 到 得到 精确的 统计数据 在 这
['sʌbdʒekt] ,
subject **,**
主题 ,

只需几个小时的工作就能获得关于该主题的精确统计数据。

[bʌt; bət][nɑ:t][soʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌlərd] [ɪn'ventər] .
but **not** **so** **with** **the** **colored** **inventor** **.**
但 不是 所以 和 这 有色 发明者 .

但有色人种发明家却并非如此。

[hɪr] , [æz; əz] ['elsˌwer] , [hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ][hɑ:rd][roʊd][tu:; tə]['træv(ə)l] .
Here **,** **as** **elsewhere** **,** **he** **has** **a** **hard** **road** **to** **travel** **.**
这里 , 作为 别处 , 他 有 一个 难的 路 到 旅行 .

在这里，和在其他地方一样，他要走一条艰难的道路。

[ɪn][fækt] ,
In **fact** **,**
在 事实 ,

实际上，

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [ˌæbsə'lu:tlɪ] [ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə][get]['i:v(ə)n][æn; ən] [ə'prɑ:ksɪmətlɪ] [kə'rekt] ['ænsər] [tu:; tə]
it **seems** **absolutely** **impossible** **to** **get** **even** **an** **approximately** **correct** **answer** **to**
它 似乎 绝对地 不可能的 到 得到 甚至 一个 大约 正确的 回答 到
[ðæt] ['kwestʃən] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] [reɪs] .
that **question** **for** **our** **race** **.**
那 问题 为了 我们的 种族 .

对于我们这个种族来说，似乎完全不可能得到这个问题的哪怕一个大致正确的答案。

[wət'evər] [ʌv; əv] [stə'tɪstɪks] [wʌn][ɪz]['eɪb(ə)l][tu:; tə][get][ɑ:n] [ðɪs] ['sʌbdʒekt][mʌst; məst][bi:; bi] [əb'teɪnd]

Whatever	of	statistics	one	is	able	to	get	on	this	subject	must	be	obtained
任何	的	统计数据	一	是	有能力的	到	得到	在	这	主题	必须	是	获得

['ɔ:lməʊst] ['hoʊlli] [ɪn][ə; eɪ][hæp'hæzərd][sɔ:rt][ʌv; əv] [wei] [frʌm; frəm]['pɝ:sənz][nɑ:t] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði]

almost	wholly	in	a	haphazard	sort	of	way	from	persons	not	employed	in	the
几乎	完全	在	一个	偶然	种类	的	方式	从	人	不是	受雇	在	这

['pæt(ə)nt] ['ɑ:fɪs] ,

Patent	Office	,
专利	办公室	,

关于这个主题的所有统计数据，几乎都只能通过偶然的方式从非专利局雇员那里获得。

[ænd; ənd] [hu:] [mʌst; məst] , [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv]['keɪsɪz] ,

and	who	must	,	in	the	great	majority	of	cases	,
和	WHO	必须	,	在	这	伟大的	多数	的	案例	,

而且在绝大多数情况下，谁必须这样做?

[rɪ'laɪ][ɑ:n][ðer; ðər] ['meməri] [tu:; tə][sʌm; səm][ɪk'stent][fɔ:r; fər][ðə; ði][fækts] [ðeɪ] [gɪv] .

rely	on	their	memory	to	some	extent	for	the	facts	they	give	.
依靠	在	他们的	记忆	到	一些	程度	为了	这	事实	他们	给	.

他们提供的事实在某种程度上依赖于他们的记忆。

['ʌndər] [sʌtʃ] ['sɜ:rkəmstænsɪz][æz; əz] [ði:z] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['i:zi] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði][lɑ:rdʒ][ə'maʊnt][ʌv; əv]['leɪbər]

Under	such	circumstances	as	these	it	is	easy	to	see	the	large	amount	of	labor
在下面	这样的	情况	作为	这些	它	是	简单的	到	看	这	大的	数量	的	劳动

[ɪn'vɑ:lvd] [ɪn] ['getɪŋ] [ʌp] [sʌtʃ] [stə'tɪstɪks] [æz; əz] [meɪ] [bi:; bi] [rɪ'laɪd] [ə'pɑ:n][æz; əz] ['bi:ɪŋ] [tru:] .

involved	in	getting	up	such	statistics	as	may	be	relied	upon	as	being	true	.
涉及	在	获得	向上	这样的	统计数据	作为	可能	是	依赖	之上	作为	存在	真的	.

在这种情况下，很容易看出，要获得那些可以信赖为真实的统计数据，需要付出大量的劳动。

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [tu:] [ˌsɪstə'mætɪk] ['efərts] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]['pæt(ə)nt] ['ɑ:fɪs] [ɪt'self][tu:; tə][get]

There	have	been	two	systematic	efforts	made	by	the	Patent	Office	itself	to	get
那里	有	到过	二	系统	努力	制成	经过	这	专利	办公室	本身	到	得到

[ðɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,

this	information	,
这	信息	,

专利局自身曾两次系统性地尝试获取这些信息，

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['bi:ɪŋ] [ɪn][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] .

one	of	them	being	in	operation	at	the	present	time	.
一	的	他们	存在	在	手术	在	这	展示	时间	.

其中一家目前正在运营。

[ðə; ði] ['efərt] [ɪz] [meɪd] [θru:] [ə; eɪ]['sɜ:rkjələr] ['letər] [ə'drest] [tu:; tə][ðə; ði]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]

The	effort	is	made	through	a	circular	letter	addressed	to	the	thousands	of
这	努力	是	制成	通过	一个	圆	信	已解决	到	这	数千	的

['pæt(ə)nt] [ə'tɜ:rniz] [θru:'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

patent	attorneys	throughout	the	country	,
专利	律师	自始至终	这	国家	,

这项工作是通过向全国数千名专利律师发出通函来完成的。

[hu:] [kʌm] [ɪn]['kɑ:ntækt]['ɔ:f(ə)n][wɪð; wɪθ] [ɪn'ventəz] [æz; əz][ðer; ðər]['klaɪənts] , [tu:; tə]['pɑ:pjələr][ænd; ənd]

who	come	in	contact	often	with	inventors	as	their	clients	,	to	popular	and
WHO	来	在	接触	经常	和	发明家	作为	他们的	客户	,	到	受欢迎的	和

[ˌɪnflu'enʃ(ə)l] ['nju:zˌpeɪpəz] ,

influential	newspapers	,
有影响	报纸	,

他们经常与发明家接触，并将他们作为客户，也包括一些颇具影响力的知名报纸。

[tu:; tə] [kən'spɪkjuəs] ['sɪtəznz] [ʌv; əv][bəuθ]['reɪsɪz] ,

to	conspicuous	citizens	of	both	races	,
到	显眼的	公民	的	两个都	种族	,

致所有引人注目的两族公民，

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] ['oʊnərz] [ʌv; əv][lɑ:rdʒ][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['ɪndəstriz] [wer] [skɪld] [mə'kænɪks]

and	to	the	owners	of	large	manufacturing	industries	where	skilled	mechanics
和	到	这	所有者	的	大的	制造业	行业	在哪里	熟练	机械学

[ʌv; əv][bəuθ]['reɪsɪz][ɑ:r; ər] [ɪm'plɔɪd] ,

of	both	races	are	employed	,
的	两个都	种族	是	受雇	,

以及那些雇佣了不同种族熟练技工的大型制造企业的业主们:

[ɔ:l][ʌv; əv] [hu:m] [ɑ:r; ər] [æskt] [tu:; tə][rɪ'pɔ:rt] [wʌt] [ðeɪ] ['hæpən] [tu:; tə] [noʊ] [ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt]

all	of	whom	are	asked	to	report	what	they	happen	to	know	on	the	subject
全部	的	谁	是	问	到	报告	什么	他们	发生	到	知道	在	这	主题

['ʌndər]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] .

under	inquiry	.
在下面	询问	.

所有人都被要求报告他们所了解的与调查主题相关的任何信息。

[ðə; ði] ['ænsər] [tu:; tə] [ðɪs] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri]['kʌvər][ə; eɪ][waɪd][reɪndʒ][ʌv; əv] ['geswɜ:rk] ,

The	answers	to	this	inquiry	cover	a	wide	range	of	guesswork	,
这	答案	到	这	询问	覆盖	一个	宽的	范围	的	猜测	,

这个问题的答案包含了很多猜测成分。

['meni] [mɪr] ['ru:məz] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['defɪnət] [fækts] .

many	mere	rumors	and	a	large	number	of	definite	facts	.
许多	仅仅	谣言	和	一个	大的	数字	的	定	事实	.

其中既有许多谣言，也有大量确凿的事实。

[ði:z] [ɑ:r; ər][ɔ:l][pʊt] [θru:] [ðə; ði][test][ʌv; əv] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['rekərdz][ʌv; əv]

These	are	all	put	through	the	test	of	comparison	with	the	official	records	of
这些	是	全部	放	通过	这	测试	的	比较	和	这	官方的	记录	的

[ðə; ði]['pæt(ə)nt] ['ɑ:fɪs] ,

the	Patent	Office	,
这	专利	办公室	,

所有这些都要与专利局的官方记录进行比对检验。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['sɪftɪŋ] ['prɑ:ses] [hæz; həz] [ɪ'vɑ:lvd] [sʌtʃ] [fækts][æz; əz][fɔ:rm][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv][ðə; ði]

and	this	sifting	process	has	evolved	such	facts	as	form	the	basis	of	the
和	这	筛分	过程	有	进化	这样的	事实	作为	形式	这	基础	的	这

['ʃoʊɪŋ] [prɪ'zentɪd] [hɪr] .

showing	presented	here	.
显示	呈现	这里	.

而这一筛选过程逐渐形成了构成此处所呈现内容基础的事实。

[[ˌpi: 'dʒi:][faɪv]]

[	Pg	5	]
[	页	5	]

[第5页]

[ɪ'laɪdʒə] [mə'kɔɪ]

ELIJAH	McCOY
以利亚	麦考伊

以利亚·麦考伊

[[ˌpi: 'dʒi:][sɪks]]

[	Pg	6	]
[	页	6	]

[第6页]

[ðer; ðər][ɪz][dʒʌst][wʌn] ['ʌðər] [sɔ:rs] [ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] , [ðoʊ] [ɪts] [ji:ld] [ʌv; əv][fækts][ɪz]

There	is	just	one	other	source	of	information	which	,	though	its	yield	of	facts	is
那里	是	只是	一	其他	来源	的	信息	哪个	,	尽管	它是	屈服	的	事实	是

[smɔ:l] ,

small	,
小的	,

还有一个信息来源，虽然它提供的事实很少，

[jet] [meɪks] [ʌp][ɪn][rɪˌlaɪə'bɪlətɪ] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:] [læks] [ɪn] [ˊnju:mərəsnis] ;

yet	makes	up	in	reliability	what	it	lacks	in	numerousness	;
然而	制作	向上	在	可靠性	什么	它	缺乏	在	数量众多	;

但它以可靠性弥补了数量上的不足；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wer] [ðə; ði] [ɪn'ventər] [hɪm'self] [kʌmz] [tu:; tə][ðə; ði]['pæt(ə)nt] ['ɑ:fɪs] [tu:; tə] [lʊk]

and	that	is	where	the	inventor	himself	comes	to	the	Patent	Office	to	look
和	那	是	在哪里	这	发明者	他自己	来	到	这	专利	办公室	到	看

['æftər][hɪz; ɪz][ɪn'venʃ(ə)n] .

after	his	invention	.
后	他的	发明	.

发明人本人会亲自到专利局查看自己的发明。

[ðɪs] [dʌz] [nɑ:t]['ɔ:f(ə)n] ['hæpən] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] ['rerli] [li:vz] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]

This	does	not	often	happen	,	but	it	rarely	leaves	anything	to	the	imagination
这	做	不是	经常	发生	,	但	它	很少	树叶	任何事物	到	这	想像力

[wen] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] ['hæpən] .

when	it	does	happen	.
什么时候	它	做	发生	.

这种情况虽然不常发生，但一旦发生，往往不会留下任何想象空间。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][get] [ðɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][baɪ] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndəns] ['i:v(ə)n]

Sometimes	it	has	been	difficult	to	get	this	information	by	correspondence	even
有时	它	有	到过	难的	到	得到	这	信息	经过	一致	甚至

[frʌm; frəm] ['kʌlərd] [ɪn'ventəz] [ðəm'selvz] .

from	colored	inventors	themselves	.
从	有色	发明家	他们自己	.

有时，即使是从有色人种发明家本人那里，通过信件往来获取这些信息也很困难。

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [ək'nɑ:lɪdʒ] [ðæt] [ðer; ðər] [in'venʃənz] [ɑ:r; ər][ɪn] ['eni] [wei]

Many	of	them	refuse	to	acknowledge	that	their	inventions	are	in	any	way
许多	的	他们	拒绝	到	承认	那	他们的	发明	是	在	任何	方式

[aɪ'dentɪfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌlərd] [reɪs] ,

identified	with	the	colored	race	,
已识别	和	这	有色	种族	,

他们中的许多人拒绝承认他们的发明与有色人种有任何关联。

[ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] , [prɪ'zu:məbli] ,

on	the	ground	,	presumably	,
在	这	地面	,	想必	,

大概是在地面上吧

[ðæt] [ðə; ði][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] [fækt] [maɪt] [əd'vɜ:rsli] [ə'fekt] [ðə; ði] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] ['vælju:][ʌv; əv]

that	the	publication	of	that	fact	might	adversely	affect	the	commercial	value	of
那	这	发布	的	那	事实	可能	不利地	影响	这	商业的	价值	的

[ðer; ðər][ɪn'venʃ(ə)n] ;

their	invention	;
他们的	发明	;

该事实的公布可能会对其发明的商业价值产生不利影响；

[ænd; ənd][ɪn] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] ['sentɪmənt] [ɪn] ['meni] ['sekʃnz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri] ,

and	in	view	of	the	prevailing	sentiment	in	many	sections	of	our	country	,
和	在	看法	的	这	盛行	情绪	在	许多	部分	的	我们的	国家	,

鉴于我国许多地区普遍存在的这种情绪，

[ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][biː; bi][dɪ'naɪd] [ðæt] [mʌtʃ] ['riːz(ə)n][laɪz][æt; ət][ðə; ði]['bɑːtəm] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [kən'kluːʒ(ə)n] .

it	cannot	be	denied	that	much	reason	lies	at	the	bottom	of	such	conclusion	.
它	不能	是	否认	那	很多	原因	谎言	在	这	底部	的	这样的	结论	.

不可否认，这样的结论背后有很多道理。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] [æz; əz] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['getɪŋ]

Notwithstanding	the	difficulties	above	mentioned	as	standing	in	the	way	of	getting
虽然	这	困难	多于	提及	作为	常设	在	这	方式	的	获得

[æt; ət][ðə; ði] [hoʊl] [truːθ] ,

at	the	whole	truth	,
在	这	所有的	真相	,

尽管上述困难阻碍了我们获得全部真相，

['sʌmθɪŋ] ['oʊvər][wʌn] , - ['instənsiz] [hæv; həv] [bɪn] ['gæðərd] [æz; əz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] ['pætnts]

something	over	1	,	200	instances	have	been	gathered	as	representing	patents
某物	超过	1	,	-	实例	有	到过	聚集	作为	代表	专利

['græntɪd][tuː; tə] ['kʌlərd] [ɪn'ventəz] ,

granted	to	colored	inventors	,
的确	到	有色	发明家	,

据统计，已收集到超过1200个案例，这些案例代表了授予有色人种发明人的专利。

[bʌt; bət][soʊ][fɑːr]['oʊnli][ə'baʊt] - [ʌv; əv] [ðiːz] [hæv; həv] [bɪn] ['verɪfaɪd][æz; əz] ['defɪnətli] [bɪ'lɔːŋɪŋ]

but	so	far	only	about	800	of	these	have	been	verified	as	definitely	belonging
但	所以	远的	仅有的	关于	-	的	这些	有	到过	已验证	作为	确实	属于

[tuː; tə] [ðæt] [klæs] .

to	that	class	.
到	那	班级	.

但到目前为止，只有大约 800 件物品被证实确实属于该类别。

[ðiːz] - ['pætnts] [tel] [ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ɪn][ðə; ði]

These	800	patents	tell	a	wonderful	story	of	the	progress	of	the	race	in	the
这些	-	专利	告诉	一个	精彩的	故事	的	这	进步	的	这	种族	在	这

['mæstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv] [mə'kænɪks] .

mastery	of	the	science	of	mechanics	.
精通	的	这	科学	的	机械学	.

这 800 项专利讲述了人类在掌握力学科学方面取得进步的精彩故事。

[ðeɪ] ['kʌvər] [in'venʃənz] [ʌv; əv] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ɪm'pɔːrt(ə)ns][ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [mə'kænɪks] ,

They	cover	inventions	of	more	or	less	importance	in	all	the	branches	of	mechanics	,
他们	覆盖	发明	的	更多的	或者	较少的	重要性	在	全部	这	分支	的	机械学	,

它们涵盖了力学各个分支中或重要或不太重要的发明。

[ɪn]['kemɪk(ə)l] ['kɔmpaundz] , [ɪn]['sɜːrdʒɪkl] ['ɪnstrʊmənts] , [ɪn] [ɪ'lektrɪkl] [juː'tɪlətiz] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]

in	chemical	compounds	,	in	surgical	instruments	,	in	electrical	utilities	,	and	in	the
在	化学	化合物	,	在	外科	仪器	,	在	电气	公用事业	,	和	在	这

[faɪn][aːts][æz; əz] [wel] .

fine	arts	as	well	.
美好的	艺术	作为	出色地	.

在化学化合物、外科器械、电力设施以及美术作品中都有应用。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['nuːmərəs] ['steɪtmənts] [meɪd] [baɪ] ['veriəs] [ə'tɜːrniz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [ðeɪ]

From	the	numerous	statements	made	by	various	attorneys	to	the	effect	that	they
从	这	很多的	声明	制成	经过	各种各样的	律师	到	这	影响	那	他们

[hæv; həv][hæd; həd] ['sevrəl] ['kʌlərd] ['klaɪənts] [huːz] [neɪmz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][rɪ'kɔːl] ,

have	had	several	colored	clients	whose	names	they	could	not	recall	,
有	有	一些	有色	客户	谁	姓名	他们	可以	不是	记起	,

从多位律师的声明来看，他们都表示曾接待过几位有色人种客户，但他们记不起这些客户的名字。

[ænd; ənd] [huːz] [in'venʃənz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][aɪ'dentɪfaɪ][ɑːn][ðer; ðər] [bʊks] ,

and	whose	inventions	they	could	not	identify	on	their	books	,
和	谁	发明	他们	可以	不是	确认	在	他们的	图书	,

他们无法在账簿中找到这些人的发明。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['præktɪkli] ['sɜːrt(ə)n][ðæt][ðə; ði] ['nɪrli] - ['verɪfaɪd] ['pætnts] [duː][nɑːt] [ˌreprɪ'zent] [mɔːr]

it	is	practically	certain	that	the	nearly	800	verified	patents	do	not	represent	more
它	是	几乎	肯定	那	这	几乎	-	已验证	专利	做	不是	代表	更多的

[ðæn; ðən][wʌn] - [hæf][ʌv; əv] [ðoʊz] [ðæt][hæv; həv] [bɪn] ['æktʃuəli]['græntɪd][tuː; tə] ['kʌlərd] [ɪn'ventəz] ,

than	one	-	half	of	those	that	have	been	actually	granted	to	colored	inventors	,
比	一	-	一半	的	那些	那	有	到过	实际上	的确	到	有色	发明家	,

几乎可以肯定的是，已核实的近 800 项专利并不占实际授予有色人种发明人的专利总数的一半以上。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['kredɪt][fɔːr; fər] [ðiːz] [mʌst; məst][pər'hæps] [fər'evər] [laɪ]['hɪd(ə)n][ɪn][ðə; ði]

and	that	the	credit	for	these	must	perhaps	forever	lie	hidden	in	the
和	那	这	信用	为了	这些	必须	也许	永远	说谎	隐	在	这

[ʌn'breɪkəbl] ['saɪləns][ʌv; əv] [ə'fɪʃ(ə)l] ['rekərdz] .

unbreakable	silence	of	official	records	.
牢不可破	沉默	的	官方的	记录	.

而这些功劳或许将永远隐藏在官方记录的沉默之中。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['veri]

But	before	directing	attention	specifically	to	some	of	the	very
但	前	导演	注意力	具体来说	到	一些	的	这	非常

['ɪntrəstɪŋ] ['diːteɪlz] [dis'kləuzd] [baɪ] [ðɪs] ['leɪtɪst][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,

interesting	details	disclosed	by	this	latest	investigation	into	the	subject	,
有趣的	细节	披露	经过	这	最新的	调查	进入	这	主题	,

但在具体介绍这项最新调查所披露的一些非常有趣的细节之前，

[let][ˌjuː 'es][kən'sɪdər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [briːf] ['moʊmənt][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [in'venʃənz] [wɪtʃ] ['kʌlərd]

let	us	consider	for	a	brief	moment	a	few	of	the	inventions	which	colored
让	我们	考虑	为了	一个	简短的	片刻	一个	很少	的	这	发明	哪个	有色

[men][hæv; həv] [meɪd] ,

men	have	made	,
男人	有	制成	,

让我们简要地了解一下有色人种的一些发明创造，

[bʌt; bət][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [noʊ] ['pætnts] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

but	for	which	no	patents	appear	to	be	of	record	.
但	为了	哪个	不	专利	出现	到	是	的	记录	.

但目前似乎没有相关的专利记录。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [pleɪs] ['fɔːrmoʊst] [ə'mʌŋ] [ðiːz] [ðæt] ['wʌndərf(ə)l] [klɑːk] [kən'strʌktɪd] [baɪ]['aʊər; ɑːr][fɜːrst]

I	should	place	foremost	among	these	that	wonderful	clock	constructed	by	our	first
我	应该	地方	首先	之中	这些	那	精彩的	钟	建造	经过	我们的	第一的

[ə'strɑːnəmər] ,

astronomer	,
天文学家	,

其中，我应该把我们第一位天文学家建造的那座精妙绝伦的钟放在首位。

['bendʒəmɪn] ['bænɪkər] , [ʌv; əv] ['merilənd] .

Benjamin	Banneker	,	of	Maryland	.
本杰明	班尼克	,	的	马里兰州	.

马里兰州的本杰明·班纳克。

- [spæn][ʌv; əv] ['ɜːrθli] [ɪg'zɪstəns] ['kʌvərd] [ðə; ði] - ['jɪrz] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - .

Banneker's	span	of	earthly	existence	covered	the	75	years	from	1731	to	1806	.
-	跨度	的	尘世的	存在	涵盖	这	-	年	从	-	到	-	.

班纳克的一生跨越了 1731 年至 1806 年这 75 年。

[hɪz; ɪz] ['perəntɪdʒ] [wʌz; wəz][ʌv; əv]['æfrɪkən][ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] ['ɔːrɪdʒɪn] ,

His	parentage	was	of	African	and	English	origin	,
他的	亲子关系	曾是	的	非洲	和	英语	起源	,

他的父母分别拥有非洲和英国血统。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ment(ə)l] [ɪ'kwɪpmənt] [wʌz; wəz][fɑ:r] [ə'bʌv] [ðə; ði]['ævərɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deɪ] [ænd; ənd]

and	his	mental	equipment	was	far	above	the	average	of	his	day	and
和	他的	精神的	设备	曾是	远的	多于	这	平均的	的	他的	天	和

[loʊ'kæləti][ɪn] ['i:ðər] [reɪs] .

locality	in	either	race	.
地点	在	任何一个	种族	.

他的智力水平远远高于当时当地同龄人的平均水平，无论在种族方面都是如此。

[ə'saɪd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [pə'sju:ts] , [ɑ:n] [wɪtʃ] [hi:; hi] [rɪ'laɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['laɪvlihʊd] ,

Aside	from	his	agricultural	pursuits	,	on	which	he	relied	for	a	livelihood	,
旁边	从	他的	农业	追求	,	在	哪个	他	依赖	为了	一个	生计	,

除了他赖以谋生的农业活动之外，

[hi:; hi][dɪ'voʊtɪd][hɪz; ɪz][taɪm] ['meɪnli] [tu:; tə][ˌsaɪən'tɪfɪk][ænd; ənd][mə'kænɪk(ə)l] ['stʌdiz] ,

he	devoted	his	time	mainly	to	scientific	and	mechanical	studies	,
他	奉献	他的	时间	主要	到	科学	和	机械的	研究	,

他主要致力于科学和机械研究，

[prə'djʊsɪŋ] [tu:] [θɪŋz] [baɪ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [lɔ:ŋ] [rɪ'membər] : [æn; ən]['ælmənæk][ænd; ənd]

producing	two	things	by	which	he	will	be	long	remembered	:	An	almanac	and
生产	二	事物	经过	哪个	他	将要	是	长的	记得	:	一个	年鉴	和

[ə; eɪ] [klɑ:k] .

a	clock	.
一个	钟	.

他制作了两件将使他名垂青史的东西：一本年鉴和一座钟。

[ðə; ði] ['lætər] [hi:; hi] [kən'strʌktɪd] [wɪð; wɪθ] [kru:d] [tu:lz] ,

The	latter	he	constructed	with	crude	tools	,
这	后者	他	建造	和	原油	工具	,

后者是他用简陋的工具建造的。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][noʊ] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] ['taɪmpi:s] [ɪk'sept] [ə; eɪ] [wɑ:tʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ]

and	with	no	knowledge	of	any	other	timepiece	except	a	watch	and	a
和	和	不	知识	的	任何	其他	钟表	除了	一个	手表	和	一个

['sʌndaɪəl] ;

sundial	;
晷	;

除了手表和日晷之外，他对其他任何计时器都一无所知；

[jet] [ðə; ði] [klɑ:k] [hi:; hi] [meɪd] [wʌz; wəz][soʊ]['pɜ:rfɪkt][ɪn] ['evri] ['di:teɪl][ʌv; əv][ɪts][mə'kænɪk(ə)l]

yet	the	clock	he	made	was	so	perfect	in	every	detail	of	its	mechanical
然而	这	钟	他	制成	曾是	所以	完美的	在	每一个	细节	的	它是	机械的

[kən'strʌkʃ(ə)n] ,

construction	,
建造	,

然而，他制作的钟表在机械结构的每一个细节上都完美无瑕。

[soʊ] ['ækjərət] [ɪn][ðə; ði][ˌmæθə'mætɪk(ə)l][ˌkælkjə'leɪʃənz] [ɪn'vɑ:lvd] ,

so	accurate	in	the	mathematical	calculations	involved	,
所以	准确的	在	这	数学	计算	涉及	,

涉及的数学计算非常精确，

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [strʌk] [ðə; ði]['aʊərz][wɪð; wɪθ] ['fɔ:ltləs] [prɪ'sɪʒ(ə)n][fɔ:r; fər] ['twenti] ['jɪrz] ,

that	it	struck	the	hours	with	faultless	precision	for	twenty	years	,
那	它	击	这	小时	和	完美无瑕	精确	为了	二十	年	,

它二十年来一直精准无误地报时。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ði][mə'kænɪk(ə)l] ['wʌndər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deɪ] [ænd; ənd][loʊ'kæləti] .

and	was	the	mechanical	wonder	of	his	day	and	locality	.
和	曾是	这	机械的	想知道	的	他的	天	和	地点	.

他是当时当地最令人惊叹的机械奇迹。

[ə'nʌðər] ['ɪnstəns] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv]['mɪstər] . [dʒeɪmz]['fɔːrtən] , [ʌv; əv] [ˌfɪlə'delfɪr] ,
Another **instance** **is** **that** **of** **Mr** **.** **James** **Forten** **,** **of** **Philadelphia** **,**
其他 实例 是 那 的 先生 . 詹姆斯 福滕 , 的 费城 ,

另一个例子是费城的詹姆斯·福滕先生。

[huː] [ɪz] ['kredɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪn'venʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən][ˌæpə'rætəs][fɔːr; fər]['mænɪdʒɪŋ][seɪlz] .
who **is** **credited** **with** **the** **invention** **of** **an** **apparatus** **for** **managing** **sails** **.**
WHO 是 已认可 和 这 发明 的 一个 设备 为了 管理 帆 .

他被认为是帆具的发明者。

[hiː; hi] [lɪvd] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - ,
He **lived** **from** **1766** **to** **1842** **,**
他 居住地 从 - 到 - ,

他生于1766年，卒于1842年。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][baɪ'ɑːgrəfər] [sez] [hiː; hi] [ə'mæst] [ə; eɪ] ['kɑːmpɪtəns] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ɪn'venʃ(ə)n]
and **his** **biographer** **says** **he** **amassed** **a** **competence** **from** **his** **invention**
和 他的 传记作家 说道 他 积累 一个 权限 从 他的 发明
[ænd; ənd] [lɪvd] [ɪn] ['liːʒərli] ['kʌmfərt] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːnsɪkwens] .
and **lived** **in** **leisurely** **comfort** **as** **a** **consequence** **.**
和 居住地 在 悠闲 舒适 作为 一个 结果 .

他的传记作者说，他凭借自己的发明积累了丰富的经验，并因此过上了悠闲舒适的生活。

[stɪl] [ə'nʌðər] ['ɪnstəns] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv]['rɑːbərt]['bendʒəmɪn] ['luːɪs] , [huː] [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] ['gɑːrdnɚ] ,
Still **another** **instance** **is** **that** **of** **Robert** **Benjamin** **Lewis** **,** **who** **was** **born** **in** **Gardiner** **,**
仍然 其他 实例 是 那 的 罗伯特 本杰明 刘易斯 , WHO 曾是 出生 在 加德纳 ,
[ˌem 'iː] . , [ɪn] - .
Me **.** **,** **in** **1802** **.**
我 . , 在 - .

另一个例子是罗伯特·本杰明·刘易斯，他于 1802 年出生于缅因州加德纳。

[hiː; hi] [ɪn'ventɪd] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [fɔːr; fər] ['pɪkɪŋ] ['oʊkəm] ,
He **invented** **a** **machine** **for** **picking** **oakum** **,**
他 发明 一个 机器 为了 挑选 麻絮 ,

他发明了一种用于挑拣麻絮的机器，

[wɪtʃ] [mə'ʃiːn] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][juːz][tuː; tə] - [deɪ] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [pə'tikuːləz] [ʌv; əv]
which **machine** **is** **said** **to** **be** **in** **use** **to** **-** **day** **in** **all** **the** **essential** **particulars** **of**
哪个 机器 是 说 到 是 在 使用 到 - 天 在 全部 这 基本的 细节 的
[ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l][fɔːrm][baɪ][ðə; ði] ['ʃɪpbɪldɪŋ] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv] [meɪn] ,
its **original** **form** **by** **the** **shipbuilding** **interests** **of** **Maine** **,**
它是 原来的 形式 经过 这 造船 兴趣 的 缅因州 ,

据说缅因州的造船企业如今仍在使用这台机器，其所有基本细节都与最初的机器相同。

[ɪ'speʃəli] [æt; ət] [bæθ] .
especially **at** **Bath** **.**
尤其 在 洗澡 .

尤其是在巴斯。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv] ['kɑːmən] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] , ['praɪər][tuː; tə][ðə; ði][wɔːr][ʌv; əv][ðə; ði]
It **is** **of** **common** **knowledge** **that** **in** **the** **South** **,** **prior** **to** **the** **War** **of** **the**
它 是 的 常见的 知识 那 在 这 南 , 事先的 到 这 战争 的 这
[rɪ'beljən] ,
Rebellion **,**
叛乱 ,

众所周知，在南方，在内战爆发之前，

[ðə; ði]['bɜ:rd(ə)n][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['ɪndəstriz] , [mə'kænɪk(ə)l][æz; əz] [wel] [æz; əz][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] , [fel] [ə'pɑ:n]

the	burden	of	her	industries	,	mechanical	as	well	as	agricultural	,	fell	upon
这	负担	的	她	行业	,	机械的	作为	出色地	作为	农业	,	跌倒	之上

[ðə; ði] ['kʌlərd] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] .

the	colored	population	.
这	有色	人口	.

她的工业，包括机械工业和农业，其负担都落在了有色人种身上。

[ðeɪ] [fɔ:rmd] [ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [mə'kænɪks] [ænd; ənd] [skɪld] ['ɑ:tɪzænz][æz; əz]

They	formed	the	great	majority	of	her	mechanics	and	skilled	artisans	as
他们	形成	这	伟大的	多数	的	她	机械学	和	熟练	工匠	作为

[wel] [æz; əz][ʌv; əv][hɜ:r; hər]['ɔ:rd(ə)neri]['læbɔ:ərz] ,

well	as	of	her	ordinary	laborers	,
出色地	作为	的	她	普通的	劳工	,

他们构成了她工厂的绝大多数机械师、熟练工匠以及普通劳工。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðɪs] [klæs] [ʌv; əv] ['wɜkmən] [keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:rd(ə)neri]

and	from	this	class	of	workmen	came	a	great	variety	of	the	ordinary
和	从	这	班级	的	工人	来了	一个	伟大的	种类	的	这	普通的

[mə'kænɪk(ə)l] [ə'plaɪənsɪz] ,

mechanical	appliances	,
机械的	电器	,

正是这类工匠制造出了种类繁多的普通机械设备。

[ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [gru:] [də'rektli; daɪ'rektli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɔ:bləms] [prɪ'zentɪd] [baɪ]

the	invention	of	which	grew	directly	out	of	the	problems	presented	by
这	发明	的	哪个	生长	直接地	出去	的	这	问题	呈现	经过

[ðer; ðər] ['deɪli] [ɪm'plɔɪmənt] .

their	daily	employment	.
他们的	日常的	就业	.

它的发明直接源于他们在日常工作中遇到的问题。

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['sʌmwʌt] [pər'sɪstənt] ['ru:mər] [ðæt] [ə; eɪ] [sleɪv] ['i:ðər] [ɪn'ventɪd] [ðə; ði]

There	has	been	a	somewhat	persistent	rumor	that	a	slave	either	invented	the
那里	有	到过	一个	有些	执着的	谣言	那	一个	奴隶	任何一个	发明	这

['kɑ:t(ə)n] [dʒɪn] [ɔ:r] [geɪv] [tu:; tə]['i:laɪ] ['hwitni] ,

cotton	gin	or	gave	to	Eli	Whitney	,
棉布	杜松子酒	或者	给予	到	伊莱	惠特尼	,

一直以来都有一种说法，认为轧棉机要么是一位奴隶发明的，要么是一位奴隶把它交给了伊莱·惠特尼。

[hu:] [əb'teɪnd] [ə; eɪ]['pæt(ə)nt][fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] , ['væljuəb(ə)l] [sə'dʒestʃənz] [tu:; tə][eɪd][ɪn][ðə; ði] [kəm'pli:ʃ(ə)n]

who	obtained	a	patent	for	it	,	valuable	suggestions	to	aid	in	the	completion
WHO	获得	一个	专利	为了	它	,	有价值的	建议	到	援助	在	这	完成

[ʌv; əv] [ðæt] [ɪn'venʃ(ə)n] .

of	that	invention	.
的	那	发明	.

获得该发明专利的人，为完成该发明提供了宝贵的建议。

[aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][faɪnd]['eni] [səb'stænʃ(ə)l] [pru:f] [tu:; tə] [sə'steɪn] [ðæt] ['ru:mər] .

I	have	not	been	able	to	find	any	substantial	proof	to	sustain	that	rumor	.
我	有	不是	到过	有能力的	到	寻找	任何	重大的	证明	到	维持	那	谣言	.

我没有找到任何实质性证据来证实这个传言。

['mɪstər] . ['dænjəl] ['mɜ:rri] , [ʌv; əv][ðə; ði]['laɪbreri][ʌv; əv] ['kɑ:ŋgrəs] ,

Mr	.	Daniel	Murray	,	of	the	Library	of	Congress	,
先生	.	丹尼尔	默里	,	的	这	图书馆	的	国会	,

美国国会图书馆的丹尼尔·默里先生

[kən'trɪbjuːtɪd] [ə; eɪ] ['veri] [ɪn'fɔːrmɪŋ] ['ɑːrtɪk(ə)l][ɑːn] [ðæt] ['sʌbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ]
contributed **a** **very** **informing** **article** **on** **that** **subject** **to** **the** **Voice** **of** **the** **Negro**
贡献 一个 非常 通知 文章 在 那 主题 到 这 嗓音 的 这 黑人
, [ɪn] - ,
, **in** **1905** **,**
, 在 - ,

1905年，他向《黑人之声》杂志投稿了一篇关于该主题的非常有见地的文章。

[bʌt; bət]['mɪstər] . ['mɜːrri] [dɪd][nɑːt] [riːtʃ] [kən'klʊʒənz] ['feɪvərəbl] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'tenʃ(ə)n] [ɑːn] [bɪ'hæf]
but **Mr** **.** **Murray** **did** **not** **reach** **conclusions** **favorable** **to** **the** **contention** **on** **behalf**
但 先生 . 默里 做过 不是 抵达 结论 有利 到 这 争论 在 代表
[ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn] .
of **the** **colored** **man** **.**
的 这 有色 男人 .

但默里先生并没有得出有利于黑人一方的结论。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['zɪgzæg] [fens] , [soʊ] ['kɑːmənli] [juːst] [baɪ]['fɑːrmɚz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ,
It **is** **said** **that** **the** **zigzag** **fence** **,** **so** **commonly** **used** **by** **farmers** **and** **others** **,**
它 是 说 那 这 之字形 栅栏 , 所以 通常 用过的 经过 农民 和 其他的 ,

据说，农民和其他人常用的之字形围栏

[wʌz; wəz][ə'rɪdʒənəli] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː] [ðɪs] ['kʌntri] [baɪ]['æfrɪkən] [sleɪvz] .
was **originally** **introduced** **into** **this** **country** **by** **African** **slaves** **.**
曾是 起初 介绍 进入 这 国家 经过 非洲 奴隶 .

最初是由非洲奴隶引入这个国家的。

[wiː; wi] [kʌm] [naʊ] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [ðə; ði] [lɪst] [ʌv; əv] [mɔːr] ['mɑːdərn] [in'venʃənz] ,
We **come** **now** **to** **consider** **the** **list** **of** **more** **modern** **inventions** **,**
我们 来 现在 到 考虑 这 列表 的 更多的 现代的 发明 ,

现在我们来看看一些更现代的发明，

[ðoʊz] [in'venʃənz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['elɪmənt] [ʌv; əv] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] [ɪz] ['hoʊlli]
those **inventions** **from** **which** **the** **element** **of** **uncertainty** **is** **wholly**
那些 发明 从 哪个 这 元素 的 不确定 是 完全

那些完全不存在不确定因素的发明

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]
[**Pg** **7** **]**
[页 7]

[第7页]

[ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪməˌneɪtɪd] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði]['pæt(ə)nt]['rekərdz] [ʌv; əv]
eliminated **,** **and** **which** **are** **represented** **in** **the** **patent** **records** **of**
已淘汰 , 和 哪个 是 代表 在 这 专利 记录 的
['aʊər; ɑːr] ['gʌvərnmənt] .
our **government** **.**
我们的 政府 .

已被淘汰，并记录在我国政府的专利档案中。

[ɪn] [ðɪs] ['verɪfaɪd] [lɪst][ʌv; əv] ['nɪrli] - ['pætnts] ['græntɪd][baɪ]['aʊər; ɑːr] ['gʌvərnmənt] [tuː; tə][ðə; ði]
In **this** **verified** **list** **of** **nearly** **800** **patents** **granted** **by** **our** **government** **to** **the**
在 这 已验证 列表 的 几乎 - 专利 的确 经过 我们的 政府 到 这
[ɪn'ventəz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [reɪs] [wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'plaɪd] [ðer; ðər] [ɪn'ventɪv] ['tælənt]
inventors **of** **our** **race** **we** **find** **that** **they** **have** **applied** **their** **inventive** **talent**
发明家 的 我们的 种族 我们 寻找 那 他们 有 应用 他们的 富有创造力的 天赋
[tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] [reɪndʒ][ʌv; əv] [ɪn'ventɪv] ['sʌbdʒekts] ;
to **the** **whole** **range** **of** **inventive** **subjects** **;**
到 这 所有的 范围 的 富有创造力的 主题 ;

在这份经过核实的近 800 项由我国政府授予我国发明家的专利清单中，我们发现他们已将他们的发明才能应用于所有发明主题；

[ðæt] [ɪn][ˌægrɪ'kʌltʃərəl]['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] , [ɪn] [wʊd] [ænd; ənd]['met(ə)l] - ['wɜ:rkɪŋ] [mə'ʃi:nz] , [ɪn]

that	in	agricultural	implements	,	in	wood	and	metal	-	working	machines	,	in
那	在	农业	实施	,	在	木头	和	金属	-	在职的	机器	,	在

[lænd] [kən'veɪənsiz] [ɑ:n][roʊd][ænd; ənd] [træk] ,

land	conveyances	on	road	and	track	,
土地	运输	在	路	和	追踪	,

包括农业工具、木材和金属加工机械、公路和轨道上的陆路运输工具等。

[ɪn] ['si:goʊɪŋ] ['ves(ə)lz] , [ɪn]['kemɪk(ə)l] ['kɔmpaundz] , [ɪn] [ɪˌlek'trɪsəti] [θru:] [ɔ:l][ɪts][waɪd][reɪndʒ][ʌv; əv]

in	seagoing	vessels	,	in	chemical	compounds	,	in	electricity	through	all	its	wide	range	of
在	远洋	船只	,	在	化学	化合物	,	在	电	通过	全部	它是	宽的	范围	的

['ju:zɪz] ,

uses	,
用途	,

在远洋船舶中，在化学化合物中，在电力的各种广泛用途中，

[ɪn] [ˌerə'nɔ:tɪks] , [ɪn] [nu:] [dɪ'zaɪnz] [ʌv; əv] [haʊs] ['fɜ:rnɪtʃər] [ænd; ənd][brɪk] - - - ['bræk] , [ɪn][mə'kænɪk(ə)l]

in	aeronautics	,	in	new	designs	of	house	furniture	and	bric	-	à	-	brac	,	in	mechanical
在	航空学	,	在	新的	设计	的	房子	家具	和	砖块	-	-	-	支架	,	在	机械的

[tɔɪz] [ænd; ənd] [ə'mju:zmənt] [dɪ'vaɪsɪz] ,

toys	and	amusement	devices	,
玩具	和	娱乐	设备	,

在航空领域、家居家具和摆设的新设计领域、机械玩具和娱乐设备领域，

[ðə; ði] ['kʌlərd] [ɪn'ventər] [hæz; həz] [ə'tʃi:vd] [sʌtʃ] [sək'ses] [æz; əz][ʃʊd; ʃəd]['prez(ə)nt][tu:; tə][ðə; ði] [reɪs]

the	colored	inventor	has	achieved	such	success	as	should	present	to	the	race
这	有色	发明者	有	已达成	这样的	成功	作为	应该	展示	到	这	种族

[ə; eɪ] [dɪ'stɪŋktli] [hoʊp] - [ɪn'spaɪərɪŋ]['spektək(ə)l] .

a	distinctly	hope	-	inspiring	spectacle	.
一个	明显地	希望	-	鼓舞人心	奇观	.

这位有色人种发明家取得的成功，应该会给整个种族带来令人鼓舞的希望。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t]['pɑ:səb(ə)l] , [ɪn] [ðɪs] [pər'tɪkjələr][ˌpri:z(ə)n'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,

Of	course	it	is	not	possible	,	in	this	particular	presentation	of	the	subject	,
的	课程	它	是	不是	可能的	,	在	这	特别的	推介会	的	这	主题	,

当然，就目前这个具体的讲解方式而言，这是不可能的。

[tu:; tə] [dwel] [mʌtʃ] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ə'pɑ:n][ðə; ði]['merɪts][ʌv; əv]['eni][kən'sɪdərəb(ə)l]['nʌmbər][ʌv; əv]

to	dwell	much	at	length	upon	the	merits	of	any	considerable	number	of
到	住	很多	在	长度	之上	这	优点	的	任何	大量	数字	的

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['keɪsɪz] .

individual	cases	.
个人	案例	.

对相当数量的个案进行冗长的论述。

[ðɪs] ['fi:tʃər] [wɪl] [bi:; bi] [brɔ:t] [aʊt] [mɔ:r] ['fʊli] [ɪn][ðə; ði]['lɑ:rdʒər][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ɑ:n] [ðɪs] ['sʌbdʒekt]

This	feature	will	be	brought	out	more	fully	in	the	larger	publication	on	this	subject
这	特征	将要	是	带来	出去	更多的	完全	在	这	更大的	发布	在	这	主题

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['raɪtər] [naʊ] [hæz; həz][ɪn] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .

which	the	writer	now	has	in	course	of	preparation	.
哪个	这	作家	现在	有	在	课程	的	准备	.

这一特点将在作者正在筹备的关于此主题的篇幅更长的出版物中得到更全面的阐述。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['sevrəl] [kən'spɪkjuəs] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv] [sək'ses] [ɪn] [ðɪs] [laɪn][ʌv; əv] [ɪn'devər]

But	there	are	several	conspicuous	examples	of	success	in	this	line	of	endeavor
但	那里	是	一些	显眼的	示例	的	成功	在	这	线	的	努力

[ðæt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['fʊli] ['emfəsaizd] [ɪn]['eni] ['tri:tmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] .

that	should	be	fully	emphasized	in	any	treatment	of	this	subject	.
那	应该	是	完全	强调	在	任何	治疗	的	这	主题	.

但在这个领域中，有一些非常明显的成功案例，在探讨这个主题时应该充分强调这些案例。

[aɪ][laɪk][tuː; tə] [tel] [ʌv; əv] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [baɪ] ['grænvɪl] [tiː] . [wʊdz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

I	like	to	tell	of	what	has	been	done	by	Granville	T	.	Woods	and	his
我	喜欢	到	告诉	的	什么	有	到过	完毕	经过	格兰维尔	T	.	伍兹	和	他的

['brʌðər] ,

brother	Lyates	,
兄弟	裂解物	,

我喜欢讲述格兰维尔·T·伍兹和他的兄弟莱茨所做的事情，

[ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ; [baɪ][ɪ'laɪdʒə] [mə'kɔɪ] , [ʌv; əv] [dɪ'trɔɪt] ; [baɪ]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['hʌntər] ['dɪkɪnsən] ,

of	New	York	;	by	Elijah	McCoy	,	of	Detroit	;	by	Joseph	Hunter	Dickinson	,
的	新的	约克	;	经过	以利亚	麦考伊	,	的	底特律	;	经过	约瑟夫	猎人	迪金森	,

[ʌv; əv] [nuː] ['dʒɜːrzi] ;

of	New	Jersey	;
的	新的	球衣	;

纽约人；底特律的伊莱贾·麦考伊；新泽西州的约瑟夫·亨特·迪金森；

[baɪ] ['wɪljəm] [biː] . ['pɜːvɪs] , [ʌv; əv] [ˌfɪlə'delfɪr] ; ['fɛrɪl] [ænd; ənd] ['kriːmər] , [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ; [baɪ]

by	William	B	.	Purvis	,	of	Philadelphia	;	Ferrell	and	Creamer	,	of	New	York	;	by
经过	威廉	B	.	珀维斯	,	的	费城	;	费雷尔	和	奶精	,	的	新的	约克	;	经过

['dʌgləs] ,

Douglass	,
道格拉斯	,

由费城的威廉·B·珀维斯、纽约的费雷尔和克里默以及道格拉斯撰写。

[ʌv; əv][oʊ'haɪoʊ] ; ['mɜːrri] , [ʌv; əv] [saʊθ] [ˌkærə'lainə] ; - , [ʌv; əv] [lɪn] ; [bɪrd] , [ʌv; əv]

of	Ohio	;	Murray	,	of	South	Carolina	;	Matzeliger	,	of	Lynn	;	Beard	,	of
的	俄亥俄州	;	默里	,	的	南	卡罗莱纳	;	-	,	的	林恩	;	胡须	,	的

[ˌælə'bæmə] ; ['rɪtʃi] ,

Alabama	;	Richey	,
阿拉巴马州	;	里奇	,

俄亥俄州的默里；南卡罗来纳州的默里；林恩的马策利格；阿拉巴马州的比尔德；里奇，

[ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ʌv; əv] [kə'lʌmbiə] ; [ænd; ənd][ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv] ['ʌðər] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd]['menʃ(ə)n] .

of	the	District	of	Columbia	;	and	a	host	of	others	that	I	could	mention	.
的	这	区	的	哥伦比亚	;	和	一个	主持人	的	其他的	那	我	可以	提到	.

哥伦比亚特区；以及其他许多我可以提及的地方。

['fɔːrmoʊst] [ə'mʌŋ] [ðiːz] [men][ɪn][ðə; ði] ['nʌmbər] [ænd; ənd][və'raɪəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [in'venʃənz] ,

Foremost	among	these	men	in	the	number	and	variety	of	his	inventions	,
首先	之中	这些	男人	在	这	数字	和	种类	的	他的	发明	,

在这些人中，他的发明数量和种类最为突出。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['vælju:] [ɪn'vɑːlvd] , [stændz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['grænvɪl] [tiː] .

as	well	as	in	the	commercial	value	involved	,	stands	the	name	of	Granville	T	.
作为	出色地	作为	在	这	商业的	价值	涉及	,	站立	这	姓名	的	格兰维尔	T	.

[wʊdz] .

Woods	.
伍兹	.

除了商业价值之外，格兰维尔·T·伍兹的名字也功不可没。

[sɪks] ['jɪrz] [ə'goʊ]['mɪstər] . [wʊdz] [sent] [ˌem 'iː][ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [in'venʃənz] ['pætntɪd] [ʌp][tuː; tə]

Six	years	ago	Mr	.	Woods	sent	me	a	list	of	his	inventions	patented	up	to
六	年	前	先生	.	伍兹	发送	我	一个	列表	的	他的	发明	专利	向上	到

[ðæt] [taɪm] ,

that	time	,
那	时间	,

六年前，伍兹先生寄给我一份他当时已获得专利的发明清单。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [ðen] [ə'baʊt] ['θɜːrti] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

and	there	were	then	about	thirty	of	them	,
和	那里	是	然后	关于	三十	的	他们	,

当时大约有三十人。

[sɪns] [wɪtʃ] [taɪm] [hiː; hi] [hæz; həz] ['ædɪd] ['nɪrli] [æz; əz] ['meni] [mɔːr] ,
since **which** **time** **he** **has** **added** **nearly** **as** **many** **more** **,**
自从 哪个 时间 他 有 额外 几乎 作为 许多 更多的 ,

自那时以来，他又增加了几乎同样多的数量。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðoʊz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pɝ'fɛktəd] ['dʒɔɪntli] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
including **those** **which** **he** **perfected** **jointly** **with** **his** **brother** **Lyates** **.**
包括 那些 哪个 他 完善 共同 和 他的 兄弟 裂解物 .

其中包括他与他的兄弟莱亚特斯共同完善的那些技术。

[hɪz; ɪz] [in'venʃənz] [rɪ'leɪt] ['prɪnsəpli] [tuː; tə] [ɪ'lektrɪkl] ['sʌbdʒekts] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ˌtelɪ'græfɪk] [ænd; ənd]
His **inventions** **relate** **principally** **to** **electrical** **subjects** **,** **such** **as** **telegraphic** **and**
他的 发明 涉及 主要 到 电气 主题 , 这样的 作为 电报 和
[ˌtelə'fɑːnɪk] ['ɪnstrʊmənts] ,
telephonic **instruments** **,**
电话 仪器 ,

他的发明主要与电气领域有关，例如电报和电话仪器。

[ɪ'lektrɪk] ['reɪlweɪz] [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəl] ['sɪstəmz] [ʌv; əv] [ɪ'lektrɪkl] [kən'troʊl] ,
electric **railways** **and** **general** **systems** **of** **electrical** **control** **,**
电的 铁路 和 一般的 系统 的 电气 控制 ,

电气化铁路和通用电气控制系统

[ænd; ənd] [ɪn'kluːd] ['sevrəl] ['pætnts] [ɑːn] [miːnz] [fɔːr; fər] [trænz'mɪtɪŋ] [ˌtelɪ'græfɪk] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz]
and **include** **several** **patents** **on** **means** **for** **transmitting** **telegraphic** **messages**
和 包括 一些 专利 在 方法 为了 传输 电报 消息
[bɪ'twiːn] ['muːvɪŋ] [treɪnz] .
between **moving** **trains** **.**
之间 移动 火车 .

其中包括多项关于在行驶中的列车之间传输电报信息的专利。

[ðə; ði] ['rekərdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pæt(ə)nt] ['ɑːfɪs] [ʃoʊ] [ðæt] [fɔːr; fər] ['væljuəb(ə)l] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ['sevrəl]
The **records** **of** **the** **Patent** **Office** **show** **that** **for** **valuable** **consideration** **several**
这 记录 的 这 专利 办公室 展示 那 为了 有价值的 考虑 一些
[ʌv; əv] ['mɪstər] . [wʊdz] - ['pætnts] [hæv; həv] [bɪn] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɔːrmoʊst] [ɪ'lektrɪkl]
of **Mr** **.** **Woods** **'** **patents** **have** **been** **assigned** **to** **the** **foremost** **electrical**
的 先生 . 伍兹 - 专利 有 到过 分配 到 这 首先 电气
[ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] ,
corporations **of** **the** **world** **,**
公司 的 这 世界 ,

专利局的记录显示，伍兹先生的几项专利已以高价转让给了世界顶尖的电气公司。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ɪ'lektrɪk] ['kʌmpəni] , [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [bel]
such **as** **the** **General** **Electric** **Company** **,** **of** **New** **York** **,** **and** **the** **American** **Bell**
这样的 作为 这 一般的 电的 公司 , 的 新的 约克 , 和 这 美国人 钟
['telɪfoʊn] ['kʌmpəni] , [ʌv; əv] ['bɔːstən; 'bɑːstən] .
Telephone **Company** **,** **of** **Boston** **.**
电话 公司 , 的 波士顿 .

例如纽约的通用电气公司和波士顿的美国贝尔电话公司。

[ðiːz] ['rekərdz] ['ɔːlsoʊ] [ʃoʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['fɑːloʊd] ['ʌðər] [laɪnz] [ʌv; əv] [θɔːt] [ɪn] [ðə; ði] ['eksərsaɪz]
These **records** **also** **show** **that** **he** **followed** **other** **lines** **of** **thought** **in** **the** **exercise**
这些 记录 还 展示 那 他 随后 其他 线条 的 想法 在 这 锻炼
[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪn'ventɪv] ['fæk(ə)lti] ,
of **his** **inventive** **faculty** **,**
的 他的 富有创造力的 学院 ,

这些记录还表明，他在发挥创造力方面也曾探索过其他思路。

[wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ʌðər] [in'venʃənz] ['biːɪŋ] [æn; ən]['ɪŋkjubeɪtər] , [ə'nʌðər] [ə; eɪ]['kɑːmplɪkeɪtɪd][ænd; ənd]
one **of** **his** **other** **inventions** **being** **an** **incubator** **,** **another** **a** **complicated** **and**
一 的 他的 其他 发明 存在 一个 培养箱 , 其他 一个 复杂的 和
[ɪn'dʒiːniəs] [ə'mjuːzmənt] [dɪ'vaɪs] ,
ingenious **amusement** **device** **,**
巧妙 娱乐 设备 ,

他的其他发明之一是孵化器，另一项发明是复杂而巧妙的娱乐装置。

[ə'nʌðər] [ə; eɪ] [stiːm] - ['bɔɪlər] ['fɜːrnɪs] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ][mə'kænɪk(ə)l] [breɪk] .
another **a** **steam** **-** **boiler** **furnace** **,** **and** **also** **a** **mechanical** **brake** **.**
其他 一个 蒸汽 - 锅炉 炉 , 和 还 一个 机械的 制动 .

另一个是蒸汽锅炉炉，还有一个机械制动器。

['mɪstər] . [wʊdz] [ɪz] , [pər'hæps] ,
Mr **.** **Woods** **is** **,** **perhaps** **,**
先生 . 伍兹 是 , 也许 ,

伍兹先生或许是.....

[ðə; ði][best] [noʊn] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ɪn'ventəz] [huːz] [ə'tʃiːvmənts] [rɪ'daʊnd] [tuː; tə][ðə; ði]['kredɪt]
the **best** **known** **of** **all** **the** **inventors** **whose** **achievements** **redound** **to** **the** **credit**
这 最好的 已知 的 全部 这 发明家 谁 成就 雷多恩 到 这 信用
[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [reɪs] ;
of **our** **race** **;**
的 我们的 种族 ;

他是所有发明家中最为著名的一位，他的成就为我们民族赢得了荣誉；

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] ['pæsɪŋ] [ə'weɪ] [hiː; hi][hæz; həz][left][ˌjuː 'es][ðə; ði] [rɪtʃ] ['legəsi] [ʌv; əv][ə; eɪ][laɪf]
and **in** **his** **passing** **away** **he** **has** **left** **us** **the** **rich** **legacy** **of** **a** **life**
和 在 他的 通过 离开 他 有 左边 我们 这 富有的 遗产 的 一个 生活
[sək'sesfəli] [dɪ'voʊtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] ['prɑːgres] .
successfully **devoted** **to** **the** **cause** **of** **progress** **.**
成功地 奉献 到 这 原因 的 进步 .

他虽已离世，但为我们留下了毕生致力于进步事业的宝贵遗产。

[ɪn][ðə; ði][prə'lɪfɪk] [jiːld] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'ventɪv] ['dʒiːniəs] , [ɪ'laɪdʒə] [mə'kɔɪ] , [ʌv; əv] [dɪ'trɔɪt] ,
In **the** **prolific** **yield** **of** **his** **inventive** **genius** **,** **Elijah** **McCoy** **,** **of** **Detroit** **,**
在 这 多产的 屈服 的 他的 富有创造力的 天才 , 以利亚 麦考伊 , 的 底特律 ,

底特律的伊莱贾·麦考伊凭借其卓越的创造力，创作了大量作品。

[stændz][nekst][tuː; tə] ['grænvɪl] [tiː] . [wʊdz] .
stands **next** **to** **Granville** **T** **.** **Woods** **.**
站立 下一个 到 格兰维尔 T . 伍兹 .

站在格兰维尔·T·伍兹旁边。

[soʊ][fɑːr][æz; əz][ɪz] [ˌæsər'teɪnəbl] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑːfɪs] ['rekərdz]['mɪstər] . [mə'kɔɪ] [əb'teɪnd] [hɪz; ɪz]
So **far** **as** **is** **ascertainable** **from** **the** **office** **records** **Mr** **.** **McCoy** **obtained** **his**
所以 远的 作为 是 可确定的 从 这 办公室 记录 先生 . 麦考伊 获得 他的
[fɜːrst]['pæt(ə)nt][ɪn][dʒʊ'laɪ] ,
first **patent** **in** **July** **,**
第一的 专利 在 七月 ,

根据办公室记录可知，麦考伊先生于7月获得了他的第一项专利。

- , [ænd; ənd][ðə; ði][læst]['pæt(ə)nt][wʌz; wəz]['græntɪd][tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][dʒʊ'laɪ] , - .
1872 **,** **and** **the** **last** **patent** **was** **granted** **to** **him** **in** **July** **,** **1912** **.**
- , 和 这 最后的 专利 曾是 的确 到 他 在 七月 , - .

1872年，他获得了最后一个专利，该专利于1912年7月授予他。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪntər'viːnɪŋ] ['fɔːrti] ['jɪrz] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][ɪn'vent][wʌn] [θɪŋ] ['æftər] [ə'nʌðər] ,
During **the** **intervening** **forty** **years** **he** **continued** **to** **invent** **one** **thing** **after** **another** **,**
期间 这 介入 四十 年 他 持续 到 发明 一 事物 后 其他 ,

在随后的四十年里，他不断地发明创造，一个接一个。

[kəm'pliːtɪŋ] [ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv] ['nɪrli] ['fɔːrti] ['pætnts] [ɑːn][æz; əz] ['meni] ['seprət] [ænd; ənd]

completing	a	record	of	nearly	forty	patents	on	as	many	separate	and
完成	一个	记录	的	几乎	四十	专利	在	作为	许多	分离	和

[dɪ'stɪŋkt] [in'venʃənz] .

distinct	inventions	.
清楚的	发明	.

完成了近四十项独立发明并获得近四十项专利的记录。

[hɪz; ɪz] [in'venʃənz] , [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv] [wʊdz] - , ['kʌvər][ə; eɪ][waɪd][reɪndʒ][ʌv; əv]['sʌbdʒekts] ,

His	inventions	,	like	those	of	Woods	'	,	cover	a	wide	range	of	subjects	,
他的	发明	,	喜欢	那些	的	伍兹	-	,	覆盖	一个	宽的	范围	的	主题	,

他的发明与伍兹的发明一样，涵盖了广泛的领域。

[bʌt; bət] [rɪ'leɪt] [pər'tɪkjələrli] [tuː; tə][ðə; ði] [skiːm] [ʌv; əv] ['luːbrɪkeɪtɪŋ] [mə'ʃiːnəri] .

but	relate	particularly	to	the	scheme	of	lubricating	machinery	.
但	涉及	特别	到	这	方案	的	润滑	机械	.

但尤其与机械润滑系统有关。

[hiː; hi][ɪz] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [ɪn][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['stedəli] [sə'plaɪɪŋ] [ɔɪl][tuː; tə]

He	is	regarded	as	the	pioneer	in	the	art	of	steadily	supplying	oil	to
他	是	认为	作为	这	先锋	在	这	艺术	的	稳步	供应	油	到

[mə'ʃiːnəri] [ɪn] [ˌɪntər'mɪtənt] [drɑːps][frʌm; frəm][ə; eɪ][kʌp][soʊ][æz; əz][tuː; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði] [nə'sesəti]

machinery	in	intermittent	drops	from	a	cup	so	as	to	avoid	the	necessity
机械	在	间歇性的	滴	从	一个	杯子	所以	作为	到	避免	这	必要性

[fɔːr; fər] ['stɑːpɪŋ] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [tuː; tə][ɔɪl][ˌaɪ 'tiː] .

for	stopping	the	machine	to	oil	it	.
为了	停止	这	机器	到	油	它	.

他被认为是利用杯子间歇性地滴油的方式向机器稳定供油的先驱，从而避免了停机给机器上油的必要性。

[hɪz; ɪz] ['luːbrɪkeɪtɪŋ] [kʌp][wʌz; wəz][ɪn][juːz][fɔːr; fər] ['jɪrz] [ɑːn] ['steɪʃəneri] [ænd; ənd][ˌloʊkə'moʊtɪv]

His	lubricating	cup	was	in	use	for	years	on	stationary	and	locomotive
他的	润滑	杯子	曾是	在	使用	为了	年	在	静止的	和	机车

[mə'ʃiːnəri] [ɪn][ðə; ði] [west] ,

machinery	in	the	West	,
机械	在	这	西方	,

他的润滑杯在西方国家的固定式和机车机械上使用了多年。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['reɪlweɪ] [ləʊkə'məʊtɪvz] , [ðə; ði]['bɔɪlər] ['endʒɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [s'tiːməz] [ɑːn][ðə; ði]

including	the	great	railway	locomotives	,	the	boiler	engines	of	the	steamers	on	the
包括	这	伟大的	铁路	机车	,	这	锅炉	发动机	的	这	蒸汽船	在	这

[greɪt] [leɪks] ,

Great	Lakes	,
伟大的	湖泊	,

包括大型铁路机车、五大湖区轮船的锅炉发动机，

[ɑːn][ˌtrænzət'læntɪk] ['stiːmʃɪp] , [ænd; ənd][ɪn] ['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['fæktriz; 'fæktəriz] .

on	transatlantic	steamships	,	and	in	many	of	our	leading	factories	.
在	跨大西洋	蒸汽船	,	和	在	许多	的	我们的	领导	工厂	.

在跨大西洋轮船上，以及我们许多领先的工厂中。

[mə'kɔɪz] ['luːbrɪkeɪtɪŋ] [kʌps] [wɜːr; wər] ['feɪməs] ['θɜːrti] ['jɪrz] [ə'goʊ][æz; əz][ə; eɪ] ['nesəseri] [ɪ'kwɪpmənt]

McCoy's	lubricating	cups	were	famous	thirty	years	ago	as	a	necessary	equipment
麦考伊	润滑	杯子	是	著名的	三十	年	前	作为	一个	必要的	设备

[ɪn][ɔːl][ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] [mə'ʃiːnəri] ,

in	all	up	-	to	-	date	machinery	,
在	全部	向上	-	到	-	日期	机械	,

三十年前，麦考伊润滑杯就已闻名遐迩，是所有现代机械的必备设备。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['rædər] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] ['meni][ʌv; əv][ðə; ði]

and	it	would	be	rather	interesting	to	know	how	many	of	the
和	它	会	是	相当	有趣的	到	知道	如何	许多	的	这

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [mə'ʃiːnɪsts] [huː] [juːst] [ðem; ðəm]['deɪli][hæd; həd]['eni][aɪ'diːə] [ðen] [ðæt] [ðeɪ]

thousands	of	machinists	who	used	them	daily	had	any	idea	then	that	they
数千	的	机械师	WHO	用过的	他们	日常的	有	任何	主意	然后	那	他们

[wɜːr; wər][ðə; ði][ɪn'venʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌlərd] [mæn] .

were	the	invention	of	a	colored	man	.
是	这	发明	的	一个	有色	男人	.

如果能知道当时每天使用这些机器的成千上万的机械师中，有多少人知道这些机器是一位黑人的发明，那将是一件很有趣的事情。

[ə'nʌðər] [ɪn'ventər] [huːz] ['pætnts] ['ɑːkjupaɪ][ə; eɪ] [kən'spɪkjuəs] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['rekərdz][ʌv; əv][ðə; ði]

Another	inventor	whose	patents	occupy	a	conspicuous	place	in	the	records	of	the
其他	发明者	谁	专利	占据	一个	显眼的	地方	在	这	记录	的	这

['pæt(ə)nt] ['ɑːfɪs] ,

Patent	Office	,
专利	办公室	,

另一位发明家的专利在专利局的记录中占据着显眼的位置，

[ænd; ənd] [huːz] [ə'tʃiːvmənts] [ɪn] [ðæt] [laɪn][stænd] [rɪ'kɔːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['kredɪt][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌlərd]

and	whose	achievements	in	that	line	stand	recorded	as	a	credit	to	the	colored
和	谁	成就	在	那	线	站立	记录	作为	一个	信用	到	这	有色

[mæn] ,

man	,
男人	,

他在这一领域的成就被载入史册，成为黑人的荣耀。

[ɪz]['mɪstər] . ['wɪljəm] [biː] . ['pɝːvɪs] , [ʌv; əv] [ˌfɪlə'delfɪr] .

is	Mr	.	William	B	.	Purvis	,	of	Philadelphia	.
是	先生	.	威廉	B	.	珀维斯	,	的	费城	.

他是费城的威廉·B·珀维斯先生。

[hɪz; ɪz] [in'venʃənz] ['ɔːlsoʊ]['kʌvər][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv]['sʌbdʒekts] ,

His	inventions	also	cover	a	variety	of	subjects	,
他的	发明	还	覆盖	一个	种类	的	主题	,

他的发明也涵盖了各种领域，

[bʌt; bət][ɑːr; ər][də'rektɪd] ['meɪnli] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][laɪn][ʌv; əv][ɪk'sperɪmənt][ænd; ənd] [ɪm'pruːvmənt] .

but	are	directed	mainly	along	a	single	line	of	experiment	and	improvement	.
但	是	指导	主要	沿着	一个	单身的	线	的	实验	和	改进	.

但主要方向是沿着一条单一的实验和改进路线。

[hiː; hi][bɪ'gæn] , [ɪn] - , [ðə; ði][ɪn'venʃ(ə)n][ʌv; əv] [mə'ʃiːnz] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] ['peɪpər][bægz] ,

He	began	,	in	1882	,	the	invention	of	machines	for	making	paper	bags	,
他	开始	,	在	-	,	这	发明	的	机器	为了	制作	纸	包	,

他于1882年开始发明制造纸袋的机器，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪmp'ruːvmənts] [ɪn] [ðɪs] [laɪn][ʌv; əv] [mə'ʃiːnəri] [ɑːr; ər] ['kʌvərd] [baɪ][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]

and	his	improvements	in	this	line	of	machinery	are	covered	by	a	dozen
和	他的	改进	在	这	线	的	机械	是	涵盖	经过	一个	打

['pætnts] ;

patents	;
专利	;

他在这类机械方面的改进获得了十几项专利；

[ænd; ənd][ə; eɪ][hæf]['dʌz(ə)n] ['ʌðər] ['pætnts] ['græntɪd]['mɪstər] . ['pɝːvɪs] [ɪn'kluːd] [θriː] ['pætnts] [ɑːn]
and 和 **a** 一个 **half** 一半 **dozen** 打 **other** 其他 **patents** 专利 **granted** 的确 **Mr** 先生 **.** . **Purvis** 珀维斯 **include** 包括 **three** 三 **patents** 专利 **on** 在
[ɪ'lektrɪk] ['reɪlweɪz] ,
electric 电的 **railways** 铁路 **,** ,

普维斯先生还获得了其他六项专利，其中包括三项关于电气化铁路的专利。

[wʌn][ɑːn][ə; eɪ]['faʊnt(ə)n][pen] , [ə'nʌðər] [ɑːn][ə; eɪ][mæg'netɪk][kɑːr] - ['bælənsɪŋ] [dɪ'vaɪs] ,
one 一 **on** 在 **a** 一个 **fountain** 喷泉 **pen** 笔 **,** , **another** 其他 **on** 在 **a** 一个 **magnetic** 磁的 **car** 车 **-** - **balancing** 平衡 **device** 设备 **,** ,

一个在钢笔上，另一个在磁力平衡车上。

[ænd; ənd] [stɪl] [ə'nʌðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kʌtər] [fɔːr; fər][roʊl]['hoʊldɝz] .
and 和 **still** 仍然 **another** 其他 **for** 为了 **a** 一个 **cutter** 刀具 **for** 为了 **roll** 卷 **holders** 持有者 **.** .

还有一个是用于卷筒支架的切割器。

[[ˌpiː 'dʒiː][eɪt]]
[**Pg** 页 **8** 8 **]**]

[第 8 页]

['rɑːbərt] [ə; eɪ] . ['peləm]
ROBERT 罗伯特 **A** 一个 **.** . **PELHAM** 佩勒姆

罗伯特·A·佩勒姆

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]
[**Pg** 页 **9** 9 **]**]

[第9页]

[ə'nʌðər] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ['ɪnstəns] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'ventər] [huːz] ['dʒiːniəs][fɔːr; fər] [kri'eɪtɪŋ] [nuː]
Another 其他 **very** 非常 **interesting** 有趣的 **instance** 实例 **of** 的 **an** 一个 **inventor** 发明者 **whose** 谁 **genius** 天才 **for** 为了 **creating** 创建 **new** 新的
[θɪŋz] [ɪz] ['kɑːnstəntli] ['æktɪv] ,
things 事物 **is** 是 **constantly** 不断地 **active** 积极的 **,** ,

另一个非常有趣的例子是，一位发明家的创造力一直活跃至今。

[prə'djʊsɪŋ] [rɪ'zʌlts] [ðæt] [ɪk'spres] [ðəm'selvz] [ɪn][tɜːrmz][ʌv; əv]['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][fɔːr; fər][hɪm'self][ænd; ənd]
producing 生产 **results** 结果 **that** 那 **express** 表达 **themselves** 他们自己 **in** 在 **terms** 条款 **of** 的 **dollars** 美元 **for** 为了 **himself** 他自己 **and** 和
['ʌðər] ,
others 其他的 **,** ,

为自己和他人创造以金钱衡量的成果

[ɪz] [ðæt] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['hʌntər] ['dɪkɪnsən] , [ʌv; əv] [nuː] ['dʒɜːrzi] .
is 是 **that** 那 **of** 的 **Mr** 先生 **.** . **Joseph** 约瑟夫 **Hunter** 猎人 **Dickinson** 迪金森 **,** , **of** 的 **New** 新的 **Jersey** 球衣 **.** .

是新泽西州的约瑟夫·亨特·迪金森先生。

['mɪstər] . ['dɪkɪnsənz] ['speʃəlti] [ɪz][ɪn][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv]['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrʊmənts] , [pər'tɪkjələrli] [ðə; ði]
Mr 先生 **.** . **Dickinson's** 狄金森的 **specialty** 专业 **is** 是 **in** 在 **the** 这 **line** 线 **of** 的 **musical** 音乐 **instruments** 仪器 **,** , **particularly** 特别 **the** 这
[piˈænoʊ] .
piano 钢琴 **.** .

迪金森先生的专长是乐器，尤其是钢琴。

[hiː; hi][bɪ'gæn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] [ə'goʊ][tuː; tə][ɪn'vent][dɪ'vaɪsɪz][fɔːr; fər] [ˌɔːtə'mætɪkli]

He	began	more	than	fifteen	years	ago	to	invent	devices	for	automatically
他	开始	更多的	比	十五	年	前	到	发明	设备	为了	自动地

['pleɪɪŋ] [ðə; ði][pi'ænoʊ] ,

playing	the	piano	,
玩耍	这	钢琴	,

十五多年前，他开始发明自动弹奏钢琴的装置。

[ænd; ənd][ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði] [ɪm'plɔɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ][pi'ænoʊ]['fækt(ə)ri] ,

and	is	at	present	in	the	employ	of	a	large	piano	factory	,
和	是	在	展示	在	这	采用	的	一个	大的	钢琴	工厂	,

目前受雇于一家大型钢琴厂。

[wer] [hɪz; ɪz] ['veriəs] [in'venʃənz] [ɪn][pi'ænoʊ] - ['pleɪər] ['mekənɪzəm] [ɑːr; ər] ['iːgərli] [ə'dɑːptɪd][ɪn][ðə; ði]

where	his	various	inventions	in	piano	-	player	mechanism	are	eagerly	adopted	in	the
在哪里	他的	各种各样的	发明	在	钢琴	-	玩家	机制	是	急切地	已采用	在	这

[kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] ['pleɪər] [pi'ænəuz][ɑːn][ðə; ði]['mɑːrkɪt] .

construction	of	some	of	the	finest	player	pianos	on	the	market	.
建造	的	一些	的	这	最好的	玩家	钢琴	在	这	市场	.

他在自动演奏钢琴机械装置方面的各种发明被广泛采用，用于制造市场上一些最好的自动演奏钢琴。

[hiː; hi][hæz; həz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['pætnts] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kredɪt] [ɔːl'redi] ,

He	has	more	than	a	dozen	patents	to	his	credit	already	,
他	有	更多的	比	一个	打	专利	到	他的	信用	已经	,

他已经拥有十几项专利。

[ænd; ənd][ɪz] [stɪl] [di'vəutɪŋ] [hɪz; ɪz] ['enədʒiz] [tuː; tə] [ðæt] [laɪn][ʌv; əv][ɪn'venʃ(ə)n] .

and	is	still	devoting	his	energies	to	that	line	of	invention	.
和	是	仍然	奉献	他的	能量	到	那	线	的	发明	.

他至今仍致力于该领域的发明创造。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][aɪ'dentɪfaɪd][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] ['lɑːrdʒɪst][ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)nz]

The	company	with	which	he	is	identified	is	one	of	the	very	largest	corporations
这	公司	和	哪个	他	是	已识别	是	一	的	这	非常	最大	公司

[ʌv; əv][ɪts][kaɪnd][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

of	its	kind	in	the	world	,
的	它是	种类	在	这	世界	,

他所效力的公司是世界上同类企业中规模最大的公司之一。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ]['lɪt(ə)l] [dɪ'stɪŋkʃn] [tuː; tə][hæv; həv][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [reɪs] ['ɑːkjupaɪ][soʊ]

and	it	is	no	little	distinction	to	have	one	of	our	race	occupy	so
和	它	是	不	小的	区别	到	有	一	的	我们的	种族	占据	所以

[sɪg'nɪfɪkənt] [ə; eɪ] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

significant	a	relation	to	it	,
重要的	一个	关系	到	它	,

我们族人中有人与它有着如此重要的联系，这绝非一件微不足道的殊荣。

[ænd; ənd][tuː; tə][hoʊld][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] [ʃɪr] [fɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [treɪnd] [ænd; ənd] ['æktɪv] ['ɪntəlekt] .

and	to	hold	it	by	the	sheer	force	of	a	trained	and	active	intellect	.
和	到	抓住	它	经过	这	透明	力量	的	一个	受过训练	和	积极的	智力	.

并凭借训练有素、积极主动的智力力量将其牢牢掌握。

['mɪstər] . [fræŋk][dʒeɪ] . ['fɛrɪl] , [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] , [hæz; həz] [əb'teɪnd] [ə'baʊt][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['pætnts]

Mr	.	Frank	J	.	Ferrell	,	of	New	York	,	has	obtained	about	a	dozen	patents
先生	.	坦率	J	.	费雷尔	,	的	新的	约克	,	有	获得	关于	一个	打	专利

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [in'venʃənz] ,

for	his	inventions	,
为了	他的	发明	,

纽约的弗兰克·费雷尔先生已经获得了大约十几项发明专利。

[ðə; ði]['lɑ:rdʒər]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['bi:ɪŋ] [fɔ:r; fər] [ɪmp'ru:vmənts] [ɪn] [vælvz] [fɔ:r; fər] [sti:m]
the **larger** **portion** **of** **them** **being** **for** **improvements** **in** **valves** **for** **steam**
这 更大的 部分 的 他们 存在 为了 改进 在 阀门 为了 蒸汽
['endʒɪnz] .
engines **.**
发动机 .

其中大部分用于改进蒸汽机阀门。

['mɪstər] . ['bendʒəmɪn][ef] . ['dʒæksən] , [ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] ,
Mr **.** **Benjamin** **F** **.** **Jackson** **,** **of** **Massachusetts** **,**
先生 . 本杰明 F . 杰克逊 , 的 马萨诸塞州 ,

来自马萨诸塞州的本杰明·F·杰克逊先生

[ɪz][ðə; ði] [ɪn'ventər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['dɪfrənt] [ɪmp'ru:vmənts] [ɪn] ['hi:tɪŋ] [ænd; ənd] ['laɪtɪŋ]
is **the** **inventor** **of** **a** **dozen** **different** **improvements** **in** **heating** **and** **lighting**
是 这 发明者 的 一个 打 不同的 改进 在 加热 和 灯光
[dɪ'vaɪsɪz] ,
devices **,**
设备 ,

是十几种不同的供暖和照明设备改进方案的发明者。

[ɪn'klu:dɪŋ] [ə; eɪ][kən'troʊlər][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['trɑ:li] [wi:l] .
including **a** **controller** **for** **a** **trolley** **wheel** **.**
包括 一个 控制器 为了 一个 手推车 车轮 .

包括一个用于控制手推车轮的控制器。

['mɪstər] . [tʃɑ:rlz] [vi:] . ['rɪtʃi] , [ʌv; əv] ['wɑ:ʃɪŋtən] , [hæz; həz] [əb'teɪnd] [ə'baʊt][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['pætnts]
Mr **.** **Charles** **V** **.** **Richey** **,** **of** **Washington** **,** **has** **obtained** **about** **a** **dozen** **patents**
先生 . 查尔斯 V . 里奇 , 的 华盛顿 , 有 获得 关于 一个 打 专利
[ɑ:n][hɪz; ɪz] [in'venʃənz] ,
on **his** **inventions** **,**
在 他的 发明 ,

来自华盛顿的查尔斯·V·里奇先生已经获得了大约十几项发明专利。

[ðə; ði][læst][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] [ɪn'dʒi:niəs] [dɪ'vaɪs] [fɔ:r; fər]['redʒistəriŋ][ðə; ði][kɔ:lz][ɑ:n]
the **last** **of** **which** **was** **a** **most** **ingenious** **device** **for** **registering** **the** **calls** **on**
这 最后的 的 哪个 曾是 一个 最多 巧妙 设备 为了 注册 这 呼叫 在
[ə; eɪ] ['telɪfoʊn] [ænd; ənd] [di'tektiŋ] [ðə; ði] [ʌn'ɔ:θəraɪzd] [ju:z][ʌv; əv] [ðæt] ['ɪnstrəmənt] .
a **telephone** **and** **detecting** **the** **unauthorized** **use** **of** **that** **instrument** **.**
一个 电话 和 检测 这 未经授权 使用 的 那 乐器 .

最后一种装置非常巧妙，可以记录电话通话并检测未经授权使用该设备的情况。

[ðɪs] [pər'tɪkjələr]['pæt(ə)nt][wʌz; wəz]['oʊnli]['ri:s(ə)ntli]['teɪkən][aʊt][baɪ]['mɪstər] . ['rɪtʃi] ,
This **particular** **patent** **was** **only** **recently** **taken** **out** **by** **Mr** **.** **Richey** **,**
这 特别的 专利 曾是 仅有的 最近 已采取 出去 经过 先生 . 里奇 ,

这项专利是里奇先生最近才申请的。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz]['ɔ:rgənaɪzd][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [fɔ:r; fər] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði][ɪn'venʃ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði]
and **he** **has** **organized** **a** **company** **for** **placing** **the** **invention** **on** **the**
和 他 有 组织 一个 公司 为了 放置 这 发明 在 这
['mɑ:rkɪt] ,
market **,**
市场 ,

他组建了一家公司，旨在将这项发明推向市场。

[wɪð; wɪθ] [faɪn] ['prɑ:spekts][ʌv; əv] [sək'ses] .
with **fine** **prospects** **of** **success** **.**
和 美好的 前景 的 成功 .

极有可能成功。

[ɑːn] .
Hon .
尊敬的 .

尊敬的

[dʒɔːrdʒ] ['dʌbljuː] . ['mɜːrri] , [ʌv; əv] [saʊθ] [ˌkærə'lainə] , ['fɔːrmər] ['membər] [ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] [frʌm; frəm]
George **W** . **Murray** , **of** **South** **Carolina** , **former** **member** **of** **Congress** **from**
乔治 W . 默里 , 的 南 卡罗莱纳 , 以前的 成员 的 国会 从
[ðæt] [steɪt] ,
that **State** ,
那 状态 ,

南卡罗来纳州的乔治·W·默里，曾任该州国会议员

[hæz; həz] [rɪ'siːvd] [eɪt] ['pætnts] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [in'venʃənz] [ɪn][ˌægrɪ'kʌltʃərəl]['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] ,
has **received** **eight** **patents** **for** **his** **inventions** **in** **agricultural** **implements** **,**
有 已收到 八 专利 为了 他的 发明 在 农业 实施 ,

他因其在农具方面的发明获得了八项专利。

[ɪn'kluːdɪŋ] ['moʊstli] [sʌtʃ] ['dɪfrənt] [ə'tætʃmənts] [æz; əz] ['redɪli] [ə'dæpt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['ɪmplɪment] [tuː; tə]
including **mostly** **such** **different** **attachments** **as** **readily** **adapt** **a** **single** **implement** **to**
包括 大多 这样的 不同的 附件 作为 容易 适应 一个 单身的 实施 到
[ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv]['juːzɪz] .
a **variety** **of** **uses** **.**
一个 种类 的 用途 .

主要包括各种不同的附件，以便可以轻松地将单一工具应用于多种用途。

['henri] ['kriːmər] , [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] , [hæz; həz] [meɪd] ['sev(ə)n] ['dɪfrənt] [in'venʃənz] [ɪn] [stiːm] [træps] ,
Henry **Creamer** , **of** **New** **York** , **has** **made** **seven** **different** **inventions** **in** **steam** **traps** **,**
亨利 奶精 , 的 新的 约克 , 有 制成 七 不同的 发明 在 蒸汽 陷阱 ,

来自纽约的亨利·克里默在蒸汽疏水阀方面进行了七项不同的发明。

['kʌvərd] [baɪ][æz; əz] ['meni] ['pætnts] , [ænd; ənd] ['ændruː] [dʒeɪ] . [bɪrd] , [ʌv; əv][ˌælə'bæmə] ,
covered **by** **as** **many** **patents** , **and** **Andrew** **J** . **Beard** , **of** **Alabama** ,
涵盖 经过 作为 许多 专利 , 和 安德鲁 J . 胡须 , 的 阿拉巴马州 ,

受多项专利保护，以及来自阿拉巴马州的安德鲁·J·比尔德

[hæz; həz][ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] ['nʌmbər] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kredɪt][fɔːr; fər] [in'venʃənz] [ɪn][kɑːr] - ['kʌplɪŋ]
has **about** **the** **same** **number** **to** **his** **credit** **for** **inventions** **in** **car** **-** **coupling**
有 关于 这 相同的 数字 到 他的 信用 为了 发明 在 车 - 耦合
[dɪ'vaɪsɪz] .
devices **.**
设备 .

他在汽车连接装置方面的发明数量也大致相同。

['mɪstər] . ['wɪljəm] ['dʌgləs] , [ʌv; əv]['kænzəs] ,
Mr . **William** **Douglass** , **of** **Kansas** ,
先生 . 威廉 道格拉斯 , 的 堪萨斯州 ,

来自堪萨斯州的威廉·道格拉斯先生

[wʌz; wəz]['græntɪd] [ə'baʊt][ə; eɪ][hæf]['dʌz(ə)n] ['pætnts] [fɔːr; fər] ['veriəs] [in'venʃənz] [ɪn] ['hɑːrvɪstɪŋ]
was **granted** **about** **a** **half** **dozen** **patents** **for** **various** **inventions** **in** **harvesting**
曾是 的确 关于 一个 一半 打 专利 为了 各种各样的 发明 在 收割
[mə'ʃiːnz] .
machines **.**
机器 .

他因收割机方面的各种发明获得了大约六项专利。

[wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pætnts] , [ðæt] [wʌn] ['nʌmbərd] - , - , [ænd; ənd]['deɪtɪd] [meɪ] [ˌtuː'tuː] ,
One **of** **his** **patents** , **that** **one** **numbered** **789** , **010** , **and** **dated** **May** **2** **,**
一 的 他的 专利 , 那 一 编号 - , - , 和 日期 可能 2 ,

他的一项专利，编号为 789,010，日期为 5 月 2 日，

- , [fɔːr; fər][ə; eɪ][self] - ['baɪndɪŋ] ['hɑːrvɪstər] ,

1905	,	for	a	self	-	binding	harvester	,
-	,	为了	一个	自己	-	结合	收割机	,

1905年，用于一种自捆式收割机，

[ɪz] [kən'spɪkjuəs] [ɪn][ðə; ði]['rekərdz][ʌv; əv][ðə; ði]['pæt(ə)nt] ['ɑːfɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kɑːmplɪkeɪtɪd][ænd; ənd]

is	conspicuous	in	the	records	of	the	Patent	Office	for	the	complicated	and
是	显眼的	在	这	记录	的	这	专利	办公室	为了	这	复杂的	和

['ɪntrɪkət] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] ,

intricate	character	of	the	machine	,
错综复杂	特点	的	这	机器	,

该机器因其复杂精密的特性而在专利局的记录中格外引人注目。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪk'stensɪv] ['drɔɪŋz] [rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] ['leŋθi]

for	the	extensive	drawings	required	to	illustrate	it	and	the	lengthy
为了	这	广泛的	图画	必需的	到	阐明	它	和	这	冗长

[ˌspesəfə'keʃən] [rɪ'kwaɪərd][tuː; tə][ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː] — [ðer; ðər] ['biːɪŋ] ['θɜːrti] - ['sev(ə)n][lɑːrdʒ] [ʃiːts] [ʌv; əv]

specifications	required	to	explain	it	—	there	being	thirty	-	seven	large	sheets	of
规格	必需的	到	解释	它	—	那里	存在	三十	-	七	大的	纸张	的

[mə'kænɪk(ə)l] ['drɔɪŋz] [ænd; ənd] ['θɜːrti] - [tuː] ['prɪntɪd] ['peɪdʒɪz][ʌv; əv] [dɪ'skrɪptɪv] ['mætər] ,

mechanical	drawings	and	thirty	-	two	printed	pages	of	descriptive	matter	,
机械的	图画	和	三十	-	二	打印	页面	的	描述性的	事情	,

由于需要大量的图纸来说明其原理，以及需要冗长的规格说明来解释其内容——共有三十七张大型机械图纸和三十二页印刷的描述性材料，

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] - [kleɪmz] [drɔːn] [tuː; tə]['kʌvər][ðə; ði]['nɑːv(ə)l] [pɔɪnts] [prɪ'zentɪd] .

including	the	166	claims	drawn	to	cover	the	novel	points	presented	.
包括	这	-	索赔	绘制	到	覆盖	这	小说	积分	呈现	.

其中包括为涵盖所提出的新颖观点而制定的 166 项权利要求。

[ðɪs] [pər'tɪkjələr]['pæt(ə)nt][ɪz] , [ɪn] [ðiːz] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] , [kwaɪt] [ju'niːk] [ɪn][ðə; ði]

This	particular	patent	is	,	in	these	respects	,	quite	unique	in	the
这	特别的	专利	是	,	在	这些	尊重	,	相当	独特的	在	这

[klæs] [hɪr] [kən'sɪdərd] .

class	here	considered	.
班级	这里	经过考虑的	.

就这些方面而言，这项专利在我们所讨论的类别中是相当独特的。

['mɪstər] . [dʒeɪmz] [dɔɪl] , [ʌv; əv] ['pɪtsbɜːrg] , [hæz; həz] [əb'teɪnd] ['sevrəl] ['pætnts] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

Mr	.	James	Doyle	,	of	Pittsburgh	,	has	obtained	several	patents	for	his
先生	.	詹姆斯	多伊尔	,	的	匹兹堡	,	有	获得	一些	专利	为了	他的

[in'venʃənz] ,

inventions	,
发明	,

来自匹兹堡的詹姆斯·多伊尔先生已获得多项发明专利。

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['biːɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˌɔːtə'mætɪk] ['sɜːrvɪŋ] ['sɪstəm] .

one	of	them	being	for	an	automatic	serving	system	.
一	的	他们	存在	为了	一个	自动的	服务	系统	.

其中之一是用于自动服务系统。

[ðɪs] ['lætər] [dɪ'vaɪs] [ɪz][ə; eɪ] [skiːm] [fɔːr; fər] [dis'pensɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['weitəz] [ɪn]['daɪnɪŋ]

This	latter	device	is	a	scheme	for	dispensing	with	the	use	of	waiters	in	dining
这	后者	设备	是	一个	方案	为了	分发	和	这	使用	的	服务员	在	用餐

[ruːmz; rʊmz] ,

rooms	,
房间	,

后一种装置是一种无需在餐厅中使用服务员的方案。

['restərənt] [ænd; ənd][æt; ət]['reɪlroʊd] [lʌntʃ] ['kauntəz] .

restaurants	and	at	railroad	lunch	counters	.
餐厅	和	在	铁路	午餐	计数器	.

餐厅和火车站的午餐柜台。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['riːs(ə)ntli] [ɪg'zɪbɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n][soʊ'saɪɪtiːz] [ɪg'zɪbɪts]

It	was	recently	exhibited	with	the	Pennsylvania	Exposition	Society's	exhibits
它	曾是	最近	展出	和	这	宾夕法尼亚州	展览	社会的	展品

[æt; ət] ['pɪtsbɜːrg] ,

at	Pittsburgh	,
在	匹兹堡	,

它最近在匹兹堡与宾夕法尼亚展览协会的展品一起展出。

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [ə'træktɪd] [ˌwaɪd'spred] [ə'tenʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pres] [ænd; ənd][ðə; ði]['pʌblɪk] .

where	it	attracted	widespread	attention	from	the	press	and	the	public	.
在哪里	它	吸引	广泛	注意力	从	这	按	和	这	民众	.

它引起了媒体和公众的广泛关注。

[ðə; ði]['mɑːd(ə)l] [juːst] [ɑːn] [ðæt] [ə'keɪʒn] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv][kɔːst] ['nɪrli] $2 , - .

The	model	used	on	that	occasion	is	said	to	have	cost	nearly	$2	,	000	.
这	模型	用过的	在	那	场合	是	说	到	有	成本	几乎	$2	,	-	.

据说当时使用的那款模型价值近 2000 美元。

[ɪn][ðə; ði]['sɪv(ə)l] ['sɜːrvɪs] [æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] ['kʌlərd] [men] [huː] [hæv; həv] [meɪd]

In	the	civil	service	at	Washington	there	are	several	colored	men	who	have	made
在	这	民用	服务	在	华盛顿	那里	是	一些	有色	男人	WHO	有	制成

[ɪn'venʃənz] [ʌv; əv] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [sə'dʒestɪd] [baɪ][ðə; ði][mə'kænɪk(ə)l]

inventions	of	more	or	less	importance	which	were	suggested	by	the	mechanical
发明	的	更多的	或者较少的		重要性	哪个	是	建议	经过	这	机械的

['prɔːbləms] [ɜ˞'aɪzɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] ['deɪli] [ˌɑːkjə'peɪʃənz] .

problems	arising	in	their	daily	occupations	.
问题	产生	在	他们的	日常的	职业	.

在华盛顿的公务员队伍中，有好几位黑人发明了一些或多或少重要的发明，这些发明都是在他们日常工作中遇到的机械问题启发而来的。

['mɪstər] . ['ʃelbi] [dʒeɪ] . ['deɪvɪdsən] , [ʌv; əv] [kən'tʌki] ,

Mr	.	Shelby	J	.	Davidson	,	of	Kentucky	,
先生	.	谢尔比	J	.	戴维森	,	的	肯塔基州	,

来自肯塔基州的谢尔比·J·戴维森先生

[ə; eɪ][klɜːrk][ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːdɪtər] [fɔːr; fər][ðə; ði][poʊst] ['ɑːfɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] ,

a	clerk	in	the	office	of	the	Auditor	for	the	Post	Office	Department	,
一个	职员	在	这	办公室	的	这	审计员	为了	这	邮政	办公室	部门	,

邮政部门审计办公室的一名职员

['ɑːpɜ˞ˌeɪtəd][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [fɔːr; fər]['tæbjuleɪtɪŋ; 'tæbjəleɪtɪŋ][ænd; ənd]['toʊtəlˌaɪzɪŋ][ðə; ði] ['kwɔːrtərli]

operated	a	machine	for	tabulating	and	totalizing	the	quarterly
经营的	一个	机器	为了	制表	和	总计	这	季刊

[ə'kaʊnts] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['regjələrli] [səb'mɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['pəʊstˌmæstəz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

accounts	which	were	regularly	submitted	by	the	postmasters	of	the	country	.
账户	哪个	是	经常	提交	经过	这	邮政局长	的	这	国家	.

操作一台机器，对全国邮政局长定期提交的季度账目进行制表和汇总。

['mɪstər] . ['deɪvɪdsənz] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz][fɜ:rst][də'rektɪd][tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:s] [ɪn][taɪm] [θru:] [ðə; ði]

Mr	.	Davidson's	attention	was	first	directed	to	the	loss	in	time	through	the
先生	.	戴维森的	注意力	曾是	第一的	指导	到	这	损失	在	时间	通过	这

[nə'sesəti] [fɔ:r; fər] [ˌpɪri'ɑ:dɪkli] ['stɑ:pɪŋ] [tu:; tə] ['mænjuəli] [dɪ'spoʊz][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər] ['kʌmɪŋ]

necessity	for	periodically	stopping	to	manually	dispose	of	the	paper	coming
必要性	为了	定期	停止	到	手动	处置	的	这	纸	未来

[frʌm; frəm][ðə; ði] [mə'ʃi:n] .

from	the	machine	.
从	这	机器	.

戴维森先生首先注意到的是，由于需要定期停下来手动处理从机器中出来的纸张，造成了时间上的损失。

[hi:; hi] [ɪn'ventɪd] [ə; eɪ][ˌri:'waɪnd] [dɪ'vaɪs] [wɪtʃ] [sɜ:rvd] [æz; əz][æn; ən] [ə'tætʃmənt] [fɔ:r; fər]

He	invented	a	rewind	device	which	served	as	an	attachment	for
他	发明	一个	倒带	设备	哪个	服务	作为	一个	依恋	为了

[ˌɔ:tə'mætɪkli] ['teɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['peɪpər][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] ['ɪʃu:d] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mə'ʃi:n] ,

automatically	taking	up	the	paper	as	it	issued	from	the	machine	,
自动地	采取	向上	这	纸	作为	它	发布	从	这	机器	,

他发明了一种回卷装置，该装置可作为附件自动收回从机器中出来的纸张。

[ænd; ənd] [ə'dæptɪd] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ju:z] [ə'gen] [ɑ:n][ðə; ði] [rɪ'vɜ:rs] [saɪd] ,

and	adapted	it	for	use	again	on	the	reverse	side	,
和	改编	它	为了	使用	再次	在	这	撤销	边	,

并将其修改后再次用于背面。

[ðʌs] [ɪ'fɛktɪŋ, 'i:fɛktɪŋ][ə; eɪ] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪ'kɑ:nəmi] [ʌv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] [mə'tɪriəl] .

thus	effecting	a	very	considerable	economy	of	time	and	material	.
因此	产生影响	一个	非常	大量	经济	的	时间	和	材料	.

从而大大节省了时间和材料。

[hɪz; ɪz][meɪn] [ɪn'venʃ(ə)n] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]['nɑ:v(ə)l] [ə'tætʃmənt] [fɔ:r; fər] ['ædɪŋ] [mə'ʃi:nz]

His	main	invention	,	however	,	was	a	novel	attachment	for	adding	machines
他的	主要的	发明	,	然而	,	曾是	一个	小说	依恋	为了	添加	机器

然而，他最主要的发明是加法机的一种新型附件。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	10	]
[	页	-	]

[第10页]

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [tu:; tə] [ˌɔ:tə'mætɪkli] [ɪn'klu:d] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [fi:] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]

which	was	designed	to	automatically	include	the	government	fee	,	as	well	as
哪个	曾是	设计	到	自动地	包括	这	政府	费用	,	作为	出色地	作为

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [sent] ,

the	amount	sent	,
这	数量	发送	,

该系统旨在自动将政府费用以及汇款金额计入其中。

[wen] ['toʊtəlˌaɪzɪŋ][ðə; ði] ['mʌni] ['ɔ:rdərz][ɪn][ðə; ði][rɪ'pɔ:rts] [səb'mɪtɪd] [baɪ]['pəʊstˌmæstəz] .

when	totalizing	the	money	orders	in	the	reports	submitted	by	postmasters	.
什么时候	总计	这	钱	订单	在	这	报告	提交	经过	邮政局长	.

在统计邮局局长提交的报告中的汇票总数时。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt] [ɪm'pru:vmənt] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ænd; ənd]['vælju:][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃi:n]

This	was	a	distinct	improvement	in	the	efficiency	and	value	of	the	machine
这	曾是	一个	清楚的	改进	在	这	效率	和	价值	的	这	机器

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['ɑpəretɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['græntɪd][hɪm; ɪm] ['pætnts] [ɑ:n][bəuθ]

he	was	operating	and	the	government	granted	him	patents	on	both
他	曾是	操作	和	这	政府	的确	他	专利	在	两个都

[in'venʃənz] .

inventions	.
发明	.

这显著提高了他所操作机器的效率和价值，政府授予他这两项发明的专利。

[hɪz; ɪz]['tæləntsˌwɜːr; wər] ['rekəgnaɪzd] [nɑːt]['oʊnli][baɪ][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd]

His	talents	were	recognized	not	only	by	the	office	in	which	he	was	employed
他的	天赋	是	认可	不是	仅有的	经过	这	办公室	在	哪个	他	曾是	受雇

[baɪ][prə'moʊʃ(ə)n][ɪn][ræŋk][ænd; ənd] [peɪ] ,

by	promotion	in	rank	and	pay	,
经过	晋升	在	秩	和	支付	,

他的才能不仅得到了所在单位的认可，还得到了晋升和加薪。

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [sɪg'nɪfɪkənt] [weɪ] [baɪ][ðə; ði][lɑːrdʒ]['fækt(ə)ri] [wɪtʃ] [tɜːrnd] [aʊt][ðə; ði]

but	also	in	a	very	significant	way	by	the	large	factory	which	turned	out	the
但	还	在	一个	非常	重要的	方式	经过	这	大的	工厂	哪个	转向	出去	这

['ædɪŋ] [mə'ʃiːnz] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [wʌz; wəz]['juːzɪŋ] .

adding	machines	the	government	was	using	.
添加	机器	这	政府	曾是	使用	.

但对政府使用的加法机的生产工厂来说，也起到了非常重要的作用。

['mɪstər] . ['deɪvɪdsən][hæz; həz] [sɪns] [rɪ'zaɪnd] [hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [ɪn'geɪdʒd][ɪn][ðə; ði]

Mr	.	Davidson	has	since	resigned	his	position	and	is	now	engaged	in	the
先生	.	戴维森	有	自从	辞职	他的	位置	和	是	现在	已订婚的	在	这

['præktɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] ,

practice	of	the	law	in	Washington	,
实践	的	这	法律	在	华盛顿	,

戴维森先生此后辞去了职务，目前在华盛顿从事法律工作。

[diː] . [siː] .

D	.	C	.
D	.	C	.

华盛顿特区

['mɪstər] . ['rɑːbərt] ['peləm] , [ʌv; əv] [dɪ'trɔɪt] , [ɪz] ['sɪmələrli] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sensəs] ['bjʊroʊ] ,

Mr	.	Robert	Pelham	,	of	Detroit	,	is	similarly	employed	in	the	Census	Bureau	,
先生	.	罗伯特	佩勒姆	,	的	底特律	,	是	相似地	受雇	在	这	人口普查	局	,

来自底特律的罗伯特·佩勒姆先生也在人口普查局从事类似的工作。

[wer] [hɪz; ɪz] ['duːtiz] [ɪn'kluːd] [ðə; ði] [ˌkɑːmpɪ'leɪʃn] [ʌv; əv] [gruːps] [ʌv; əv] [stə'tɪstɪks] [ɑːn] [ʃiːts] [frʌm; frəm]

where	his	duties	include	the	compilation	of	groups	of	statistics	on	sheets	from
在哪里	他的	职责	包括	这	汇编	的	团体	的	统计数据	在	纸张	从

['deɪtə] [sent]['ɪntuː][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][ˌmænju'fæktʃərəz][ʌv; əv][ðə; ði]

data	sent	into	the	office	from	the	thousands	of	manufacturers	of	the
数据	发送	进入	这	办公室	从	这	数千	的	制造商	的	这

['kʌntri] .

country	.
国家	.

他的职责包括将全国数千家制造商发送到办公室的数据整理成统计表。

[ˌʌn'laɪk][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [men][ɪn][ðə; ði] [ˌdiːpɑːrt'mentl] ['sɜːrvɪs] ,

Unlike	most	of	the	other	men	in	the	departmental	service	,
与此不同	最多	的	这	其他	男人	在	这	部门	服务	,

与部门里其他大多数男性员工不同，

['mɪstər] . ['peləm] [siːmd] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get] [θruː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][dʒɑːb] ['kwɪkli] ,

Mr	.	Pelham	seemed	anxious	to	get	through	with	his	job	quickly	,
先生	.	佩勒姆	似乎	焦虑的	到	得到	通过	和	他的	工作	迅速地	,

佩勒姆先生似乎急于尽快完成他的工作。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [juːst] [æz; əz][æn; ən]['ædʒʌŋkt][ɪn]['tæbjuleɪtɪŋ; 'tæbjəleɪtɪŋ][ðə; ði]

for	he	devised	a	machine	used	as	an	adjunct	in	tabulating	the
为了	他	设计	一个	机器	用过的	作为	一个	附件	在	制表	这

[stə'tɪstɪks] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərəz] - ['skɛdʒʊlz, 'skɛdʒuːlz][ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [dɪs'pleɪst] [ə; eɪ]

statistics	from	the	manufacturers	'	schedules	in	a	way	that	displaced	a
统计数据	从	这	制造商	-	日程安排	在	一个	方式	那	流离失所	一个

['dʌz(ə)n][men][ɪn][ə; eɪ]['gɪv(ə)n]['kwɑːntəti][ʌv; əv][wɜːrk] ,

dozen	men	in	a	given	quantity	of	work	,
打	男人	在	一个	给定	数量	的	工作	,

因为他设计了一种机器，用作统计制造商生产计划数据的辅助工具，在相同的工作量下，这种机器可以替代十二个人的工作。

['duːɪŋ][ðə; ði][wɜːrk] [ˌiːkə'nɑːmɪkli] , ['spiːdəli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['fɔːltləs] [prɪ'sɪʒ(ə)n] , [wen] ['ɑːpɝˌeɪtəd]

doing	the	work	economically	,	speedily	and	with	faultless	precision	,	when	operated
正在做	这	工作	经济上	,	迅速地	和	和	完美无瑕	精确	,	什么时候	经营的

['ʌndər]['mɪstər] . ['pɛləmz] ['skɪlfl] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

under	Mr	.	Pelham's	skilful	direction	.
在下面	先生	.	佩勒姆的	熟练	方向	.

在佩勒姆先生的熟练指导下，这项工作经济高效、快速精准。

['mɪstər] . ['peləm] [hæz; həz]['ɔːlsoʊ] [bɪn] ['græntɪd][ə; eɪ]['pæt(ə)nt][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ɪn'venʃ(ə)n] ,

Mr	.	Pelham	has	also	been	granted	a	patent	for	his	invention	,
先生	.	佩勒姆	有	还	到过	的确	一个	专利	为了	他的	发明	,

佩勒姆先生的这项发明也获得了专利。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pruːvd] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][dɪ'vaɪsɪz] [ɪn'djʊst] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['gʌvərnmənt]

and	the	proved	efficiency	of	his	devices	induced	the	United	States	government
和	这	已证实	效率	的	他的	设备	诱导	这	团结的	各州	政府

[tuː; tə] [liːs] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,

to	lease	them	from	him	,
到	租	他们	从	他	,

他的装置展现出的高效性促使美国政府向他租赁这些装置。

['peɪɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['rɔɪəlti] [fɔːr; fər][ðer; ðər][juːz] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sæləri][fɔːr; fər]

paying	him	a	royalty	for	their	use	,	in	addition	to	his	salary	for
付费	他	一个	皇室	为了	他们的	使用	,	在	添加	到	他的	薪水	为了

['ɑpəretɪŋ] [ðem; ðəm] .

operating	them	.
操作	他们	.

除了支付他操作这些设备的薪水外，还要支付他使用这些设备的版税。

['mɪstər] . ['pɛləmz] [mə'kænɪk(ə)l]['dʒiːniəs][ɪz] ['evɪdəntli] " ['rʌnɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] , " [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

Mr	.	Pelham's	mechanical	genius	is	evidently	"	running	in	the	family	,	"	for	his
先生	.	佩勒姆的	机械的	天才	是	显然	"	跑步	在	这	家庭	,	"	为了	他的

['oʊldɪst][sʌn] ,

oldest	son	,
最老	儿子	,

佩勒姆先生的机械天赋显然是"家族遗传"，因为他的长子也继承了这一点。

[naʊ] [ə; eɪ] [haɪ] - [skuːl] [juːθ] , [hæz; həz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɪm'self][baɪ][hɪz; ɪz]

now	a	high	-	school	youth	,	has	distinguished	himself	by	his
现在	一个	高的	-	学校	青年	,	有	杰出的	他自己	经过	他的

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][ɪn]['waɪərləs] [tə'legrəfi] ,

experiments	in	wireless	telegraphy	,
实验	在	无线的	电报	,

如今已是高中生的他，因其在无线电报方面的实验而脱颖而出。

[ænd; ənd][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['veri] [fju:] ['kʌlərd] [bɔɪz] [ɪn] ['wɑ:ʃɪŋtən] ['hoʊldɪŋ][ə; eɪ]['regjələr]['laɪs(ə)ns]

and	is	one	of	the	very	few	colored	boys	in	Washington	holding	a	regular	license
和	是	一	的	这	非常	很少	有色	男孩们	在	华盛顿	保持	一个	常规的	执照

[fɔ:r; fər] ['ɑpəretɪŋ] [ðə; ði]['waɪərləs] .

for	operating	the	wireless	.
为了	操作	这	无线的	.

他是华盛顿极少数持有正规无线电操作执照的黑人男孩之一。

['mɪstər] . ['dʌblju:] . [ə; eɪ] . [ˌlævə'lɛt] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['prɪntɪŋ] ['ɑ:fɪs] , [ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst]

Mr	.	W	.	A	.	Lavalette	,	of	the	Government	Printing	Office	,	the	largest
先生	.	W	.	一个	.	拉瓦莱特	,	的	这	政府	印刷	办公室	,	这	最大

['prɪntɪŋ] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] ,

printing	establishment	in	the	world	,
印刷	建立	在	这	世界	,

来自世界最大印刷机构——美国政府印刷局的W.A. Lavalette先生

[bɪ'gæn][hɪz; ɪz] [kə'rɪr] [æz; əz][ə; eɪ]['prɪntər][ðer; ðər] ['jɪrz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [ðæt] [ɑ:rt]

began	his	career	as	a	printer	there	years	before	the	development	of	that	art
开始	他的	职业	作为	一个	打印机	那里	年	前	这	发展	的	那	艺术

[kɔ:ld] ['ɪntu:][ju:z][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] [mə'ʃi:nz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] - [deɪ] ;

called	into	use	the	wonderful	machines	employed	in	it	to	-	day	;
称为	进入	使用	这	精彩的	机器	受雇	在	它	到	-	天	;

早在印刷术发展到如今运用各种精妙机器之前，他就开始在那里从事印刷工作；

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɜ:rst] ['efərts] [wʌz; wəz][tu:; tə] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ] ['prɪntɪŋ] [mə'ʃi:n] [su:'pɪriər]

and	one	of	his	first	efforts	was	to	devise	a	printing	machine	superior
和	一	的	他的	第一的	努力	曾是	到	设计	一个	印刷	机器	优越的

[tu:; tə][ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [taɪp] [ju:st] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

to	the	pioneer	type	used	at	that	time	.
到	这	先锋	类型	用过的	在	那	时间	.

他最早的尝试之一就是设计一种比当时使用的早期活字印刷机更先进的印刷机。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɪn] - ,

This	was	in	1879	,
这	曾是	在	-	,

那是1879年。

[ænd; ənd][hi:; hi][sək'si:dəd, sək'si:dɪd] [ðæt] [jɪr] [ɪn] [ɪn'ventɪŋ] [ænd; ənd] ['pætntɪŋ] [ə; eɪ] ['prɪntɪŋ]

and	he	succeeded	that	year	in	inventing	and	patenting	a	printing
和	他	成功了	那	年	在	发明	和	专利申请	一个	印刷

[mə'ʃi:n] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['noʊtəb(ə)l]['nɑ:v(ə)lti][ɪn][ɪts] [deɪ] ,

machine	that	was	a	notable	novelty	in	its	day	,
机器	那	曾是	一个	值得注意的	新奇	在	它是	天	,

那一年，他成功发明并获得了印刷机的专利，这在当时是一项了不起的新发明。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [lɔ:ŋ] [ə'goʊ] [bɪn] [ˌsju:pə'si:did] [baɪ] ['ʌðər] .

though	it	has	,	of	course	,	long	ago	been	superseded	by	others	.
尽管	它	有	,	的	课程	,	长的	前	到过	被取代	经过	其他的	.

当然，它早已被其他事物所取代。

[aɪ][hæv; həv] [rɪ'zɜ:rvd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][læst][ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd][wɜ:rk][ʌv; əv][dʒæn] - , [ʌv; əv]

I	have	reserved	for	the	last	the	name	and	work	of	Jan	Matzeliger	,	of
我	有	预订的	为了	这	最后的	这	姓名	和	工作	的	一月	-	,	的

[ˌmæsə'tʃu:sɪts] .

Massachusetts	.
马萨诸塞州	.

我把马萨诸塞州的 Jan Matzeliger 的名字和作品留到最后介绍。

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['berli] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['pætnts] ['stændɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɑːn][ðə; ði]

Although	**there**	**are**	**barely**	**half**	**a**	**dozen**	**patents**	**standing**	**in**	**his**	**name**	**on**	**the**
虽然	那里	是	仅仅	一半	一个	打	专利	常设	在	他的	姓名	在	这

['rekərdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːfɪs] ,

records	**of**	**the**	**office**	**,**
记录	的	这	办公室	,

尽管专利局记录中以他名义拥有的专利只有寥寥无几，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz]['lɪt(ə)l] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['pʌblɪk] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] , [aɪ] [θɪŋk] ,

and	**his**	**name**	**is**	**little**	**known**	**to**	**the**	**general**	**public**	**,**	**there**	**are**	**,**	**I**	**think**	**,**
和	他的	姓名	是	小的	已知	到	这	一般的	民众	,	那里	是	,	我	思考	,

而且他的名字鲜为人知，我想，

[sʌm; səm] [pɔɪnts] [ɪn][hɪz; ɪz] [kə'rɪr] [ðæt] ['iːzəli] [meɪk] [hɪm; ɪm] [kən'spɪkjuəs] [ə'bʌv] [ɔːl][ðə; ði][rest] ,

some	**points**	**in**	**his**	**career**	**that**	**easily**	**make**	**him**	**conspicuous**	**above**	**all**	**the**	**rest**	**,**
一些	积分	在	他的	职业	那	容易地	制作	他	显眼的	多于	全部	这	休息	,

他职业生涯中的某些时刻让他轻易地在所有人中脱颖而出。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][faʊnd][ðə; ði]['stɔːri] ['riːəli] [ɪn'spaɪərɪŋ] .

and	**I**	**have**	**found**	**the**	**story**	**really**	**inspiring**	**.**
和	我	有	成立	这	故事	真的	鼓舞人心	.

我觉得这个故事非常鼓舞人心。

[æz; əz][ə; eɪ] ['veri] [jʌŋ] [mæn] - [wɜːrkt] [ɪn][ə; eɪ] [ʃuː] [ʃɑːp] [ɪn] [lɪn] ,

As	**a**	**very**	**young**	**man**	**Matzeliger**	**worked**	**in**	**a**	**shoe**	**shop**	**in**	**Lynn**	**,**
作为	一个	非常	年轻的	男人	-	工作	在	一个	鞋	店铺	在	林恩	,

马策利格年轻时曾在林恩的一家鞋店工作过。

[mæs] . , ['sɜːrvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'prentɪʃɪp] [æt; ət] [ðæt] [treɪd] .

Mass	**.**	**,**	**serving**	**his**	**apprenticeship**	**at**	**that**	**trade**	**.**
大量的	.	,	服务	他的	学徒制	在	那	贸易	.

他在马萨诸塞州接受该行业的学徒训练。

['siːkɪŋ] , [ɪn][ðə; ði] [truː] ['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'ventər] ,

Seeking	**,**	**in**	**the**	**true**	**spirit**	**of**	**the**	**inventor**	**,**
寻求	,	在	这	真的	精神	的	这	发明者	,

秉持着发明家的真正精神去寻求，

[tuː; tə] [meɪk] [tuː] [bleɪdz] [ʌv; əv] [græs] [groʊ] [wer] ['oʊnli][wʌn] [gruː] [bɪ'fɔːr] ,

to	**make**	**two**	**blades**	**of**	**grass**	**grow**	**where**	**only**	**one**	**grew**	**before**	**,**
到	制作	二	刀片	的	草	生长	在哪里	仅有的	一	生长	前	,

使原本只长出一根草的地方长出两根草，

[hiː; hi] [dɪ'vaɪzd] [ðə; ði][fɜːrst] [kəm'pliːt] [mə'ʃiːn] ['evər] [ɪn'ventɪd] [fɔːr; fər] [pər'fɔːrmɪŋ] [ˌɔːtə'mætɪkli] [ɔːl]

he	**devised**	**the**	**first**	**complete**	**machine**	**ever**	**invented**	**for**	**performing**	**automatically**	**all**
他	设计	这	第一的	完全的	机器	曾经	发明	为了	表演	自动地	全部

[ðə; ði] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn] [ə'tætʃɪŋ] [səʊls] [tuː; tə] [ʃuːz] .

the	**operations**	**involved**	**in**	**attaching**	**soles**	**to**	**shoes**	**.**
这	运营	涉及	在	连接	鞋底	到	鞋	.

他设计了有史以来第一台完整的机器，可以自动完成将鞋底缝到鞋子上的所有操作。

['ʌðər] [mə'ʃiːnz] [hæd; həd] ['priːviəsli] [bɪn] [meɪd] [fɔːr; fər] [pər'fɔːrmɪŋ] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] [ðiːz]

Other	**machines**	**had**	**previously**	**been**	**made**	**for**	**performing**	**a**	**part**	**of**	**these**
其他	机器	有	之前	到过	制成	为了	表演	一个	部分	的	这些

[ˌɑːpɝ'eɪʃənz] ,

operations	**,**
运营	,

此前已经制造出其他机器来执行其中的一部分操作。

[bʌt; bət] - [mə'ʃi:n] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [ðen] [noʊn] [tu:; tə][ðə; ði][mə'kænɪk(ə)l]

but	Matzeliger's	machine	was	the	only	one	then	known	to	the	mechanical
但	-	机器	曾是	这	仅有的	一	然后	已知	到	这	机械的

[wɜ:rld] [ðæt] [kʊd; kəd] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [hoʊld][ðə; ði][læst][ɪn] [pleɪs] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði] ['leðər] ,

world	that	could	simultaneously	hold	the	last	in	place	to	receive	the	leather	,
世界	那	可以	同时地	抓住	这	最后的	在	地方	到	收到	这	皮革	,

但当时机械界所知的唯一一台能够同时固定鞋楦以接收皮革的机器是马策利格的机器。

[mu:v] [ˌaɪ 'ti:]['fɔ:rwərd] [step] [baɪ] [step] [soʊ] [ðæt] ['ʌðər] [ˌsi: 'oʊ] - ['æktɪŋ] [pɑ:rts] [maɪt] [drɔ:] [ðə; ði]

move	it	forward	step	by	step	so	that	other	co	-	acting	parts	might	draw	the
移动	它	向前	步	经过	步	所以	那	其他	合作	-	表演	部分	可能	画	这

['leðər] ['oʊvər][ðə; ði] [hi:l] ,

leather	over	the	heel	,
皮革	超过	这	脚跟	,

一步一步地向前移动，以便其他协同作用的部件能够将皮革拉过鞋跟。

['prɑ:pərli] [pʌntʃ] [ænd; ənd][grɪp][ðə; ði] ['ʌpər] [ænd; ənd] [drɔ:] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] ['oʊvər][ðə; ði][læst] ,

properly	punch	and	grip	the	upper	and	draw	it	down	over	the	last	,
适当地	冲床	和	紧握	这	上	和	画	它	向下	超过	这	最后的	,

正确地出拳并握住上拳套，然后将其向下拉过最后一击。

[pleɪt] [ðə; ði] ['leðər] ['prɑ:pərli] [æt; ət][ðə; ði] [hi:l] [ænd; ənd][toʊ] , [fi:d] [ðə; ði][neɪlz][tu:; tə][ðə; ði]['draɪvɪŋ]

plait	the	leather	properly	at	the	heel	and	toe	,	feed	the	nails	to	the	driving
编	这	皮革	适当地	在	这	脚跟	和	脚趾	,	喂养	这	指甲	到	这	驾驶

[pɔɪnt] ,

point	,
观点	,

将鞋跟和鞋尖处的皮革正确编织，并将钉子钉入钉脚。

[hoʊld][ðem; ðəm][ɪn][pə'zɪʃ(ə)n] [waɪl] ['bi:ɪŋ] ['drɪvn] , [ænd; ənd] [ðen] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] [ðə; ði] [kəm'pli:tli]

hold	them	in	position	while	being	driven	,	and	then	discharge	the	completely
抓住	他们	在	位置	尽管	存在	驱动	,	和	然后	释放	这	完全地

[soʊld] [ʃu:] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mə'ʃi:n] ,

soled	shoe	from	the	machine	,
已售出	鞋	从	这	机器	,

在机器运转时保持鞋底固定到位，然后将完全装好鞋底的鞋子从机器中卸下。

['evriθɪŋ] ['bi:ɪŋ] [dʌn] [ˌɔ:tə'mætɪkli] , [ænd; ənd][ri'kwaiərɪŋ] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tu:; tə]

everything	being	done	automatically	,	and	requiring	less	than	a	minute	to
一切	存在	完毕	自动地	,	和	需要	较少的	比	一个	分钟	到

[kəm'pli:t] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ʃu:] .

complete	a	single	shoe	.
完全的	一个	单身的	鞋	.

所有工序均自动完成，制作一只鞋只需不到一分钟。

[ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] [ə'tʃi:vmənt] [mɑ:rkt] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt][ˌrevə'lu:ʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]

This	wonderful	achievement	marked	the	beginning	of	a	distinct	revolution	in	the
这	精彩的	成就	标记	这	开始	的	一个	清楚的	革命	在	这

[ɑ:rt][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ʃu:z] [baɪ] [mə'ʃi:nəri] .

art	of	making	shoes	by	machinery	.
艺术	的	制作	鞋	经过	机械	.

这一伟大成就标志着机械化制鞋工艺发生了一场显著的革命。

- ['ri:əlaɪzd] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ə'temptɪd] [tu:; tə]['kæpɪtəlaɪz][ˌaɪ 'ti:][baɪ]['ɔ:rgənaɪzɪŋ][ə; eɪ] [stɑ:k]

Matzeliger	realized	this	,	and	attempted	to	capitalize	it	by	organizing	a	stock
-	已实现	这	,	和	尝试过	到	资本化	它	经过	组织	一个	库存

['kʌmpəni] [tu:; tə]['mɑ:rkɪt][hɪz; ɪz][ɪn'venʃ(ə)n] ;

company	to	market	his	invention	;
公司	到	市场	他的	发明	;

马策利格意识到了这一点，并试图通过组织一家股份公司来销售他的发明，从而从中获利；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][plænz][wɜːr; wər] ['frʌstreɪtɪd] [θruː] ['feɪlɪŋ] [helθ] [ænd; ənd] [læk] [ʌv; əv] ['bɪznəs]
but **his** **plans** **were** **frustrated** **through** **failing** **health** **and** **lack** **of** **business**
但 他的 计划 是 沮丧的 通过 失败 健康 和 缺少 的 商业
[ɪk'spɪrɪəns] ,
experience **,**
经验 ,

但由于健康状况不佳和缺乏商业经验，他的计划未能实现。

[ænd; ənd] ['ʃɔːrtli] [ˌðer'æftər] , [æt; ət][ðə; ðɪ][eɪdʒ][ʌv; əv] - , [hiː; hi] [pæst] [ə'weɪ] .
and **shortly** **thereafter** **,** **at** **the** **age** **of** **36** **,** **he** **passed** **away** **.**
和 不久 此后 , 在 这 年龄 的 - , 他 通过了 离开 .

不久之后，他便去世了，年仅 36 岁。

[hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz][wɜːrk] , [haʊ'evər] , ['ʌndər][ðə; ðɪ] [kiːn] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ʃruːd] ['jæŋkiːz]
He **had** **done** **his** **work** **,** **however** **,** **under** **the** **keen** **eye** **of** **the** **shrewd** **Yankees**
,
,
,

然而，他的工作是在精明的美国佬的密切关注下完成的。

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜːr; wər] [kwɪk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ] [ɪ'mens] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
and **these** **were** **quick** **to** **see** **the** **immense** **commercial** **importance** **of** **the**
和 这些 是 快的 到 看 这 巨大 商业的 重要性 的 这
[step][hiː; hi][hæd; həd] [ə'kɑːmplɪʃt] .
step **he** **had** **accomplished** **.**
步 他 有 完成 .

他们很快就意识到他所采取的这一步骤具有巨大的商业意义。

[wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [bɔːt] [ðə; ðɪ]['pæt(ə)nt][ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [stɑːk] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd]
One **of** **these** **bought** **the** **patent** **and** **all** **of** **the** **stock** **that** **he** **could** **find**
一 的 这些 买 这 专利 和 全部 的 这 库存 那 他 可以 寻找
[ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌmpəni] ['ɔːrgənaɪzd][baɪ] - .
of **the** **company** **organized** **by** **Matzeliger** **.**
的 这 公司 组织 经过 - .

其中一人买下了专利，以及他能找到的马策利格组建的公司的所有股票。

[ðɪs] ['fɔːrtʃənət] ['pɜːrtʃəs] [leɪd][ðə; ðɪ][faʊn'deɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ][juː'naɪtɪd]
This **fortunate** **purchase** **laid** **the** **foundation** **for** **the** **organization** **of** **the** **United**
这 幸运 购买 铺设 这 基础 为了 这 组织 的 这 团结的
[ʃuː] [mə'ʃiːnəri] ['kʌmpəni] ,
Shoe **Machinery** **Company** **,**
鞋 机械 公司 ,

这次幸运的收购为联合鞋业机械公司的成立奠定了基础。

[ðə; ðɪ]['lɑːrdʒɪst][ænd; ənd] [rɪtʃɪst] [ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ][kaɪnd][ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrld] .
the **largest** **and** **richest** **corporation** **of** **the** **kind** **in** **the** **world** **.**
这 最大 和 最富有的 公司 的 这 种类 在 这 世界 .

全球同类企业中规模最大、最富有的企业。

([siː] , [ɪn] [mʌnziːz] ['mægəziːn][ʌv; əv] ['ɔːgəst] , - , [ɑːn][peɪdʒ] - , [ˌbaɪə'græfɪkl] [sketʃ] [ʌv; əv]
(**See** **,** **in** **Munsey's** **Magazine** **of** **August** **,** **1912** **,** **on** **page** **722** **,** **biographical** **sketch** **of**
(看 , 在 芒西 杂志 的 八月 , - , 在 页 - , 传记 草图 的
['mɪstər] . ['saidni]['winzləu] ,
Mr **.** **Sidney** **Winslow** **,**
先生 . 西德尼 温斯洛 ,

（参见1912年8月《芒西杂志》第722页，西德尼·温斯洛先生的传记简介，）

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **11** **]**
[页 -]

[ˌmɪljə'ner] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [ʃu:] [mə'ʃi:nəri] ['kʌmpəni] .)

millionaire	head	of	the	United	Shoe	Machinery	Company	.	)
百万富翁	头	的	这	团结的	鞋	机械	公司	.	)

联合鞋业机械公司百万富翁老板。）

[sʌm; səm][aɪ'di:ə] [meɪ] [bi:; bi][hæd; həd][ʌv; əv][ðə; ði] ['mægnɪtu:d] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dʒaɪənt] ['ɪndəstri] ,

Some	idea	may	be	had	of	the	magnitude	of	this	giant	industry	,
一些	主意	可能	是	有	的	这	震级	的	这	巨大的	行业	,

人们或许能对这个庞大产业的规模有所了解。

[wɪtʃ] [ɪz] [ðʌs] [ʃoʊn] [tu:; tə][hæv; həv] [groʊn] [də'rektli; daɪ'rektli][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [in'venʃənz] [ʌv; əv]

which	is	thus	shown	to	have	grown	directly	out	of	the	inventions	of
哪个	是	因此	所示	到	有	生长	直接地	出去	的	这	发明	的

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['kʌlərd] [mæn] ,

a	young	colored	man	,
一个	年轻的	有色	男人	,

由此可见，它直接源于一位年轻黑人的发明创造。

[baɪ] [rɪ'kɔ:lɪŋ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)n] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði][kənˌsɑ:lə'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['fɔ:rti] -

by	recalling	the	fact	that	the	corporation	represents	the	consolidation	of	forty	-
经过	回忆	这	事实	那	这	公司	代表	这	合并	的	四十	-

[wʌn] ['dɪfrənt] ['smɔ:lər] ['kʌmpəniz] ,

one	different	smaller	companies	,
一	不同的	较小的	公司	,

回顾一下，这家公司是由四十一家不同的小公司合并而成的。

[ðæt] [ɪts]['fæktriz; 'fæktəriz]['kʌvər] ['twenti] - [wʌn]['eikəs][ʌv; əv] [graʊnd] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['gɪvz] [ɪm'plɔɪmənt]

that	its	factories	cover	twenty	-	one	acres	of	ground	,	that	it	gives	employment
那	它是	工厂	覆盖	二十	-	一	英亩	的	地面	,	那	它	给予	就业

['deɪli] [tu:; tə][fɔ:r] ,

daily	to	4	,
日常的	到	4	,

其工厂占地21英亩，每天为4人提供就业机会。

- ['pɝ:sənz] , [ðæt] [ɪts] ['wɜ:rkɪŋ] ['kæpɪt(ə)l][ɪz]['kwoʊtɪd][æt; ət] $20 , - , - ,

200	persons	,	that	its	working	capital	is	quoted	at	$20	,	860	,	000	,
-	人	,	那	它是	在职的	首都	是	引	在	$20	,	-	,	-	,

公司拥有200名员工，其营运资金报价为20,860,000美元。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][kən'troʊlz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] - ['pætnts] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ɪmp'ru:vmənts] [ɪn][ðə; ði]

and	that	it	controls	more	than	300	patents	representing	improvements	in	the
和	那	它	控制	更多的	比	-	专利	代表	改进	在	这

[mə'ʃi:nz] [ˌaɪ 'ti:][prə'du:səz, prə'du:sɪz] .

machines	it	produces	.
机器	它	产	.

该公司拥有 300 多项专利，代表着其所生产机器的改进。

[frʌm; frəm][æn; ən]['ɑ:rtɪk(ə)l] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [lɪn] ([mæs] .) [nu:z] , [ʌv; əv][ɑ:k'toʊbər][θri:] , - ,

From	an	article	published	in	the	Lynn	(	Mass	.	)	News	,	of	October	3	,	1889	,
从	一个	文章	已发布	在	这	林恩	(	大量的	.	)	消息	,	的	十月	3	,	-	,

摘自1889年10月3日《林恩（马萨诸塞州）新闻报》刊登的一篇文章：

[ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrz] [ðæt] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [ʃu:] [mə'ʃi:nəri] ['kʌmpəni] , [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] , [ɪ'stæblɪʃt]

it	appears	that	the	United	Shoe	Machinery	Company	,	above	mentioned	,	established
它	出现	那	这	团结的	鞋	机械	公司	,	多于	提及	,	已确立的

[æt; ət] [lɪn] [ə; eɪ] [skuːl] ,

at	Lynn	a	school	,
在	林恩	一个	学校	,

看来，上文提到的联合制鞋机械公司在林恩创办了一所学校。

[ðə; ði]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][ɪts][kaɪnd][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

the	only	one	of	its	kind	in	the	world	,
这	仅有的	一	的	它是	种类	在	这	世界	,

世界上独一无二的

[wer] [bɔɪz] [ɑːr; ər] [tɔːt] [ɪk'skluːsɪvli] [tuː; tə]['ɑːpəreɪt][ðə; ði] - [taɪp] [ʌv; əv] [mə'ʃiːn] ;

where	boys	are	taught	exclusively	to	operate	the	Matzeliger	type	of	machine	;
在哪里	男孩们	是	教授	只	到	操作	这	-	类型	的	机器	;

男孩们被专门教导操作马策利格型机器；

[ðæt] [ə; eɪ] [klæs] [ʌv; əv][ə'baʊt] - [bɔɪz] [ænd; ənd] [jʌŋ] [men][ɑːr; ər]['grædʒueɪtɪd][frʌm; frəm] [ðɪs]

that	a	class	of	about	200	boys	and	young	men	are	graduated	from	this
那	一个	班级	的	关于	-	男孩们	和	年轻的	男人	是	毕业	从	这

[skuːl] ['ænjuəli] [ænd; ənd][sent] [aʊt][tuː; tə] ['veriəs] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə] [ɪn'strʌkt] ['ʌðər]

school	annually	and	sent	out	to	various	parts	of	the	world	to	instruct	others
学校	每年	和	发送	出去	到	各种各样的	部分	的	这	世界	到	指示	其他的

[ɪn][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['hændlɪŋ] [ðɪs] [mə'ʃiːn] .

in	the	art	of	handling	this	machine	.
在	这	艺术	的	处理	这	机器	.

每年约有 200 名男孩和青年男子从这所学校毕业，并被派往世界各地指导其他人操作这台机器。

[sʌm; səm] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [deθ] - [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['membər][ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪt] [tʃɜːrtʃ] [ɪn]

Some	years	before	his	death	Matzeliger	became	a	member	of	a	white	church	in
一些	年	前	他的	死亡	-	成为	一个	成员	的	一个	白色的	教会	在

[lɪn] ,

Lynn	,
林恩	,

在去世前几年，马策利格加入了林恩市的一间白人教堂。

[kɔːld] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃənəl] [sə'saɪəti] ,

called	the	North	Congregational	Society	,
称为	这	北	公理会	社会	,

被称为北公理会

[ænd; ənd] [bɪ'kwiːðd] [tuː; tə] [ðɪs] [tʃɜːrtʃ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [stɑːk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [hiː; hi]

and	bequeathed	to	this	church	some	of	the	stock	of	the	company	he
和	遗赠	到	这	教会	一些	的	这	库存	的	这	公司	他

[hæd; həd]['ɔːrgənaɪzd] .

had	organized	.
有	组织	.

并将他创立的公司的部分股份遗赠给了这家教会。

['jɪrz] ['æftərwərd] [ðɪs] [tʃɜːrtʃ] [bɪ'keɪm] ['hevɪli] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn] [det] ,

Years	afterward	this	church	became	heavily	involved	in	debt	,
年	之后	这	教会	成为	重度	涉及	在	债务	,

多年后，这间教会背负了沉重的债务。

[ænd; ənd] [rɪ'membərɪŋ] [ðə; ði] [stɑːk] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [left][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][baɪ] [ðɪs] ['kʌlərd] ['membər]

and	remembering	the	stock	that	had	been	left	to	it	by	this	colored	member
和	记住	这	库存	那	有	到过	左边	到	它	经过	这	有色	成员

, [faʊnd] , [ə'pɑːn]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] ,

,	found	,	upon	inquiry	,
,	成立	,	之上	询问	,

并想起这位有色人种成员留给它的存货，经询问发现：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['veri]['væljuəb(ə)l] [θruː] [ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]['pæt(ə)nt]

that	it	had	become	very	valuable	through	the	importance	of	the	patent
那	它	有	变得	非常	有价值的	通过	这	重要性	的	这	专利

['ʌndər][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ] ['kʌmpəni] [ðen] [kən'troʊlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

under	the	management	of	the	large	company	then	controlling	it	.
在下面	这	管理	的	这	大的	公司	然后	控制	它	.

由于该专利在当时控制它的大公司的管理下变得非常重要，它的价值也随之大幅提升。

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [soʊld][ðə; ði] [stɑːk] [ænd; ənd]['riːəlaɪzd][frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪl] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɪ'nʌf]

The	church	sold	the	stock	and	realized	from	the	sale	more	than	enough
这	教会	卖	这	库存	和	已实现	从	这	销售	更多的	比	足够的

[tuː; tə] [peɪ] [ɔːf][ðə; ði][ɪn'taɪər] [det] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,

to	pay	off	the	entire	debt	of	the	church	,
到	支付	离开	这	全部的	债务	的	这	教会	,

教会出售了股票，所得款项足以偿还教会的全部债务。

[ə'maʊnt] [tuː; tə] $10 , - .

amounting	to	$10	,	860	.
金额	到	$10	,	-	.

总计 10,860 美元。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kænsəld] ['mɔːrgɪdʒ] [æz; əz][wʌn] [ɪn'sentɪv] ,

With	the	canceled	mortgage	as	one	incentive	,
和	这	取消	抵押	作为	一	激励	,

以取消抵押贷款作为一项激励措施，

[ðɪs] [tʃɜːrtʃ] [held][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv] [θæŋks] [wʌn] ['sʌndeɪ] ['mɔːrnɪŋ] ,

this	church	held	a	special	service	of	thanks	one	Sunday	morning	,
这	教会	握住	一个	特别的	服务	的	谢谢	一	星期日	早晨	,

某个星期天的早晨，这座教堂举行了一场特别的感恩礼拜。

[ɑːn] [wɪtʃ] [ə'keɪʒn] [ə; eɪ][laɪf] - [saɪzd] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['benɪfæktər] [lʊkt] [daʊn] [frʌm; frəm]

on	which	occasion	a	life	-	sized	portrait	of	their	benefactor	looked	down	from
在	哪个	场合	一个	生活	-	尺寸	肖像	的	他们的	恩人	看起来	向下	从

[ðə; ði]['plætfɔːrm][ɑːn][ðə; ði] [ɪ'mens] [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [bɪ'loʊ] ,

the	platform	on	the	immense	congregation	below	,
这	平台	在	这	巨大	会众	以下	,

当时，他们捐助者的真人大小画像从讲台上俯视着下方庞大的信众。

[waɪl] [ə; eɪ] [jʌŋ] [waɪt] ['leɪdi] , [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,

while	a	young	white	lady	,	a	member	of	the	church	,
尽管	一个	年轻的	白色的	女士	,	一个	成员	的	这	教会	,

而一位年轻的白人女士，是教会的成员，

[riːd] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['juːlədʒi][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'siːst] [ænd; ənd][ðə; ði]['pæstər] , [rev] . [ə; eɪ] . [dʒeɪ] .

read	an	interesting	eulogy	of	the	deceased	and	the	pastor	,	Rev	.	A	.	J	.
读	一个	有趣的	颂	的	这	死者	和	这	牧师	,	牧师	.	一个	.	J	.

['kɑːvəl] ,

Covell	,
科维尔	,

阅读了一篇关于逝者和牧师AJ Covell的感人悼词。

[priːtʃt] [æn; ən] ['eləkwənt] ['sɜːrmən][ɑːn][ðə; ði][tekst] [faʊnd] [ɪn]['roʊmənz] - :

preached	an	eloquent	sermon	on	the	text	found	in	Romans	13	:
布道	一个	雄辩	讲道	在	这	文本	成立	在	罗马书	-	:

他以罗马书13章的经文为题，发表了一篇精彩的讲道：

[eɪt] — " [oʊ] [noʊ][mæn] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][tuː; tə] [lʌv] [wʌn] [ə'nʌðər] .

8	—	"	Owe	no	man	anything	but	to	love	one	another	.
8	—	"	欠	不	男人	任何事物	但	到	爱	一	其他	.

8——"凡事都不可亏欠人，惟有彼此相爱要常存。"

" [let] [ˌjuː 'es] ['tʃerɪʃ] [ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [ðə; ði]['spɪrɪt][ænd; ənd][ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv] [ðæt] [ə'keɪʒn]

"	Let	us	cherish	the	hope	that	the	spirit	and	the	significance	of	that	occasion
"	让	我们	珍惜	这	希望	那	这	精神	和	这	意义	的	那	场合

[sæŋk] [diːp] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['prez(ə)nt] .

sank	deep	in	the	hearts	of	those	present	.
沉没	深的	在	这	心	的	那些	展示	.

让我们珍惜这样的希望：那次活动的精神和意义深深地烙印在在场每个人的心中。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][traɪd][tuː; tə][dɪ'naɪ][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [reɪs] [ðə; ði] [ʃer] [ðæt][ɪz]

There	are	those	who	have	tried	to	deny	to	our	race	the	share	that	is
那里	是	那些	WHO	有	尝试	到	否定	到	我们的	种族	这	分享	那	是

['aʊərz][ɪn][ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv] - [ə'tʃiːvmənts] .

ours	in	the	glory	of	Matzeliger's	achievements	.
我们的	在	这	荣耀	的	-	成就	.

有些人试图剥夺我们民族在马策利格的成就中所应享有的荣耀。

[ðiːz] [dɪ'kler] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ]['niːgroʊ] [blʌd] [ɪn][hɪz; ɪz][veɪnz] ;

These	declare	that	he	had	no	Negro	blood	in	his	veins	;
这些	宣布	那	他	有	不	黑人	血	在	他的	静脉	;

这些都表明他体内没有黑人血统;

[bʌt; bət][ðə; ði] [pruːf] [ə'genst] [ðɪs] [ə'sɜːrʃ(ə)n] [ɪz][ˌɪrɪ'fjuːtəb(ə)l] .

but	the	proof	against	this	assertion	is	irrefutable	.
但	这	证明	反对	这	断言	是	无可辩驳的	.

但反驳这一说法的证据是无可辩驳的。

[θruː] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['meɪər] [ʌv; əv] [lɪn] ,

Through	correspondence	with	the	mayor	of	Lynn	,
通过	一致	和	这	市长	的	林恩	,

通过与林恩市市长的通信,

[ə; eɪ]['sɜːrtəˌfaɪd]['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [sər'tɪfɪkət] ['ɪʃuːd] [ɑːn][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv] -

a	certified	copy	of	the	death	certificate	issued	on	the	occasion	of	Matzeliger's
一个	认证	复制	的	这	死亡	证书	发布	在	这	场合	的	-

[deθ] [hæz; həz] [bɪn] [əb'teɪnd] ,

death	has	been	obtained	,
死亡	有	到过	获得	,

已取得马策利格去世时签发的死亡证明的认证副本。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['dɑːkjumənt] ['dezigneits] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] " [muː'lɑːtoʊ] .

and	this	document	designates	him	a	"	mulatto	.
和	这	文档	指定	他	一个	"	混血儿	.

这份文件称他为"混血儿"。

" ['ʌðər] [hæv; həv][traɪd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tuː; tə] ['grænvɪl] [tiː] . [wʊdz] , [ə; eɪ]

"	Others	have	tried	the	same	thing	with	reference	to	Granville	T	.	Woods	,	a
"	其他的	有	尝试	这	相同的	事物	和	参考	到	格兰维尔	T	.	伍兹	,	一个

[tuː] [kaɪnd] [baɪ'ɑːgrəfər] ,

too	kind	biographer	,
也	种类	传记作家	,

"其他人也曾对格兰维尔·T·伍兹（一位过于仁慈的传记作家）做过同样的事情,

['raɪtɪŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][ˌkɑːzmə'pɑːlɪtən][ɪn]['eɪprəl] , - ,

writing	of	him	in	the	Cosmopolitan	in	April	,	1895	,
写作	的	他	在	这	国际化	在	四月	,	-	,

1895年4月,《大都会》杂志曾撰文报道过他。

['steɪtɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ]['niːgroʊ] [blʌd] [ɪn][hɪm; ɪm] .

stating	that	he	had	no	Negro	blood	in	him	.
声明	那	他	有	不	黑人	血	在	他	.

他声称自己没有黑人血统。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [huː] [nuː] ['mɪstər] . [wʊdz] ['pɜːrsənəli] [wɪl] ['redɪli] [ə'kwɪt] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði]

But	those	who	knew	Mr	.	Woods	personally	will	readily	acquit	him	of	the
但	那些	WHO	知道	先生	.	伍兹	亲自	将要	容易	开释	他	的	这

[tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv]['eni] [sʌtʃ] [ˌeθnə'lɑːdʒɪkl] ['erənsi] .

charge	of	any	such	ethnological	errancy	.
收费	的	任何	这样的	民族学	错误	.

但凡认识伍兹先生的人都会毫不犹豫地证明他没有犯任何此类民族学错误。

[ə'nʌðər] ['efərt] [tu:; tə] [dɪ'trækt] [frʌm; frəm] - [feɪm] [kʌmz] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['krɪtɪsɪzəm] [ðæt]

Another	effort	to	detract	from	Matzeliger's	fame	comes	up	in	the	criticism	that
其他	努力	到	减损	从	-	名声	来	向上	在	这	批评	那

[hɪz; ɪz] [mə'ʃi:n] [wʌz; wəz] [nɑ:t] ['pɜ:rfɪkt] ,

his	machine	was	not	perfect	,
他的	机器	曾是	不是	完美的	,

另一种试图削弱马策利格名声的批评是，他的机器并不完美。

[ri'kwaiərɪŋ] ['sʌbsɪkwənt] [ɪmp'ru:vmənts] [tu:; tə] [kəm'pli:t] [ˌaɪ 'ti:] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [kə'mɜ:rʃəli]

requiring	subsequent	improvements	to	complete	it	and	make	it	commercially
需要	随后的	改进	到	完全的	它	和	制作	它	商业上

['væljuəb(ə)l] .

valuable	.
有价值的	.

需要后续改进才能完成并使其具有商业价值。

- [wʌz; wəz] [æz; əz] ['tru:li] [ə; eɪ] [ˌpaɪə'nɪr] , ['bleɪzɪŋ] [ðə; ði] [wei] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪn'dʌstriəl]

Matzeliger	was	as	truly	a	pioneer	,	blazing	the	way	for	a	great	industrial
-	曾是	作为	真的	一个	先锋	,	炽烈	这	方式	为了	一个	伟大的	工业的

['traɪʌmf] ,

triumph	,
胜利	,

马策利格是一位名副其实的先驱，为伟大的工业胜利铺平了道路。

[æz; əz] [wʌz; wəz] ['hwitni] , [ɔ:r] [haʊ] , [ɔ:r] [wɑ:t] , [ɔ:r] ['fɒltən] ,

as	was	Whitney	,	or	Howe	,	or	Watt	,	or	Fulton	,
作为	曾是	惠特尼	,	或者	豪	,	或者	瓦	,	或者	富尔顿	,

就像惠特尼、豪、瓦特或富尔顿一样。

[ɔ:r] ['eni] ['ʌðər] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skɔ:rz] [ʌv; əv] [ˌpaɪə'nɪr] [ɪn] [ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv] [mə'kænɪk(ə)l] ['dʒi:niəs] .

or	any	other	one	of	the	scores	of	pioneers	in	the	field	of	mechanical	genius	.
或者	任何	其他	一	的	这	得分	的	先驱者	在	这	场地	的	机械的	天才	.

或者机械天才领域的其他众多先驱者中的任何一位。

[ðə; ði] ['kɑ:t(ə)n] [dʒɪn] [ʌv; əv] [tu:; tə] - [deɪ] [ɪz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,

The	cotton	gin	of	to	-	day	is	,	of	course	,
这	棉布	杜松子酒	的	到	-	天	是	,	的	课程	,

如今的轧棉机当然是.....

[nɑ:t] [ðə; ði] ['kɑ:t(ə)n] [dʒɪn] [fɜ:rst] ['gɪv(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [wɜ:rld] [baɪ] ['hwitni] ,

not	the	cotton	gin	first	given	to	the	world	by	Whitney	,
不是	这	棉布	杜松子酒	第一的	给定	到	这	世界	经过	惠特尼	,

不是惠特尼发明的第一台轧棉机，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lz] [ʌv; əv] [ɪts] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ɑ:r; ər] [faʊnd] ['klɪrli] ['autlaind] [ɪn]

but	the	essential	principles	of	its	construction	are	found	clearly	outlined	in
但	这	基本的	原则	的	它是	建造	是	成立	清楚地	概述	在

['wɪtni:z, 'hwɪtni:z] [mə'ʃi:n] .

Whitney's	machine	.
惠特尼的	机器	.

但其构造的基本原理在惠特尼的机器中得到了清晰的阐述。

[ðə; ði] [kəm'pleks] [ænd; ənd] ['ɪntrɪkət] ['soʊɪŋ] [mə'ʃi:n] [ʌv; əv] [tu:; tə] - [deɪ] ,

The	complex	and	intricate	sewing	machine	of	to	-	day	,
这	复杂的	和	错综复杂	缝纫	机器	的	到	-	天	,

如今复杂精密的缝纫机

[wɪð; wɪθ] [ɪts] ['veriəs] [ə'tætʃmənts] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] [ni:dz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɑ:dərn] ['si:mstrəs] ,

with	its	various	attachments	to	meet	the	needs	of	the	modern	seamstress	,
和	它是	各种各样的	附件	到	见面	这	需求	的	这	现代的	裁缝	,

它配备各种附件，可满足现代女裁缝的需求。

[ɪz][nɑːt][ðə; ði] [kruːd] [məˈʃiːn] [ðæt] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][breɪn][ʌv; əv] [ɪˈlaɪəs] [haʊ] ;

is	not	the	crude	machine	that	came	from	the	brain	of	Elias	Howe	;
是	不是	这	原油	机器	那	来了	从	这	脑	的	埃利亚斯	豪	;

这不是伊莱亚斯·豪脑海中诞生的那台粗糙的机器；

[ðə; ði]['dʒaɪənt][ləʊkə'məʊtɪvz] [ðæt] [naʊ] ['spiːdəli] ['kʌvər][ðə; ði][ˌtrænzˌkɑːntɪ'nentlˌˌtrænsˌkɑːntɪ'nentl]

the	giant	locomotives	that	now	speedily	cover	the	transcontinental
这	巨大的	机车	那	现在	迅速地	覆盖	这	跨大陆

['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd][sæn][frən'sɪskoʊ] [ber] [bʌt; bət] [slaɪt] [rɪ'zembləns] [tuː; tə]

distance	between	New	York	and	San	Francisco	bear	but	slight	resemblance	to
距离	之间	新的	约克	和	圣	弗朗西斯科	熊	但	轻微	相似	到

[ðə; ði]['endʒɪn] [ðæt] ['stiːvnsn] [fɜːrst] [geɪv] [ˌjuː 'es] .

the	engine	that	Stephenson	first	gave	us	.
这	引擎	那	斯蒂芬森	第一的	给予	我们	.

如今快速穿梭于纽约和旧金山之间横贯大陆的巨型火车，与斯蒂芬森最初为我们带来的火车头几乎没有任何相似之处。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði][fɜːrst] [prəˈdʌkʃənz] [ʌv; əv][ɔːl] [ðiːz] [ˌpaɪəˈnɪr] ,

In	fact	,	the	first	productions	of	all	these	pioneers	,
在	事实	,	这	第一的	作品	的	全部	这些	先驱者	,

事实上，所有这些先驱者的首批作品，

[waɪl] [ðeɪ] [disˈkləuzd][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd][leɪd][ðə; ði] [faʊnˈdeɪʃnz] [əˈpɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [bɪld] ,

while	they	disclosed	the	principles	and	laid	the	foundations	upon	which	to	build	,
尽管	他们	披露	这	原则	和	铺设	这	基础	之上	哪个	到	建造	,

他们阐明了原则，并奠定了建设的基础；

[rɪˈzemb(ə)l][ðə; ði]['leɪtər] [diˈveləpmənts] ['oʊnli] " [æz; əz][mɪsts][rɪˈzemb(ə)l][reɪn] ;

resemble	the	later	developments	only	"	as	mists	resemble	rain	;
类似	这	之后	发展	仅有的	"	作为	薄雾	类似	雨	;

就像雾气类似于雨水一样，与后来的发展只有相似之处；

" [bʌt; bət] [ðiːz] [ˌpaɪəˈnɪr] [meɪk] [ʌp][ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv]['keɪpəb(ə)l][men] [huːz] [tɔɪl][ænd; ənd]['traɪəl] ,

"	but	these	pioneers	make	up	the	army	of	capable	men	whose	toil	and	trial	,
"	但	这些	先驱者	制作	向上	这	军队	的	有能力的	男人	谁	辛劳	和	审判	,

但这些先驱者组成了一支能干的队伍，他们的辛勤劳动和考验，

[huːz] [brɔːn] [ænd; ənd][breɪn] ,

whose	brawn	and	brain	,
谁	膂力	和	脑	,

谁拥有强壮的体魄和聪明的头脑，

[huːz] ['ɪnfɪnət] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd][ɪn'dɑːmɪtəb(ə)l] ['kɜːrɪdʒ] [hæv; həv] [pleɪst] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊərz]

whose	infinite	patience	and	indomitable	courage	have	placed	this	nation	of	ours
谁	无限	耐心	和	不屈不挠	勇气	有	放置	这	国家	的	我们的

[ɪn][ðə; ði] ['veri] [frʌnt] [ræŋk][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɝːldz] [ɪn'ventəz] ;

in	the	very	front	rank	of	the	world's	inventors	;
在	这	非常	正面	秩	的	这	世界的	发明家	;

正是他们无限的耐心和不屈不挠的勇气，使我们这个国家跻身世界发明家的前列；

[ænd; ənd] , ['stændɪŋ] [ðer; ðər] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪn'deləb(ə)l] , [ɪz]['aʊər; ɑːr][dɑːrk]

and	,	standing	there	among	them	,	with	his	name	indelible	,	is	our	dark
和	,	常设	那里	之中	他们	,	和	他的	姓名	不可磨灭	,	是	我们的	黑暗的

- [skɪnd] ['brʌðər] , [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] , [rɪˈsɔːrsf(ə)l] - .

-	skinned	brother	,	the	patient	,	resourceful	Matzeliger	.
-	去皮	兄弟	,	这	病人	,	足智多谋	-	.

而站在他们中间的，他的名字永不磨灭的，正是我们肤色黝黑的兄弟，耐心而足智多谋的马策利格。

[ɪn][ðə; ði]['kredɪt] [hɪr] [ə'kɔ:d] ['aʊər; ɑ:r] [reɪs] [fɔ:r; fər][ɪts] [ə'tʃi:vmənts] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv]

In	the	credit	here	accorded	our	race	for	its	achievements	in	the	field	of
在	这	信用	这里	同意	我们的	种族	为了	它是	成就	在	这	场地	的

[ɪn'venʃ(ə)n]['aʊər; ɑ:r] ['wɪmɪn] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['aʊər; ɑ:r][men][ɑ:r; ər] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə] [ʃer] .

invention	our	women	as	well	as	our	men	are	entitled	to	share	.
发明	我们的	女性	作为	出色地	作为	我们的	男人	是	标题	到	分享	.

我们民族在发明创造领域取得的成就，理应获得这份荣誉，而我们女性和男性也同样值得分享这份荣誉。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪn'dʌstriəl] [fi:ld] [ˌnesə'serəli] [mɔ:r] ['sɜ:rkəmˌskraɪb] [ðæn; ðən] [ðæt] ['ɑ:kjupaɪd][baɪ]

With	an	industrial	field	necessarily	more	circumscribed	than	that	occupied	by
和	一个	工业的	场地	一定	更多的	限定的	比	那	占领	经过

['aʊər; ɑ:r][men] ,

our	men	,
我们的	男人	,

工业领域必然比我们这些人所从事的领域要局限得多，

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [wɪð; wɪθ] [fju:ər] [ˌɑ:pər'tu:nətiz] [ænd; ənd] [fju:ər] ['ri:z(ə)nz] , [æz; əz] [wel] , [fɔ:r; fər]

and	therefore	with	fewer	opportunities	and	fewer	reasons	,	as	well	,	for
和	所以	和	更少	机会	和	更少	原因	,	作为	出色地	,	为了

因此，机会和理由也随之减少。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	12	]
[	页	-	]

[第12页]

['eksəsaɪzɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'ventɪv] ['fæk(ə)lti] , [ðeɪ] [hæv; həv] , [ˌnevərðə'les] , [meɪd] [ə; eɪ] [rɪ'mɑ:rkəbli]

exercising	the	inventive	faculty	,	they	have	,	nevertheless	,	made	a	remarkably
锻炼	这	富有创造力的	学院	,	他们	有	,	尽管如此	,	制成	一个	非常

['kredɪtəbl] ['ʃoʊɪŋ] .

creditable	showing	.
可信赖的	显示	.

尽管他们发挥了创造力，但他们仍然取得了令人瞩目的成绩。

[ðə; ði]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [ʃoʊz] [ðæt] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['twenti] ['kʌlərd] ['wɪmɪn] [hæv; həv] [bɪn] ['græntɪd]

The	record	shows	that	more	than	twenty	colored	women	have	been	granted
这	记录	演出	那	更多的	比	二十	有色	女性	有	到过	的确

['pætnts] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [in'venʃənz] ,

patents	for	their	inventions	,
专利	为了	他们的	发明	,

记录显示，已有超过二十位有色人种女性因其发明获得了专利。

[ænd; ənd] [ðæt] [ði:z] [in'venʃənz] ['kʌvər]['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ][waɪd][reɪndʒ][ʌv; əv]['sʌbdʒekts] — [ɑ:r'tɪstɪk] ,

and	that	these	inventions	cover	also	a	wide	range	of	subjects	—	artistic	,
和	那	这些	发明	覆盖	还	一个	宽的	范围	的	主题	—	艺术	,

[ˌju:tɪlɪ'teriən] , ['fænsɪf(ə)l] .

utilitarian	,	fanciful	.
功利主义	,	奇幻的	.

而且这些发明涵盖了广泛的主题——艺术性的、实用的、奇幻的。

[ðə; ði] ['fɔ:rgoʊɪŋ] [fækts][ɑ:r; ər] [hɪr] [prɪ'zentɪd] [æz; əz][ə; eɪ][pɑ:rt]['oʊnli][ʌv; əv][ðə; ði]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d]

The	foregoing	facts	are	here	presented	as	a	part	only	of	the	record
这	前文	事实	是	这里	呈现	作为	一个	部分	仅有的	的	这	记录

[meɪd] [baɪ][ðə; ði] [reɪs] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv] [ɪn'venʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][hæf] ['sentʃəri] [ʌv; əv]

made	by	the	race	in	the	field	of	invention	for	the	first	half	century	of
制成	经过	这	种族	在	这	场地	的	发明	为了	这	第一的	一半	世纪	的

['aʊər; ɑ:r]['næʃ(ə)nəl][laɪf] .

our	national	life	.
我们的	国家的	生活	.

以上事实仅作为我国建国五十年来人类在发明领域所取得成就的一部分记录在此列出。

[wiː; wi][kæn; kən]['nevər] [noʊ] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] .

We	can	never	know	the	whole	story	.
我们	能	绝不	知道	这	所有的	故事	.

我们永远无法了解事情的全貌。

[bʌt; bət][wiː; wi] [noʊ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fiːl] [ʃʊr] [ðæt] [ɪf] ['ʌðər] [nuː] [ðə; ði]['stɔːri]['iːv(ə)n][æz; əz]

But	we	know	enough	to	feel	sure	that	if	others	knew	the	story	even	as
但	我们	知道	足够的	到	感觉	当然	那	如果	其他的	知道	这	故事	甚至	作为

[wiː; wi] [ɑːr'selvz] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,

we	ourselves	know	it	,
我们	我们自己	知道	它	,

但我们掌握的信息足以让我们确信，如果其他人也像我们一样了解这个故事，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['prez(ə)nt][ˌjuː 'es][ɪn][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['dɪfrənt] [laɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv]

it	would	present	us	in	a	somewhat	different	light	to	the	judgment	of
它	会	展示	我们	在	一个	有些	不同的	光	到	这	判断	的

['aʊər; ɑːr] ['feloʊ] [men] ,

our	fellow	men	,
我们的	同伴	男人	,

这将使我们在同胞眼中呈现出与以往不同的形象。

[ænd; ənd] , [pər'hæps] , [meɪk] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [nuː] [ɪm'pɔːrt(ə)ns][ɪn][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl]

and	,	perhaps	,	make	for	us	a	position	of	new	importance	in	the	industrial
和	,	也许	,	制作	为了	我们	一个	位置	的	新的	重要性	在	这	工业的

[æk'tɪvətiz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] .

activities	of	our	country	.
活动	的	我们的	国家	.

而且，或许还能使我们在我国的工业活动中占据新的重要地位。

[ðɪs] [greɪt] [ˌkɑːnsə'meɪʃn] , [dɪ'vaʊtli] [tuː; tə][biː; bi] [wɪʃt] ,

This	great	consummation	,	devoutly	to	be	wished	,
这	伟大的	圆房	,	虔诚地	到	是	希望	,

这伟大的圆满，令人虔诚期盼，

[meɪ] [fɔːrm][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði][nekst]['fɪfti] ['jɪrz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['prɑːgres] [ə'lɔːŋ] [ðiːz] [spə'sɪfɪk]

may	form	the	story	of	the	next	fifty	years	of	our	progress	along	these	specific
可能	形式	这	故事	的	这	下一个	五十	年	的	我们的	进步	沿着	这些	具体的

[laɪnz] ,

lines	,
线条	,

这或许将构成未来五十年我们沿着这些特定方向取得进展的故事，

[soʊ] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][ɪn][ðə; ði]['dɪstənt]['fjuːtʃər] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['rʌgɪd] ['pæθweɪ] [ʌv; əv]

so	that	some	one	in	the	distant	future	,	looking	down	the	rugged	pathway	of
所以	那	一些	一	在	这	遥远	未来	,	寻找	向下	这	崎岖	路径	的

[ðə; ði] ['jɪrz] ,

the	years	,
这	年	,

所以，在遥远的未来，有人回望岁月的崎岖道路时，

[meɪ] [siː] [ðɪs] [reɪs] [ʌv; əv]['aʊərz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] , [step] [baɪ] [step] ,

may	see	this	race	of	ours	coming	up	,	step	by	step	,
可能	看	这	种族	的	我们的	未来	向上	,	步	经过	步	,

或许我们能一步步地看到这场竞赛的到来，

['ɪntuː][ðə; ði] ['fʊlɪst] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ɪn'dʌstriəl] , [ˌiːkə'nɑːmɪk][ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl]

into	the	fullest	possession	of	our	industrial	,	economic	and	intellectual
进入	这	最	拥有	的	我们的	工业的	,	经济的	和	知识分子

[ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] .

emancipation	.
解放	.

充分实现我们的工业、经济和知识解放。

[noʊt]
NOTE
笔记

笔记

[ðə; ði] ['raɪtər] [hæz; həz][ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] , [fɔːr; fər] ['ɜːrli] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] ,
The **writer** **has** **in** **preparation** **,** **for** **early** **publication** **,**
这 作家 有 在 准备 , 为了 早期的 发布 ,

作者已做好准备，以便尽早发表。

[ə; eɪ] [bʊk] [wɪtʃ] [wɪl] [diːl] [mɔːr] [ɪn]['diːteɪl][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [ðɪs] ['pæmflət] ,
a **book** **which** **will** **deal** **more** **in** **detail** **with** **the** **subject** **of** **this** **pamphlet** **,**
一个 书 哪个 将要 交易 更多的 在 细节 和 这 主题 的 这 小册子 ,

一本将更详细探讨本小册子主题的书籍，

['prezəntɪŋ] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ɔːl] [ɪn'ventəz] , [soʊ][fɑːr][æz; əz] [æsə'teind] ,
presenting **the** **names** **of** **all** **inventors** **,** **so** **far** **as** **ascertained** **,**
呈现 这 姓名 的 全部 发明家 , 所以 远的 作为 已确定 ,

列出目前已查明的所有发明人姓名

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['taɪtəlz][ʌv; əv][ðer; ðər] [in'venʃənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪts] [ænd; ənd] ['nʌmbərz] [ʌv; əv]
with **the** **titles** **of** **their** **inventions** **and** **the** **dates** **and** **numbers** **of**
和 这 标题 的 他们的 发明 和 这 日期 和 数字 的
[ðer; ðər] ['pætnts] ,
their **patents** **,**
他们的 专利 ,

以及他们的发明名称、专利日期和编号，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [briːf] [ˌbaɪə'græfɪkl] [sketʃiz] [ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] ['æktɪv] [ɪn'ventəz] .
together **with** **brief** **biographical** **sketches** **of** **many** **of** **the** **more** **active** **inventors** **.**
一起 和 简短的 传记 草图 的 许多 的 这 更多的 积极的 发明家 .

同时还附有许多较为活跃的发明家的简要传记。

['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði]['kraɪsɪs] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni]
Published **by** **THE** **CRISIS** **PUBLISHING** **COMPANY**
已发布 经过 这 危机 出版 公司

由危机出版公司出版

['kɔpi,raitid] , - , [baɪ] ['henri] [iː] . ['beɪkər]
Copyrighted **,** **1913** **,** **by** **Henry** **E** **.** **Baker**
版权所有 , - , 经过 亨利 E . 贝克

版权所有，1913年，亨利·E·贝克

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神